

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

BUDGET du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1963.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1963, afférentes au Ministère de la Santé Publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 4 118 520 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1963.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1963 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 4 118 520 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

H. — 4-XX. 1963.

Art. 3.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 4.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 384 500 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1964, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

Art. 5.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 994 500 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1964, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

Art. 6.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1964 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 4 et 5 ci-dessus.

Art. 7.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Art. 8.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de 20 ans,

Art. 3.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 4.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 384 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1963 nog niet waren aangewend.

Art. 5.

Betalingskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 994 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1963 nog niet waren aangewend.

Art. 6.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen, opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1964 dient gehecht als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 4 en 5 hierboven.

Art. 7.

Uiterlijk de 10^{de} van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Art. 8.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van 20 jaar aan de gewestelijke en lokale openbare

des prêts accordés en 1963 par le Crédit Communal de Belgique, sur la base de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, en lieu et place des subventions visées aux articles 63.601, 63.602, 63.603 et 63.605 du budget extraordinaire de 1963.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 071 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés, jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1962.

besturen de interesten en delging te betalen, der leningen toegestaan in 1963 door het Gemeentekrediet van België, op grond van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij artikelen 63.601, 63.602, 63.603 en 63.605 van de buitengewone begroting van 1963.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 1 071 000 000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^{de} van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

Gegeven te Brussel, 29 september 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. CUSTERS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

F. TIELEMANS.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		2 628
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	154 344	
	2. Services extérieurs	68 700	
			223 044
4-5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	2 000	
	2. Services extérieurs	6 223	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	260	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	240	
	5. Conseil Supérieur de la Famille	200	
			8 923
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	1 200	
	2. Services extérieurs	530	
			1 730
8	Allocations et dépenses de service social		1 750
	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ».)		
	Total pour le § 1		238 500
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	5 150	
	2. Services extérieurs	1 525	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	20	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	10	
	— Conseil Supérieur de la Famille (pour mémoire)	—	
			6 705
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	6 500	
	2. Services extérieurs	2 460	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	150	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	100	
			9 210
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. Services généraux du Département	225	
	2. Conseil Supérieur de la Famille	40	
	— Académie Royale de Médecine de Belgique (pour mémoire)	—	
	— « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » (pour mémoire)	—	
			265
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles, solide et liquide :		
	a) Administration centrale	1 850	
	b) Services extérieurs	700	
			2 550

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
2 517	2 417	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
140 385	134 124	1. Hoofdbestuur.	
60 047	56 283	2. Buitendiensten.	
—	—		4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden :	6
2 000	1 539	1. Hoofdbestuur.	
5 856	4 504	2. Buitendiensten.	
230	226	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
230	230	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
300	133	5. Hoge Raad voor het Gezin.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
3 836	3 145	1. Hoofdbestuur.	
923	913	2. Buitendiensten.	
1 805	1 600	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
		(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	
218 554	205 539	Totaal voor § 1.	
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
5 185	4 768	1. Hoofdbestuur.	
1 525	1 469	2. Buitendiensten.	
18	18	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
10	8	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
—	4	— Hoge Raad voor het Gezin (<i>pro memorie</i>).	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
10 105	8 679	1. Hoofdbestuur.	
5 480	5 210	2. Buitendiensten.	
100	100	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
100	57	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
150	150	1. Algemene diensten van het Departement.	
70	6	2. Hoge Raad voor het Gezin.	
325	313	— Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde (<i>pro memorie</i>).	
301	245	— Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België (<i>pro memorie</i>).	
		Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1 463	1 431	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
600	536	a) Hoofdbestuur.	
		b) Buitendiensten.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Administration centrale	4 000	
	b) Services extérieurs	550	4 550
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations :		
	a) Administration centrale	1 600	
	b) Services extérieurs	26	1 626
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations :		
	a) Administration centrale	500	
	b) Services extérieurs	100	600
	5. Habillement :		
	a) Administration centrale	161	
	b) Services extérieurs	200	361
	6. Produits d'entretien :		
	a) Administration centrale	154	
	b) Services extérieurs	45	199
			9 886
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	690	
	2. Utilisation	1 391	2 081
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	2 752	
	2. Services extérieurs	6 700	9 452
15	Dépenses de formation professionnelle		95
16	1. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	360	
	2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	6 250	6 610
17	Dépenses diverses d'administration		275
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents :		
	a) Administration centrale	4 745	
	b) Services extérieurs	5 350	10 095
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Réimpression de la Pharmacopée	400	
	2. Dépenses d'administration généralement quelconques relatives au fonctionnement du « Fonds Solidarité Congo »	158	
	— Dépenses relatives au déménagement des services centraux du Département. Aménagement des nouveaux locaux (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Remplacement de l'appareil Engström endommagé de l'Hôpital Universitaire de Mayence (<i>pour mémoire</i>)	—	
			558
	Total pour le § 2		55 232
	Total pour le chapitre I		293 732

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique	—
21	Subventions de prévoyance sociale :	
	1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance :	
	a) Dépenses de fonctionnement	80 122
	b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	359 878

440 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
3 888 550	3 319 539	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	12
1 100 60	1 051 59	3. Bureau machines : aanschaffen, huren : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
500 100	299 83	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
160 161	146 150	5. Kleding. a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
98 40	100 50	6. Onderhoudsprodukten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
1 455 1 291	852 1 245	1. Aankoop. 2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van sociale abonnementen) :	14
2 423 6 365	2 159 6 211	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
95	13	Uitgaven voor beroepsscholing	15
360	3 593	1. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	16
6 500	6 500	2. Uitgaven van alle aard, tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opnemng in gestichten, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
290	228	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
5 178 2 020	4 196 307	1. Vaste diensten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
2 500	—	1. Herdrukken van de Farmacopee.	
158	—	2. Allerhande bestuursuitgaven in verband met de werking van het « Solidariteitsfonds Kongo ».	
500	—	— Uitgaven met betrekking op de verhuizing van de centrale diensten van het Departement.	
—	185	— Inrichting van nieuwe lokalen (<i>pro memorie</i>). — Vervanging van het beschadigd Engströmapparaat van het Universitair hospitaal van Mainz (<i>pro memorie</i>).	
61 224	54 279	Totaal voor § 2.	
279 778	259 818	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	Toelagen van economische aard	20
		Toelagen voor sociale voorzorg :	21
72 272 357 317	45 533 359 467	1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn : a) Uitgaven met betrekking tot de werking. b) Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
21	2. Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	115 450	
	3. Subsidés aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :		
	a) Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise	2 010	
	b) Centre d'Etudes et de Documentation sociale de la province de Liège ...	450	
	c) Divers	100	
		2 560	
	4. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux organismes d'aide et de protection familiales; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subsidés alloués pour le trimestre antépénultième)	95 000	
	5. Subsidés de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale	65 000	
	6. Subsidés aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre :		
	A. — Subsidés à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (<i>y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent</i>)	114 465	
	B. — Subsidés à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (<i>y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exercices antérieurs</i>)	420 600	
		535 065	
	7. Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (<i>Y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	875	
	— Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports (<i>pour mémoire</i>)	—	1 253 950
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ...	60	
	2. Publications scientifiques. — Subventions :		
	a) à l'Académie Royale de Médecine de Belgique	350	
	b) à la « Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België » ...	350	
		700	
23	Subventions pour travaux	—	760
24	Subventions diverses :		
	1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	17 245	
	2. Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	50	
	3. Bourses. Prix. Prêts	57	
	4. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	109 000	
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		
	5. Cotisation à la fédération internationale des hôpitaux	5	
	6. Subsidés aux homes pour enfants abandonnés	1 000	
	— Subvention au Fonds Spécial (international) de l'Eradication du Paludisme (<i>pour mémoire</i>).	—	127 357
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subvention à la « Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België » pour l'organisation d'une cérémonie commémorative à l'occasion de son 25 ^e anniversaire	500	
	— Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1956-1960 (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Aide première aux victimes les plus éprouvées des inondations qui sévissent dans le pays, ainsi qu'à ceux de la catastrophe de Jupille (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Subvention exceptionnelle aux établissements de l'Etat pour malades mentaux à Tournai et à Relem pour le paiement de créances arriérées et la remboursement d'emprunts contractés (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Subvention exceptionnelle à la Commission d'Assistance Publique de Nismes, à titre d'intervention de l'Etat dans les intérêts moratoires dus par elle (<i>pour mémoire</i>)	—	500
Total pour le chapitre II			1 382 567

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26 Travaux courants :

1. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat

54

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
115 500	107 585	2. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.	21
1 993	1 750	3. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :	
450	450	a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.	
100	—	b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.	
		c) Allerlei.	
74 200	70 882	4. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de organismen voor bijstand en bescherming van het gezin; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van het bedrag der toelagen die toegekend werden over het op twee na laatste kwartaal.)	
57 750	52 650	5. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.	
		6. Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen :	
107 770	105 082	A. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden).	
424 037	417 221	B. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
875	870	7. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)	
—	14 000	— Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport (pro memorie).	
60	20	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
—	—	1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	
—	—	2. Wetenschappelijke publicaties. — Toelagen :	
—	—	a) ten bate van de Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde.	
—	—	b) ten bate van de Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België.	
—	—	Toelagen voor werken	23
14 485	11 339	Diverse toelagen :	24
50	25	1. Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.	
57	26	2. Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.	
71 000	19 545	3. Beurzen. Prijzen. Leningen.	
5	—	4. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staats tussenkomst in de lasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staats tussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	
—	—	5. Bijdrage aan de internationale vereniging der hospitalen.	
—	1 248	6. Toelagen aan homes voor verlaten kinderen.	
—	—	— Toelage aan het Speciaal (internationaal) Fonds voor de uitroeiing van de moeraskoorts (pro memorie).	
—	—	Uitzonderingstoelagen :	25
30	—	1. Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar 25-jarig bestaan.	
—	10 100	— Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1956-1960 (pro memorie).	
15 550	—	— Eerste hulp aan de meest beproefde slachtoffers der overstromingen die het land teisterden, alsmede aan deze van de ramp te Jupille (pro memorie).	
209	—	— Uitzonderingstoelage aan de Rijksinstellingen voor geesteszieken te Doornik en Rekem tot betaling van achterstallige schuldvorderingen en terugbetaling van aangegane leningen (pro memorie).	
—	—	— Uitzonderingstoelage aan de Commissie voor Openbare Onderstand van Nismes, als Staats tussenkomst in de door haar verschuldigde verwijlinteressen (pro memorie).	
1 313 710	1 217 793	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

Lopende werken :

54

42

1. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.

26

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu :		
	a) Administration centrale	400	
	b) Services extérieurs	200	
			600
	Total pour le chapitre III		654

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

28 Dépenses courantes :

1.	Propagande, Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies. Dépenses de toute nature, <i>(Y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i>	4 645	
2.	Prophylaxie générale : dépenses diverses <i>(y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> .	24 200	
3.	Epuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études <i>(y compris l'intervention financière de la Belgique dans les frais de construction et d'exploitation en territoire français, d'une installation expérimentale en vue de l'épuration des eaux de l'Espièrres)</i>	3 250	
4.	Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses	10	
5.	Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite ou de paralysie cérébrale <i>(y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> ...	20 000	
6.	Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945 en instance de pension d'invalidité <i>(y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i>	7 000	
7.	Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport. <i>(Y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i>	4 700	
8.	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête et d'honoraires d'avocats à résulter des actions en recouvrement	880 000	
9.	Transfert au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :		
	1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :		
	a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge	708 000	
	b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs ...		
	2° Primes prévues à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le démenagement ...	75 000	
	3° Autres interventions	214 500	
	4° Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes	440 000	
			1 437 500
10.	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés	29 333	
11.	Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations <i>(y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger)</i> . Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. <i>(Y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i>	2 250	
12.	Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre <i>(y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> . (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel) ...	100	
13.	Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques <i>(y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> . (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément)	500	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
------------------------------	------------------------------	---------------	---------

Uitzonderingswerken :

27

1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig :

200 —
40 —

- a) Hoofdbestuur.
b) Buitendiensten.

294 42

Totaal voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Lopende uitgaven :

28

3 420 430
16 400 13 363

1. Propaganda. Studies en onderzoeken. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)
2. Algemene prophylaxis: diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

3 250 2 470

3. Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en exploiteren van proefstations, de verrichtingen omtrent peiling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecommissies (met inbegrip van de financiële tussenkomst van België in de kosten van het bouwen en exploiteren, op Frans grondgebied, van een experimentele installatie met het oog op de zuivering van het water van de Spiere).

5 5

4. Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939, belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.

15 000 20 077

5. Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor toringlijders alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen getroffen door blauwe ziekte, door poliomyelitis of door hersenverlamming (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

8 500 6 984

6. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

5 393 4 725

7. Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)

910 484 892 000

8. Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten voortspruitend uit terugvorderingsgedingen.

676 000 579 000

9. Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten :

120 000 90 000
189 000 173 000
515 000 650 000

- 1° Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :
a) de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd.
b) de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan.

- 2° Premieën voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 december 1953, houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming, namelijk voor de sloping en de verhuizing.

- 3° Andere tussenkomsten.

- 4° Premieën verleend aan de bouwvers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.

22 600 20 400

10. Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.

2 250 2 400

11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmee gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)

150 250

12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)

1 000 1 480

13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
28	14. Prise en charge par l'Etat : a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre; b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)	7 600	
	15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques</i>) (art. 1)	15 000	
	16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (<i>y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs</i>)	120	
	17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques</i>), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel)	100	
	18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	16	
	19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire	43	
	20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel	50	
	21. Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955	50	
			2 436 467
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100	
	2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.)	2 500	
	3. Intervention du Département dans les frais de fonctionnement du Service National de Secours d'urgence aux blessés de la route (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	2 500	
			5 100
	Total pour le chapitre IV		2 441 567
	Total pour le titre I :		4 118 520
	Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.		=====

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		14. Tenlasteneming door de Staat van :	28
		a) de studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgesvangenen;	
		b) de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;	
9 000	12 500	c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)	
		15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (<i>inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen</i>) (art. 1).	
15 000	15 000		
		16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers (<i>met inbegrip van schuldvoordringen die op vroegere dienstjaren betrekking hebben</i>).	
240	2 347		
		17. Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (<i>met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen</i>), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i>). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)	
230	—		
		18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i>).	
26	6		
		19. Terugbetaling der reis- en verblijfskosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	
58	56		
		20. Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.	
50	50		
50	—	21. Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955, te Parijs.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
100	—	1. Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.	
		2. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloed-overtapping, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgesvangenen, enz.).	
1 800	1 344		
2 750	—	3. Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de Nationale Dienst voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i>).	
2 517 756	2 487 887	Totaal voor hoofdstuk IV.	
4 111 538	3 965 540	Totaal voor titel I :	
* = = = = =	* = = = =	Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1962	Autorisations nouvelles 1963
		Oorspronkelijk	Aangepast	Vroegere verbintenissen	Machtigingen 1962	Nieuwe machtigingen 1963
1	2	3	4	5	6	7

CHAPITRE II.

CRÉDITS
RELATIFS AUX AVANCES.

63.411 Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes

63.412 Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'exercice 1962 de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke

63.414 Allocation à un Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire pour compte de l'État, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Féron (Jupille)

Total pour le chapitre II.

CHAPITRE IV.

CRÉDITS
RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux
de l'État.

63.441 Construction par l'État du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nlsramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe ...

100 000 115 000 25 500 44 500 25 000

63.442 Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.).

— — 3 514 2 986 2 000

63.443 Subsidés aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations

— — 11 750 11 250 5 000

Totaux pour le § 1
de la Section A du chapitre IV.

58 736 32 000

§ 2. Crédits
générateurs d'autres biens patrimoniaux.

Prophylaxie de la tuberculose.

63.561 Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose

— — — — —

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1962 — Machtigingen 1962	Autorisations nouvelles 1963 — Nieuwe machtigingen 1963	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

—	1 278 300	209 600	395 000	1 882 900	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht bij de wet van 15 april 1949, ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :	63.411
—	480 399	122 500	123 600	726 499	1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;	
—	7 000	1 000	1 000	9 000	2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.	
—	—	5 000	4 500	9 500	Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatiekort over het dienstjaar 1962 van het Gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken	63.412
—	—	—	—	—	Toelage aan een Bijzonder Fonds opgericht teneinde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen te Moulin-sous-Féron (Jupille).	63.414
		338 100	524 100		Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

95 000	24 191	40 809	25 000	90 000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerblijdingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Alsne en Ourthe ».	63.441
8 500	3 312	2 688	1 500	7 500	Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).	63.442
28 000	11 750	6 250	2 500	20 500	Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.	63.443
		49 747	29 000		Totale voor § 1 van Sectie A van hoofdstuk IV.	

§ 2. Kredieten

die andere patrimoniale goederen voortbrengen.

Profylaxis van de tuberculose.

—	520 000	—	—	520 000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	63.561
---	---------	---	---	---------	---	--------

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1962 — Machtigingen 1962	Autorisations nouvelles 1963 — Nieuwe machtigingen 1963 7
1	2	3	4	5	6	7
	<i>Divers.</i>					
63.581	Subsides correspondant à la prise en charge par l'Etat d'un intérêt de 3 % pendant dix ans du capital emprunté par l'initiative privée pour les constructions hospitalières, la quote-part d'intérêt prise en charge étant capitalisée à 5 ½ % et ramenée uniformément à 20 %	10 000	290 000	147 991	62 004	60 000
63.582	Etablissements pour enfants déficients : subsides aux organismes privés, pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux	13 000	225 000	66 130	88 370	50 000
63.583	Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux	12 500	82 500	—	20 000	20 000
63.584	Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements de soins pour malades chroniques.	12 500	82 500	—	20 000	20 000
63.585	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux	10 000	30 000	—	5 000	1 000
63.586	Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations	—	—	15 500	12 500	—
63.587	Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	20 000	—	—	—	20 000
Totaux pour le § 2 de la Section A du chapitre IV.					207 874	171 000
§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.						
	<i>Fonds National du Logement.</i>					
63.591	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953, en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres	—	—	—	—	—
	<i>Divers.</i>					
63.601	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques. (Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service) :					
	Distributions d'eau :					
	11. Programmes 1962 et antérieurs	2 731 000	3 556 000	3 340 531	190 469	5 000
	12. Programme 1963	135 000	—	—	—	135 000
	Bâtiments :					
	21. Programmes 1962 et antérieurs	2 614 000	3 013 500	2 162 203	37 297	—
	22. Programme 1963	—	—	—	—	—
	Epuration d'eaux :					
	31. Programmes 1962 et antérieurs	247 000	362 000	178 319	8 681	—
	32. Programme 1963	—	—	—	—	—
63.602	Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier. (Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service) :					
	1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés :					
	11. Programmes 1962 et antérieurs	1 918 000	2 266 000	1 504 123	23 677	—
	12. Programme 1963	—	—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1962 — Machtigingen 1962	Autorisations nouvelles 1963 — Nieuwe machtigingen 1963	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14
					<i>Allerlei.</i>	
269 995	107 752	95 805	60 000	263 557	Subsidies overeenstemmend met het ten laste nemen door het Rijk van een interest van 3 % gedurende tien jaar van het door het privaat initiatief voor de hospitaalbouw geleend kapitaal, daar het ten laste genomen aandeel van de interest aan 5 ½ % gekapitaliseerd wordt en eenvormig op 20 % teruggebracht wordt.	63.581
204 500	45 930	78 180	65 000	189 110	Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan particuliere organismen, voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.	63.582
40 000	—	5 000	25 000	30 000	Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen, van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.	63.583
40 000	—	5 000	25 000	30 000	Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.	63.584
6 000	—	2 500	—	2 500	Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.	63.585
28 000	10 500	12 500	5 000	28 000	Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.	63.586
20 000	—	—	10 000	10 000	Subsidie aan de vereniging van het Rode-Kruis van België als staatstussenkost in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	63.587
		198 985	190 000		Totalen voor § 2 van Sectie A van hoofdstuk IV.	
					§ 3. Subsidies aan de ondergeschikte besturen.	
					<i>Nationaal Fonds voor de Huisvesting.</i>	
—	163 190	55 000	75 000	293 190	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 december 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.	63.591
					<i>Allerlei.</i>	
3 536 000	2 947 744	214 229	125 000	3 266 973	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid. (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden) :	63.601
135 000			20 000	20 000	Waterleidingen :	
					11. Programma's 1962 en vroegere.	
					12. Programma 1963.	
2 199 500	1 862 609	252 970	—	2 115 579	Gebouwen :	
—					21. Programma's 1962 en vroegere.	
					22. Programma 1963.	
187 000	175 841	10 831	—	186 672	Zuivering van afvalwater :	
—					31. Programma's 1962 en vroegere.	
					32. Programma 1963.	
1 527 800	1 377 544	150 071	—	1 527 615	Subsidies tot verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting. (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden) :	63.602
—					1. Subsidies voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten :	
					11. Programma's 1962 en vroegere.	
					12. Programma 1963.	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1962 — Machtigingen 1962	Autorisations nouvelles 1963 — Nieuwe machtigingen 1963
1	2	3	4	5	6	7
	2. Subsidies pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux. (Le crédit peut être utilisé pour payer les frais d'études préalables et d'élaboration des projets).	26 000	28 700	26 012	2 688	35 000
	3. Subsidies aux établissements de soins pour malades chroniques	500 000	—	—	25 000	—
63.603	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :					
	1. Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek	118 000	—	101 860	3 998	—
	2. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust »	134 500	—	68 836	4 664	500
60.603-3	Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers la province de la Flandre Orientale et le nord de la Flandre Occidentale, y compris le littoral, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable de ces régions (pour mémoire)	334 000	—	271 595	—	—
59.603-8	Société intercommunale de Distribution d'eau de la région Aisne et Ourthe (pour mémoire)	10 407	—	5 407	5 000	—
63.604	Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués	—	—	1 405	13 030	—
63.605	Etablissements pour enfants déficients : subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux	4 000	22 000	9 980	6 020	6 000
63.606	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation des centrales de dispatching, prévues par le plan national des secours d'urgence aux blessés de la route (le paiement pourra être effectué directement à la R.T.T.) ...	6 000	11 500	4 774	6 726	—
Totaux pour le § 3 de la Section A du chapitre IV.					327 250	181 500
Totaux pour la Section A du chapitre IV.					593 860	384 500
Totaux pour le chapitre IV.					593 860	384 500
Totaux pour le Titre II : Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.					593 860	384 500

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 29 septembre 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,
J. CUSTERS.Le Ministre des Finances,
A. DEQUAE.Le Ministre, Adjoint aux Finances,
F. TIELEMANS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1962 — Machtigingen 1962	Autorisations nouvelles 1963 — Nieuwe machtigingen 1963	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14
63 700	25 496	3 204	10 000	38 700	2. Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken. (Het krediet mag aangewend worden voor het betalen van de kosten van voorafgaande studiën en uitwerking van de ontwerpen).	
25 000	—	12 500	12 500	25 000	3. Subsidies aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.	
					Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :	63.603
105 858	99 930	3 928	2 000	105 858	1. Hoofdrinol in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek.	
74 000	52 285	16 435	—	68 720	2. Werken voor het aanleggen van een hoofdrinol en het oprichten van stadions voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».	
271 595	269 850	729	—	270 579	Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar de provincie Oost-Vlaanderen en het noorden van West-Vlaanderen, met inbegrip van de kust, van het water uit het Heneg gebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van deze streken (<i>pro memorie</i>).	60.603-3
10 407	5 407	500	—	5 907	« Société intercommunale de Distribution d'eau de la région Aisne et Ourthe » (<i>pro memorie</i>).	59.603-8
14 435	888	9 612	—	10 500	Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.	63.604
22 000	—	16 000	6 000	22 000	Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan de openbare besturen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.	63.605
11 500	247	8 753	900	9 900	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door het inrichten van de bij het nationaal plan voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg voorziene dispatchingcentrales (de betaling zal rechtstreeks aan de R.T.T. mogen geschieden).	63.606
		754 762	251 400		Totale voor § 3 van Sectie A van hoofdstuk IV.	
		1 003 494	470 400		Totale voor Sectie A van hoofdstuk IV.	
		1 003 494	470 400		Totale voor hoofdstuk IV.	
		1 341 594	994 500		Totale voor Titel II: Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 29 september 1962.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,
J. CUSTERS.

De Minister van Financiën,
A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,
F. TIELEMANS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Titel I. — Gewone uitgaven.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Article premier. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*Eerste artikel. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947, waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Crédit sollicité : 2 628 000 francs.

Aangevraagd krediet : 2 628 000 frank.

Prévisions des dépenses :

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	57 600
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	43 200
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28 800
1	Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	—	21 600
3	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	64 800
1	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	215 000	—
32	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	940 000	414 720
2	Personnel de service. — <i>Dienstpersoneel</i>	—	25 920
3	Téléphoniste détaché. — <i>Gedetacheerd telefonist</i>	—	38 880
2	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	25 920
			36 000 (1)
	F	1 155 000	757 440
	F		1 912 440
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		80 000
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		200 000
	Majoration (index). — <i>Verhoging (index)</i>		435 560
	Total. — <i>Totaal</i> F		2 628 000
			=====

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

(1) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulp-personeel in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Administration centrale.

3-1. Hoofdbestuur.

Crédit sollicité : 154 344 000 francs.

Aangevraagd krediet : 154 344 000 frank.

3-2. Services extérieurs.

3-2. Buitendiensten.

Crédit sollicité : 68 700 000 francs.

Aangevraagd krediet : 68 700 000 frank.

Voir tableaux annexes.

Zie bijgevoegde tabellen.

Pour apprécier le mouvement des crédits, il sera tenu compte de l'augmentation présumée des dépenses à résulter :

- a) des promotions de grade, des promotions barémiques et des révisions barémiques :
- | | |
|-----------------|--------------|
| art. 3-1 | F ± 829 000; |
| art. 3-2 | F ± 466 000. |
- b) de l'augmentation du pécule de vacances :
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-1 | F ± 1 000 000; |
| art. 3-2 | F ± 500 000. |
- c) des recrutements dans les limites du cadre :
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-1 | F ± 2 600 000. |
|-----------------|----------------|
- pour recrutement de :
- 3 inspecteurs médecins;
 - 7 inspecteurs de laboratoires;
 - 3 ingénieurs;
 - 4 adjoints techniques;
 - 2 garçons de laboratoire.
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-2 | F ± 2 900 000. |
|-----------------|----------------|
- pour recrutement de :
- 5 inspecteurs des denrées alimentaires;
 - 2 inspecteurs de viandes;
 - 9 inspecteurs-pharmaciens;
 - 4 moniteurs sanitaires.
- d) du transfert de l'article 10 à l'article 3 des salaires des nettoyeuses et des cotisations pour sécurité sociale y afférentes :
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-1 | F ± 4 452 500; |
| art. 3-2 | F ± 2 880 600. |
- e) du transfert de l'article 7 à l'article 3 des indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures [voir nombre de ces fonctions aux tableaux de décomposition du personnel sous renvois n° 17 et 18 (cadre définitif) n° 9 et 10 (cadre temporaire)] :
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-1 | F ± 2 304 750; |
| art. 3-2 | F ± 190 600. |
- f) de l'augmentation des ajustements « index » découlant des dépenses majorées énumérées ci-avant :
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-1 | F ± 3 000 000; |
| art. 3-2 | F ± 1 750 000. |

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'État. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.*

6-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

6-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 6 223 000 francs.

6-3. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 260 000 francs.

6-4. *« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».*

Crédit sollicité : 240 000 francs.

6-5. *Conseil Supérieur de la Famille.*

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Le crédit de l'article 6 accuse une légère augmentation par rapport à l'exercice 1962. Celle-ci est nécessaire pour permettre de procéder à une révision des jetons de présence des membres des commissions et de mettre en train ou d'activer les travaux de certaines de ces commissions.

Om de kredietsschommelingen te beoordelen zal men rekening houden met de vermoede verhoging der uitgaven wegens :

- a) bevorderingen in graad, weddeverhogingen en weddeschaal herzieningen :
- | | |
|-----------------|--------------|
| art. 3-1 | F ± 829 000; |
| art. 3-2 | F ± 466 000. |
- b) verhoging van het vacatiegeld :
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-1 | F ± 1 000 000; |
| art. 3-2 | F ± 500 000. |
- c) aanwerving binnen de grenzen van het kader :
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-1 | F ± 2 600 000. |
|-----------------|----------------|
- voor aanwerving van :
- 3 inspecteurs-geneesheren;
 - 7 laboratoriuminspecteurs;
 - 3 ingenieurs;
 - 4 technische adjunkten;
 - 2 laboratoriumbedienden.
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-2 | F ± 2 900 000. |
|-----------------|----------------|
- voor aanwerving van :
- 5 inspecteurs der eetwaren;
 - 2 inspecteurs van de vleeshandel;
 - 9 inspecteurs-apothekers;
 - 4 gezondheidsmonitors.
- d) overheveling van artikel 10 naar artikel 3 van de lonen der schoonmaaksters en de daarmede verband houdende bijdrage voor maatschappelijke zekerheid :
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-1 | F ± 4 452 500; |
| art. 3-2 | F ± 2 880 600. |
- e) overheveling van artikel 7 naar artikel 3 van de vergoedingen voor uitoefening van hogere functies [zie aantal dezer functies in de uiteenzettingstabellen van het personeel onder verwijzingen n° 17 en 18 (vast kader) n° 9 en 10 (tijdelijk kader)] :
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-1 | F ± 2 304 750; |
| art. 3-2 | F ± 190 600. |
- f) stijging van de indexaanpassing ingevolge de hierboven opgesomde meerruitgaven :
- | | |
|-----------------|----------------|
| art. 3-1 | F ± 3 000 000; |
| art. 3-2 | F ± 1 750 000. |

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.*

6-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

6-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 6 223 000 frank.

6-3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 260 000 frank.

6-4. *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.*

Aangevraagd krediet : 240 000 frank.

6-5. *Hoge Raad voor het Gezin.*

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Het krediet van artikel 6 vertoont een lichte stijging ten overstaan van dit voorzien voor het dienstjaar 1962. Deze verhoging is noodzakelijk om een herziening door te voeren van de zitpenningen en om de activiteiten van bepaalde commissies in te zetten en van andere op te drijven.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	Conseil Supérieur de la Famille — Hoge Raad voor het Gezin
Honoraires et allocations. — <i>Erelonen en toelagen :</i>					
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen.</i> F	434 000	3 000	—	—	—
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i>	—	425 000	—	—	—
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i>	—	1 550 000	—	—	—
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i>	—	550 000	—	—	—
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i> ,	—	3 420 000	—	—	—
Rémunérations et allocations. — <i>Bezoldigingen en toelagen :</i>					
Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i>	55 000	3 000	—	—	—
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	1 511 000	272 000	260 000	240 000	200 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 000 000	6 223 000	260 000	240 000	200 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*7-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 1 200 000 francs.

7-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 530 000 francs.

Répartition :

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*7-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 1 200 000 frank.

7-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 530 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Allocations et indemnités. — <i>Toelagen en vergoedingen :</i>		
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i> F	750 000	205 000
Prestations spéciales. — <i>Bijzondere prestaties</i>	151 000	144 000
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	15 000	10 000
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i> ,	284 000	171 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 200 000	530 000

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ».)

Crédit sollicité : 1 750 000 francs.

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé Publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1° Interventions individuelles:			
a) à fonds perdus	...	F	491 000
b) récupérables	...	F	50 000
2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.			
...	...	F	110 000
3° Interventions en faveur des restaurants, mess, etc.:			
a) rémunération du personnel (<i>y compris les charges sociales</i>)	...	F	984 000
b) dépenses de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement	...	F	85 000
4° Interventions en faveur des cabinets médicaux	...	F	20 000
5° Frais d'administration	...	F	10 000

§ 2. Dépenses de matériel
et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

9-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 5 150 000 francs.

9-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 1 525 000 francs.

9-3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 20 000 francs.

9-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 10 000 francs.

Répartition :

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

Aangevraagd krediet : 1 750 000 frank.

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1° Individuele tussenkomsten :			
a) niet terugvorderbare	...	F	491 000
b) terugvorderbare	...	F	50 000
2° Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.			
...	...	F	110 000
3° Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refecters, enz. :			
a) bezoldiging van het personeel (<i>de maatschappelijke bijdragen inbegrepen</i>)	...	F	984 000
b) uitgaven voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking	...	F	85 000
4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	...	F	20 000
5° Administratiekosten	...	F	10 000

§ 2. Uitgaven voor materiële
behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnemenen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

9-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 5 150 000 frank.

9-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 1 525 000 frank.

9-3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

9-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES.	Administration centrale	Services extérieurs	Académie Royale de Médecine de Belgique	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
AARD VAN DE UITGAVEN.	Hoofdbestuur	Buitendiensten	Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	
Eau, vapeur. — <i>Water, stoom</i> F	850 000	100 000	20 000	10 000
Gaz et électricité. — <i>Gas en electriciteit</i>	1 760 000	400 000		
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	130 000	10 000		
Téléphone, télégrammes. — <i>Telefoon, telegrammen</i>	2 130 000	920 000		
Transports. — <i>Vervoer</i>	200 000	55 000		
Locations et impositions. — <i>Huur en belastingen</i>	115 000	40 000		
Totaux. — <i>Totalen</i> F	5 150 000	1 525 000	20 000	10 000

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

10-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 6 500 000 francs.

10-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 2 460 000 francs.

10-3. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 150 000 francs.

10-4. *« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België. »*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Compte tenu du transfert des salaires des nettoyeuses à l'article 3, le crédit accuse une augmentation sensible. Celle-ci est due à la hausse des prix des produits d'entretien ainsi qu'à l'occupation de nouveaux bâtiments à l'Institut d'Hygiène et à la nécessité de rafaïchir des locaux dans différents bâtiments administratifs, ces travaux ayant été différés à plusieurs reprises.

Répartition :

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten.*

10-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 6 500 000 frank.

10-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 2 460 000 frank.

10-3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

10-4. *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Rekening houdend met het overhevelen van de lonen der schoonmaaksters naar artikel 3 vertoont het krediet een merkelijke verhoging. Deze is het gevolg van de stijging der prijzen van de onderhoudsartikelen en ook voor de ingebruikneming van de nieuwe gebouwen in het Instituut voor Hygiëne en de noodzakelijke opfrissing van meerdere administratieve gebouwen die reeds herhaaldelijk werd uitgesteld.

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES. — AARD VAN DE UITGAVEN.	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Economat. — <i>Economaat :</i>				
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud en vernieuwing ...</i>	5 380 000	2 350 000		
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigheden ...</i>	150 000	30 000		
Impressions. — <i>Drukwerken ...</i>	40 000	—		
Reliures. — <i>Inbindingen ...</i>	20 000	—	150 000	100 000
Bibliothèque. — <i>Bibliotheek :</i>				
Journaux, publications : achats et abonnements. — <i>Dagbladen, publicaties : aankoop en abonnementen ...</i>	660 000	50 000		
Achats d'ouvrages. — <i>Aankoop van boekwerken ...</i>	250 000	30 000		
Totaux. — <i>Totalen ...</i>	6 500 000	2 460 000	150 000	100 000

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. *Services généraux du Département.*

Crédit sollicité : 225 000 francs.

Le Département publie le « Bulletin de la Santé Publique » et son équivalent le « Bulletin van Volksgezondheid ».

Les publications sont trimestrielles, tirées à 1.000 exemplaires et contiennent chacune, pour l'année, 400 pages environ.

Il est tout à fait exceptionnel que les bulletins soient vendus; ils sont diffusés dans un but d'information et de propagande, ce qui permet d'obtenir par voie d'échange, de nombreuses publications belges et étrangères qui contribuent à enrichir la bibliothèque du Département.

Il sera aussi procédé, en 1963, à la mise à jour du « Recueil des Professions médicales » et à l'édition de son équivalent en langue néerlandaise, ce qui justifie l'augmentation du crédit sollicité.

11-2. *Conseil Supérieur de la Famille.*

Crédit sollicité : 40 000 francs.

En vue de la publication des rapports et autres documents touchant les activités du Conseil.

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

11-1. *Algemene diensten van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 225 000 frank.

Het Departement publiceert het « Bulletin van Volksgezondheid » en zijn equivalent het « Bulletin de la Santé Publique ».

Het zijn driemaandelijkse publicaties, gedrukt op 1.000 exemplaren en elke publicatie omvat, per jaar, omtrent 400 bladzijden.

Het is helemaal bij uitzondering dat de bulletijns verkocht worden; zij worden verspreid met het oog op inlichting en propaganda, waardoor het mogelijk wordt gemaakt, bij wijze van ruil, talrijke Belgische en buitenlandse publicaties te bekomen die bijdragen tot het verrijken van de bibliotheek van het Departement.

Daarenboven zal in 1963 het « Recueil des Professions médicales » bijgewerkt en zijn equivalent in de Nederlandse taal uitgegeven worden, wat de verhoging van het aangevraagde krediet rechtvaardigt.

11-2. *Hoge Raad voor het Gezin.*

Aangevraagd krediet : 40 000 frank.

Met het oog op het publiceren van de verslagen en andere documenten met betrekking op de activiteiten van de Raad.

Le Conseil envisage également de donner une certaine publicité aux conclusions qu'il estime devoir tirer de l'étude du problème démographique spécialement en relation avec le rapport Sauvy.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :*

12-1. *Combustibles solide et liquide.*

Crédit sollicité : 2 550 000 francs.

12-2. *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.*

Crédit sollicité : 4 550 000 frank.

12-3. *Machines de bureau : acquisitions, locations.*

Crédit sollicité : 1 626 000 francs.

12-4. *Mobilier et matériel : acquisitions et locations.*

Crédit sollicité : 600 000 francs.

12-5. *Habillement.*

Crédit sollicité : 361 000 francs.

12-6. *Produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 199 000 francs.

Répartition :

De Raad overweegt eveneens een bepaalde ruchtbaarheid te geven aan de besluiten die hij meent te moeten trekken uit de studie van het demografisch probleem dit inzonderheid in verband met het verslag Sauvy.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :*

12-1. *Vaste en vloeibare brandstoffen.*

Aangevraagd krediet : 2 550 000 frank.

12-2. *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.*

Aangevraagd krediet : 4 550 000 frank.

12-3. *Bureaumachines : aanschaffen, huren.*

Aangevraagd krediet : 1 626 000 frank.

12-4. *Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.*

Aangevraagd krediet : 600 000 frank.

12-5. *Kleding.*

Aangevraagd krediet : 361 000 frank.

12-6. *Onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 199 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> F	1 850 000	700 000
Fournitures de bureau, papier, impressions. — <i>Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken.</i>	3 900 000	500 000
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	100 000	50 000
Machines de bureau : acquisitions, locations. — <i>Bureaumachines : aanschaffen, huren</i>	1 600 000	26 000
Mobilier et matériel : acquisitions et locations. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffen en huren</i>	500 000	100 000
Habillement. — <i>Kleding</i>	161 000	200 000
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	154 000	45 000

Le crédit est en augmentation par suite, d'une part, d'une prévision en vue du remplacement inéluctable de machines de bureau et de mobilier devenus caducs et, d'autre part, de la hausse des prix des fournitures de bureau.

Art 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. *Achat.*

Crédit sollicité : 690 000 francs.

13-2. *Utilisation.*

Crédit sollicité : 1 391 000 francs.

Répartition :

Het krediet verhoogt ingevolge het onvermijdelijk vervangen van verouderde bureaumachines en meubilair enerzijds en de stijging der prijzen van bureaubenodigdheden anderzijds.

Art. 13. — *Motorvoertuigen eigendom van de Staat.*

13-1. *Aankoop.*

Aangevraagd krediet : 690 000 frank.

13-2. *Gebruik.*

Aangevraagd krediet : 1 391 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Ministre et Cabinet Minister en Kabinet	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
I. Achat. — <i>Aankoop</i> F	—	490 000	200 000
II. Utilisation : — <i>Gebruik</i> :		690 000	
Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i>	130 000	400 000	230 000
Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	65 000	288 000	130 000
Achat de matériel, d'outillage, de pneumatiques. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden</i>	28 000	60 000	30 000
Location de garages. — <i>Huren van garages</i>	10 000	15 000	5 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	233 000	763 000	395 000
		1 391 000	

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

14-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 2 752 000 francs.

14-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 6 700 000 francs.

Répartition :

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de tussenkomst van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

14-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 2 752 000 frank.

14-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 6 700 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> F	541 000	1 680 000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	1 200 000	3 000 000
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	531 000	2 000 000
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	380 000	20 000
Frais de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger. — <i>Verplaatsingskosten en schadevergoeding van de opsporingsambtenaren, die in het buitenland verblijven</i>	100 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 752 000	6 700 000

Une augmentation des crédits a été prévue parce que nécessaire pour permettre au Département d'exécuter ses missions de contrôle essentielles. A défaut de disposer de personnel suffisant comme aussi de crédits suffisants, l'Administration a été forcée, dans le passé, de laisser fonctionner son inspection d'hygiène, son inspection du commerce des viandes, son inspection des denrées alimentaires, comme son inspection des pharmacies à un rythme ralenti.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 95 000 francs.

En vue d'aider à la formation technique et administrative du personnel du Département par l'organisation de cours et de conférences, par des publications, par une intervention éventuelle dans le paiement de minerval.

Art. 16-1. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 360 000 francs.

Répartition :

a) Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers : 40 000 francs;

b) Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés : 315 000 francs;

c) Réparation de dommages matériels subis par des membres du personnel au cours de prestations de service : 5 000 francs.

16-2. *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 6 250 000 francs.

Il doit permettre l'application des arrêtés royaux du 22 avril 1952 et du 22 avril 1959 qui prévoient l'indemnisation des accidents survenant sur le chemin du travail et de la décision qui accorde aux victimes d'accidents le capital nécessaire pour l'entretien et le renouvellement des prothèses et appareils orthopédiques.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 275 000 francs.

Répartition :

a) Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers

Een verhoging van de kredieten is noodzakelijk om het Departement toe te laten zijn essentiële controleopdrachten uit te voeren. Bij gebrek aan voldoende personeel maar ook bij gebrek aan voldoende kredieten werd de Administratie in het verleden genoodzaakt belangrijke sectoren zoals daar zijn, de gezondheidsinspectie, de inspectie van de vleeshandel, de eetwareninspectie en de apothekeninspectie in een vertraagd ritme uit te oefenen.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 95 000 frank.

Om het personeel van het Departement technisch en administratief te helpen vormen door de inrichting van cursussen en conferenties door publicaties, door een eventuele tussenkomst in de betaling van het schoolgeld.

Art. 16-1. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 360 000 frank.

Onderverdeling :

a) Rechtstreekse storting van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders : 40 000 frank;

b) Uitgaven die moeten voortvloeien uit de verbintenissen van de aansprakelijkheid van het Rijk met betrekking tot handelingen van zijn organen en aangestelden : 315 000 frank;

c) Herstel der materiële schade door leden van het personeel tijdens hun dienstprestaties geleden : 5 000 frank.

16-2. *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast stage-doend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond ; geneeskundige en artsennkundige kosten, kosten wegens opname in gestichten, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 6 250 000 frank.

Het moet de toepassing mogelijk maken van de koninklijke besluiten van 22 april 1952 en van 22 april 1959 waarbij de vergoeding voorzien wordt van de ongevallen overkomen op de weg naar of van het werk, alsmede van de beslissing waarbij aan de slachtoffers van ongevallen het nodige kapitaal verleend wordt voor het onderhoud en de vernieuwing van kunstledematen en orthopedische apparaten.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 275 000 frank.

Onderverdeling :

a) Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorgaans om het even welke kosten, in het vooruit-

de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Victimes de la guerre : 250 000 francs;

b) Dépenses imprévues non libellées au budget : 25 000 francs.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

18-1. *Services permanents.*

Crédits sollicités :

a) Administration centrale F 4 745 000
b) Services extérieurs F 5 350 000

Répartition :

zicht te stellen door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur voor Oorlogsslachtoffers : 250 000 frank;

b) Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven : 25 000 frank.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

18-1. *Vaste diensten.*

Aangevraagde kredieten :

a) Hoofdbestuur F 4 745 000
b) Buitendiensten F 5 350 000

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
<i>Services généraux. — Algemene diensten.</i>		
Achat en premier équipement, à l'intervention de l'O.C.F. — <i>Aankoop voor eerste uitrusting, door bemiddeling van het C.B.B. :</i>		
1° de mobilier et matériel, — <i>van meubilair en materieel</i> F	400 000	93 000
2° de machines de bureau. — <i>van bureaumachines</i>	127 000	27 000
Travaux et autres fournitures de premier équipement. — <i>Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting</i>	200 000	75 000
Déménagements et aménagements. — <i>Verhuizingen en inrichtingen</i>	350 000	200 000
Académie Royale de Médecine de Belgique. — <i>Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde</i>	75 000	—
<i>Administration de l'Hygiène Publique. — Bestuur van de Volksgezondheid.</i>		
Matériel. — <i>Materieel</i>	—	75 000
Laboratoires. — <i>Laboratoria</i>	3 593 000	300 000
<i>Administration de la Médecine Sociale. — Bestuur der Sociale Geneeskunde.</i>		
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	730 000
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Inrichtingen voor geesteszieken</i>	—	3 850 000
Totaux. — Totalen F	4 745 000	5 350 000

Augmentation des crédits à la suite des déménagements, extensions et aménagements nouveaux de services.

Art 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. *Réimpression de la Pharmacopée.*

Crédit sollicité : 400 000 francs.

La vente de la Pharmacopée donnera lieu ultérieurement à une recette compensatoire à porter au budget des Voies et Moyens.

Le crédit sollicité est destiné à l'impression d'addenda.

19-2. *Dépenses d'administration généralement quelconques relatives au fonctionnement du « Fonds Solidarité Congo ».*

Crédit sollicité : 158 000 francs.

Il ne s'agit pas de dépenses d'un principe nouveau mais de dépenses confondues antérieurement avec celles du Département proprement dit.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

21-1. *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

Crédit sollicité : 440 000 000 de francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'exercice 1963.

Verhoging der kredieten ingevolge verhuizing, uitbreiding en nieuwe inrichting van diensten.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. *Herdrukken van de Pharmacopée.*

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

De verkoop van de Pharmacopée zal later door een op de Rijksmiddelenbegroting in te schrijven ontvangst gecompenseerd worden.

Het aangevraagd krediet is bestemd voor het drukken van aanvullende bladen.

19-2. *Allerhande bestuursuitgaven in verband met de werking van het « Solidariteitsfonds Kongo ».*

Aangevraagd krediet : 158 000 frank.

Het betreft hier geen nieuwe uitgaven maar wel uitgaven die vroeger met deze van het Departement zelf versmolten waren.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

21-1. *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Aangevraagd krediet : 440 000 000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het dienstjaar 1963.

21-2. *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Crédit sollicité : 115 450 000 francs.

Répartition :

a) Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondation d'études, etc. : 3 750 000 francs.

b) Action anticancéreuse : 7 200 000 francs.

Les subsides prévus sont destinés à soutenir, à concurrence de 7 000 000 de francs les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et à concurrence de 200 000 francs celles de l'Hospice du Calvaire.

c) Prophylaxie de la tuberculose : 100 500 000 francs.

Le crédit est destiné à subsidier :

- le perfectionnement des commissions provinciales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose; estimation : 3 600 000 francs;
- le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants, par divers examens pour les sujets âgés de moins de 21 ans (réaction tuberculinique, examen radiologique du thorax et examen biométrique et clinique général) et par des examens radiologiques pour les personnes âgées de 21 ans et plus; estimation : 50 300 000 francs;
- le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires anti-tuberculeux; estimation : 45 600 000 francs;
- la prémunition de la tuberculose au moyen du B.C.G.; estimation : 1 000 000 de francs.

d) Hygiène mentale : 4 000 000 de francs.

Le crédit est destiné à subventionner les consultations d'hygiène mentale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 12 juin 1953, ainsi que les activités médico-pédagogiques des ligues et associations d'hygiène mentale.

21-3. *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :*

a) Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise.

Crédit sollicité : 2 010 000 francs.

b) Centre d'Études et de Documentation sociales de la province de Liège.

Crédit sollicité : 450 000 francs.

c) Divers.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Le crédit repris sub a) comprend une somme de 526 000 francs prévue comme subside spécial à l'organisme susdit qui fonctionne en tant qu'Office central; il est en augmentation sous l'influence des charges de personnel.

Le crédit repris sous la rubrique c) est prévu pour octroyer un subside à l'organisme « Psycho-médical Sociaal Studiecentrum » à Louvain.

21-4. *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux organismes d'aide et de protection familiales; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

Crédit sollicité : 95 000 000 de francs.

Répartition :

a) Subsides aux services familiaux procurant une aide momentanée à la famille en cas d'événements rendant sa situation difficile : 85 000 000 francs.

Application de l'arrêté royal du 24 juin 1957.

b) Subsides à des organismes de soins à domicile dont l'activité contribue à l'éducation, à l'aide et à la protection familiales : 1 million 200 000 francs.

21-2. *Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organisaties.*

Aangevraagd krediet : 115 450 000 frank.

Onderverdeling :

a) Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. : 3 750 000 frank.

b) Kankerbestrijding : 7 200 000 frank.

De voorziene subsidiën zijn bestemd om respectievelijk tot een bedrag van 7 000 000 frank en tot een bedrag van 200 000 frank de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen.

c) Profylaxis tegen de tuberculose : 100 500 000 frank.

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :

- de werking der provinciale commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren; raming : 3 600 000 frank;
- de opsporing van en de profylaxe tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten door onderzoekingen van de personen beneden de 21 jaar (tuberculine reactie, radiologisch onderzoek der borstkas en algemeen biometrisch en klinisch onderzoek) en door radiologische onderzoekingen van personen van 21 jaar en meer; raming : 50 300 000 frank;
- de diagnose van, de profylaxe tegen en de medico-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose; raming : 45 600 000 frank;
- de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van de B.C.G.-inenting; raming : 1 000 000 frank.

d) Geesteshygiëne : 4 000 000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het subsidiëren van de raadplegingen voor geesteshygiëne overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 juni 1953, alsmede van de medico-pedagogische activiteiten der bonden en verenigingen voor geesteshygiëne.

21-3. *Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :*

a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.

Aangevraagd krediet : 2 010 000 frank.

b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

c) Allerlei.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Het onder a) opgenomen krediet omvat een som van 526 000 frank, voorzien als speciale toelage aan bovenvermeld organisme, dat ook als Centrale Dienst werkt, en is in verhoging onder invloed van de personeelslasten.

Het onder rubriek c) opgenomen krediet wordt voorzien voor het toekennen van een toelage aan het Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.

21-4. *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpers.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de organismen voor bijstand en bescherming van het gezin; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van het bedrag der toelagen die toegekend werden over het op twee na laatste kwartaal.)

Aangevraagd krediet : 95 000 000 frank.

Onderverdeling :

a) Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die momentele hulp verschaffen aan het gezin, wanneer het door gebeurtenissen in een lastige toestand wordt gebracht : 85 000 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 24 juni 1957.

b) Toelagen aan de organismen voor thuisverzorging, waarvan de activiteit bijdraagt tot de opvoeding, de bijstand en de bescherming van het gezin : 1 200 000 frank.

c) Subsidies aux centres de formation d'aides familiales : 3 515 000 francs.

Ce crédit doit permettre l'application des dispositions de l'arrêté royal du 24 juin 1957 organisant l'agrégation des centres de formation d'aides familiales et réglant l'octroi des subventions.

La dépense est fonction du nombre de cycles de formation à subventionner (40 cycles prévus) à 73 000 francs.

d) Subsidies à des organismes qui, par l'étude, l'éducation, la propagande ou l'aide sociale contribuent à l'amélioration des conditions d'existence des familles : 5 000 000 de francs.

e) Subsidies d'encouragement à des organismes familiaux qui collaborent par l'étude ou la propagande à la formation familiale : 285 000 francs.

L'accroissement des crédits prévus aux postes a et b se justifie, d'une part, par l'augmentation des prestations fournies et, d'autre part, par le fait que le nombre d'aides familiales ayant cinq ans de pratique est en augmentation constante ce qui rend leurs interventions plus onéreuses. Il a été également tenu compte d'une révision des rémunérations.

21-5. Subsidies de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale.

Crédit sollicité : 65 000 000 de francs.

Répartition :

a) Subsidies à des groupements de recherches et d'études, pour l'organisation de congrès, conférences, journées et autres initiatives d'ordre essentiellement médical : 350 000 francs;

b) Subsidies aux quatre universités à titre d'intervention dans les charges supplémentaires résultant, dans la gestion des hôpitaux universitaires, des nécessités de l'enseignement et de la recherche scientifiques : 20 000 000 de francs.

c) Subsidies aux centres anticancéreux universitaires, en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions : 21 000 000 de francs;

d) Subsidies destinés à permettre les recherches et travaux entrepris ou projetés par des laboratoires ou chercheurs qualifiés sur des problèmes susceptibles de faire progresser la science médicale dans notre pays : 23 650 000 francs.

21-6. Subsidies aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre.

Crédit sollicité : 535 065 000 francs.

A. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre : 114 465 000 francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 30 142 000 francs;

Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre visées par l'article 5 des lois coordonnées relatives à l'Œuvre (arrêté royal du 18 mars 1958) : 26 500 000 francs;

Dépenses d'interventions en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre : 55 400 000 francs;

Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent : 2 423 000 francs.

B. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre : 420 600 000 francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 44 200 000 francs;

Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre : 14 000 000 de francs;

Subventions à l'Œuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires de lois coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les dépenses des exercices antérieurs) : 360 900 000 francs;

Placement des invalides dans des homes : 1 500 000 francs.

Voir, en annexe, les projets de budgets de l'O.N.A.C. et de l'O.N.I.G. pour l'exercice 1963.

21-7. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés, Organisation de cérémonies patriotiques par

c) Toelagen aan de opleidingscentra voor familiale helpsters : 3 515 000 frank.

Dit krediet moet het mogelijk maken de bepalingen toe te passen die vervat zijn in het koninklijk besluit van 24 juni 1957, houdende aanneming van opleidingscentra voor familiale helpsters en regeling van de toewijzing der toelagen.

De uitgave is afhankelijk van het aantal te subsidiëren opleidingscyclussen (40 cyclussen voorzien) aan 73 000 frank.

d) Toelagen aan organismen die, door studie, opvoeding, propaganda of door maatschappelijk hulpbetoon aan de verbetering van de levensvoorwaarden der gezinnen medewerken : 5 000 000 frank.

e) Aanmoedigingstoelagen aan familiale organismen die bijdragen tot de gezinsvorming door studie of propaganda : 285 000 frank.

De verhogingen der posten a en b worden gerechtvaardigd, enerzijds, door de stijging der geleverde prestaties en, anderzijds, door het feit dat het aantal familiale helpsters met vijf jaar praktijk bestendig vermeerdert hetgeen hun tussenkomsten duurder maakt. Er werd eveneens rekening gehouden met een herziening der bezoldigingen.

21-5. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet : 65 000 000 frank.

Onderverdeling :

a) Toelagen aan verenigingen voor opzoekingen en studies, voor het inrichten van congressen, voordrachten, geneeskundige studiedagen en andere initiatieven van essentieel geneeskundige aard : 350 000 frank;

b) Toelagen aan de vier universiteiten als tussenkomst in de bijkomende lasten die, in het beheer der universitaire hospitalen, voortspuiten uit de noodwendigheden van het onderwijs en de wetenschappelijke navorsing : 20 000 000 frank;

c) Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen : 21 000 000 frank;

d) Toelagen bestemd om de door laboratoria of bevoegde zoekers ondernomen of ontworpen opzoekingen en werken, aangaande problemen die tot doel hebben de medische wetenschap in ons land te bevorderen, mogelijk te maken : 23 650 000 frank.

21-6. Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen.

Aangevraagd krediet : 535 065 000 frank.

A. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers : 114 465 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 30 142 000 frank;

Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsslachtoffers bedoeld bij artikel 5 van de samengeordende wetten betreffende het Werk (koninklijk besluit van 18 maart 1958) : 26 500 000 frank;

Uitgaven ten voordele van de andere begunstigten van het Werk : 55 400 000 frank;

Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden : 2 423 000 frank.

B. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden : 420 600 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 44 200 000 frank;

Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk : 14 miljoen frank;

Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en prothesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen, begunstigten der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) : 360 900 000 frank;

Plaatsing van invaliden in tehuizen : 1 500 000 frank.

Zie in bijlage de begrotingsontwerpen van het N.W.O.S. en van het N.W.O.I. voor het dienstjaar 1963.

21-7. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen, Inrichten

les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 875 000 francs.

Il se répartit comme suit :

a) Subsidies aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés (arrêté du Régent du 28 juin 1945, modifié par celui du 5 août 1949) : 200 000 francs;

b) Subside aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit : 650 000 francs;

c) Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation : 25 000 francs.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Crédit sollicité : 60 000 francs.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Le montant du crédit a été fixé compte tenu de l'importance croissante attribuée à ces cours de perfectionnement par les associations et organisations professionnelles intéressées.

22-2. *Publications scientifiques, subventions :*

a) à l'Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 350 000 francs.

L'Académie publie deux recueils :

a) Le « Bulletin » mensuel comportant pour une année, 600 pages environ;

b) Le « Recueil des Mémoires », paraissant irrégulièrement (pour une année, 700 pages environ).

Ces publications ne sont pas mises en vente, mais elles servent à obtenir, par voie d'échange, de très nombreuses et très importantes revues scientifiques.

b) à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 350 000 francs.

L'Académie publie :

a) Les « Verhandelingen », six numéros par an (500 pages environ);

b) Le « Jaarboek en Verslagen » (200 pages environ).

Les deux publications ne sont pas mises en vente, mais servent de monnaie d'échange à l'égard de publications belges et étrangères.

Art. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.*

Crédit sollicité : 17 245 000 francs.

a) Montant de la quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution pour 1963 (suivant décision votée à l'assemblée générale de l'O.M.S. en 1962);

b) 120 000 francs quote-part dans l'augmentation du fonds de roulement (décision de la XIII^e assemblée mondiale de l'O.M.S.) (dernier versement).

24-2. *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes familiaux.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Suivant résolution adoptée par le Conseil Général de l'Union Internationale des Organismes familiaux, en septembre 1956.

24-3. *Bourses. Prix. Prêts.*

Crédit sollicité : 57 000 francs.

A savoir :

a) Prix des concours (y compris les médailles académiques) de l'Académie Royale de Médecine de Belgique : 25 000 francs.

van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 875 000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld

a) Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden (Regentsbesluit van 28 juni 1945, gewijzigd door dit van 5 augustus 1949) : 200 000 frank;

b) Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden : 650 000 frank;

c) Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten : 25 000 frank.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Aangevraagd krediet : 60 000 frank.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Het krediet werd vastgesteld rekening houdend met de toenemende belangstelling in deze vervolmakingscursussen vanwege de belanghebbende verenigingen en beroepsorganisaties.

22-2. *Wetenschappelijke publicaties, toelagen :*

a) ten bate van de Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

De Akademie geeft twee verzamelingen uit :

a) Het maandelijks « Bulletin » dat per jaar omtrent 600 bladzijden omvat;

b) Het « Recueil des Mémoires » dat onregelmatig verschijnt (voor één jaar, ongeveer 700 bladzijden).

Deze publicaties worden niet in de handel gebracht maar zij dienen, om bij wijze van ruil, zeer talrijke en zeer belangrijke wetenschappelijke tijdschriften te bekomen.

b) ten bate van de Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

De Akademie publiceert :

a) De « Verhandelingen », zes nummers per jaar (ongeveer 500 bladzijden);

b) Het « Jaarboek en Verslagen » (ongeveer 200 bladzijden).

Beide publicaties worden niet in de handel gebracht, maar ze worden in ruil gegeven tegen binnen- en buitenlandse publicaties.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Aangevraagd krediet : 17 245 000 frank.

a) Aandeel van België in de werkingskosten van de instelling voor 1963 (volgens het aangenomen besluit in de algemene vergadering van de W.G. in 1962);

b) 120 000 frank als aandeel in de verhoging van het bedrijfskapitaal (beslissing van de XIII^e vergadering van de W.G.) (laatste storting).

24-2. *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale organismen.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Volgens de door de Algemene Raad van de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen in september 1956 aangenomen resolutie.

24-3. *Beurzen. Prijzen. Leningen.*

Aangevraagd krediet : 57 000 frank.

Namelijk :

a) Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de akademische erepenningen) van de Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde : 25 000 frank;

b) Prix des concours (*y compris les médailles académiques*) de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 22 000 francs;

c) Prix de concours pour l'encouragement du civisme, entre les enfants des anciens combattants et ayants droit, à l'initiative de sociétés patriotiques : 10 000 francs.

24.4. *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Crédit sollicité : 109 000 000 de francs.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt et l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts et d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'exercice 1963 en raison des travaux exécutés dans le cadre du programme détaillé en tête du § 3 du chapitre IV, du budget extraordinaire : « Subventions aux pouvoirs subordonnés ».

24.5. *Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.*

Crédit sollicité : 5 000 francs.

Cotisation annuelle due au titre de membre de la Fédération susdite.

24.6. *Subsides aux homes pour enfants abandonnés.*

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Contrairement à ce qui existe dans les pays environnants, ces homes ne sont pas subsidiés par les pouvoirs publics.

La charité particulière ne suffit plus au maintien de ces homes indispensables.

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25.1. *Subvention à la « Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België » pour l'organisation d'une cérémonie commémorative à l'occasion de son 25^e anniversaire.*

Crédit sollicité : 500 000 francs.

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

Art. 26. — *Travaux courants.*

26.1. *Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.*

Crédit sollicité : 54 000 francs.

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

Art. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27.1. *Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

Crédit sollicité : 600 000 francs.

Prévisions :

Administration centrale	...	...	...	...	...	F	400 000
Services extérieurs	...	...	...	...	...	F	200 000

Il est prévu que, dans un proche avenir le Département cessera d'occuper 9 immeubles en ce qui concerne l'Administration centrale et 5 immeubles en ce qui concerne les Services extérieurs.

b) Prijzen der prijsvragen (*met inbegrip van de academische erepenningen*) van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 22 000 frank;

c) Prijzen voor prijsvragen tot aanmoediging van de burgerdeugd, onder de kinderen van de oudstrijders en rechthebbenden, op initiatief van patriottische verenigingen : 10 000 frank.

24.4. *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsuslenkomst in de lasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatsuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Aangevraagd krediet : 109 000 000 frank.

In toepassing van het Koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest en de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke interesten en delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het dienstjaar 1963 ingevolge de werken uitgevoerd in het kader van het programma aangeduid bij het begin van § 3 van hoofdstuk IV, van de buitengewone begroting : « Toelagen aan ondergeschikte besturen ».

24.5. *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

Aangevraagd krediet : 5 000 frank.

Jaarlijkse bijdrage verschuldigd als lid van de genoemde Vereniging.

24.6. *Toelagen aan homes voor verlaten kinderen.*

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

In tegenstelling met de omliggende landen worden deze homes door de openbare machten niet gesubsidieerd.

Het is niet meer mogelijk alleen op de particuliere liefdadigheid beroep te doen om deze zo noodzakelijke tehuizen in stand te houden.

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25.1. *Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar 25 jarig bestaan.*

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

Art. 26. — *Lopende werken.*

26.1. *Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugherbergen van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 54 000 frank.

Het gaat hier om onderhoudswerken aan de drie jeugherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clausules vervat in de met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.

Art. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27.1. *Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

Aangevraagd krediet : 600 000 frank.

Vooruitzichten :

Hoofdbestuur	...	...	...	...	...	...	F	400 000
Buitendiensten	...	...	...	...	...	...	F	200 000

Er wordt voorzien dat het Departement binnen afzienbare tijd 9 gebouwen bezet door het Hoofdbestuur en 5 bezet door de Buitendiensten zal verlaten.

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. *Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies. Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 4 645 000 francs.

Répartition :

a) Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publiques, de la famille, de l'habitation et de l'éducation physique : 580 000 francs;

b) Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers : 65 000 francs.

c) Etudes et enquêtes : 4 000 000 de francs.

à savoir :

Etudes sur les standards à établir pour les besoins en hôpitaux : 2 000 000 de francs;

Etudes sur certaines maladies mentales dans l'établissement pour malades mentaux à Tournai : 2 000 000 de francs.

28-2. *Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 24 200 000 francs.

Répartition du crédit :

a) Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos) : 22 300 000 francs;

b) Prophylaxie des maladies vénériennes, intervention dans les frais de traitement : 350 000 francs;

c) Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques : 50 000 francs;

d) Prélèvements, mesures et études concernant la contamination radio-active de la chaîne alimentaire (application de l'article 36 du Traité de Rome) : 1 500 000 francs.

Le crédit sollicité sub a, qui est en forte augmentation, doit permettre outre la continuation de la vaccination avec le vaccin Salk, la réalisation de la vaccination anti-poliomyélique par virus atténué sous forme de sirop et qui s'effectue par voie orale. Elle devrait s'étendre à toutes les personnes jusqu'à l'âge de 40 ans, ce qui représente pour le pays environ 5 millions de personnes.

28-3. *Épuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études (y compris l'intervention financière de la Belgique dans les frais de construction et d'exploitation en territoire français, d'une installation expérimentale en vue de l'épuration des eaux de l'Esperrières).*

Crédit sollicité : 3 250 000 francs.

Le crédit est destiné à permettre :

a) la construction et l'exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles (laiteries, tanneries, papeteries, etc.) et d'eaux d'égouts, ainsi que tous travaux à exécuter en vue d'essais sur l'épuration des eaux usées industrielles ou d'égouts;

b) l'acquisition, la construction, la réparation et la location d'appareils, instruments et accessoires, l'achat de réactifs, l'exécution de menus travaux et toutes autres dépenses de même nature nécessaires aux études et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées, ainsi qu'au contrôle du back-ground de radioactivité des eaux du territoire;

c) l'octroi de subsides à des groupements professionnels, à des communes ou à des organismes pour des recherches et essais sur l'épuration d'eaux usées diverses; d'allocations, en cas de concours, pour l'établissement de projets.

28-4. *Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3. de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses.*

Crédit sollicité : 10 000 francs.

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. *Propaganda. Studies en onderzoekingen. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 4 645 000 frank.

Onderverdeling :

a) Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne, de volksgezondheid, het gezin, de huisvesting en de lichamelijke opvoeding : 580 000 frank;

b) Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel : 65 000 frank;

c) Studies en onderzoekingen : 4 000 000 frank, namelijk :

Studie over de op te stellen standaarden voor hospitaalbehoeften : 2 000 000 frank;

Studie over bepaalde geesteszieken in de instelling voor geesteszieken te Doornik : 2 000 000 frank.

28-2. *Algemene profylaxis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 24 200 000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

a) Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos) : 22 300 000 frank;

b) Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten : 350 000 frank;

c) Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische producten vergiftigde personen : 50 000 frank;

d) Nemen van monsters, opmetingen en studies betreffende de radio-actieve besmetting van de voedingsketen (toepassing van artikel 36 van het Verdrag van Rome) : 1 500 000 frank.

Het onder a aangevraagd krediet, dat een merklijke verhoging vertoont, moet buiten de voortzetting van de inenting met de Salk entstof de antipoliomyelitisinenting mogelijk maken met verzwakte virus, die langs orale weg geschiedt onder vorm van siroop en die zou dienen uitgebreid te worden tot alle personen van 40 jaar, wat voor het land ongeveer 5 miljoen personen uitmaakt.

28-3. *Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en exploiteren van proefstations, de verrichtingen omtrent pelling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen en studie-commissies (met inbegrip van de financiële tussenkomst van België in de kosten van het bouwen en exploiteren, op Frans grondgebied, van een experimentele installatie met het oog op de zuivering van het water van de Spiere).*

Aangevraagd krediet : 3 250 000 frank.

Het krediet is bestemd voor :

a) het bouwen en het exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater (melkerijen, leerlooierijen, papierfabrieken, enz.) en van rioolwater, alsmede alle uit te voeren werken met het oog op proefnemingen betreffende de zuivering van rioolwater en industrieel afvalwater;

b) de aankoop, de bouw, de herstelling en het huren van apparaten, instrumenten en benodigdheden, de aankoop van reageermiddelen en het uitvoeren van kleine werken en het dekken van al de uitgaven van dezelfde aard die nodig zijn tot de studie en het onderzoek betreffende de waterververontreiniging en de zuivering van het afvalwater, alsmede tot de controle op de radioactiviteits back-ground van de wateren van het grondgebied;

c) het toekennen van subsidien aan beroepsgroeperingen, aan gemeentebesturen of aan organismen voor de opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van allerlei afvalwater; toelagen, in geval van wedstrijden, voor het opmaken van ontwerpen.

28-4. *Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.*

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Indispensable au bon fonctionnement du Service de Santé Administratif. Le crédit est fixé au niveau des dépenses présumées de l'exercice, compte tenu de l'application de la loi du 14 février 1961.

28-5. *Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite ou de paralysie cérébrale* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 20 000 000 de francs.

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux, conformément aux conditions que fixe l'arrêté du Régent du 18 février 1948. Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 avril 1952 ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite. Enfin, par arrêté royal du 28 septembre 1957, le bénéfice de l'intervention a été étendu aux personnes atteintes de paralysie cérébrale.

Le crédit a été calculé sur la base d'une dépense trimestrielle moyenne de 5 millions.

28-6. *Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre de 1940-1945, en instance de pension d'invalidité* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 7 000 000 de francs.

En vue de couvrir les frais de fonctionnement de l'Office Médico-Légal pendant l'année 1963 suivant les données de base ci-après :

Examen de requérants par médecins agréés : 10.000 examens;

Examen de requérants par les médecins-spécialistes : 8.000 examens;

Vacations des Collèges d'appel : 2.000 examens.

28-7. *Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat, en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 4 700 000 francs.

Les frais d'entretien d'aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets et estropiés sans domicile de secours sont, depuis 1957, supportés par le Fonds spécial d'Assistance.

28-8. *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transports, de matériel, d'indemnités d'enquête et d'honoraires d'avocats à résulter des actions en recouvrement.*

Crédit sollicité : 880 000 000 de francs.

Compte tenu du prix de la journée d'entretien, de la comparaison avec la dépense présumée pour l'année 1962 et de récupérations escomptées de l'ordre de 20 millions de francs, le crédit à solliciter paraît s'établir aux environs du montant cité ci-avant.

28-9. *Transfert au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :*

1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :

a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;

b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs F 708 000 000

2° Primes prévues à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement 75 000 000

3° Autres interventions 214 500 000

4° Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes 440 000 000

F 1 437 500 000

Onontbeerlijk voor de goede werking van de Administratieve Gezondheidsdienst. Het krediet is vastgesteld op het peil van de voor het dienstjaar vermoede uitgaven, rekening houdend met de toepassing van de wet van 14 februari 1961.

28-5. *Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor toringlijders, alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen, getroffen door blauwe ziekte, door poliomyelitis of door hersenverlamming* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 20 000 000 frank.

De tussenkomst van het Departement wordt overeenkomstig de bij het besluit van de Regent van 18 februari 1948, vastgestelde voorwaarden, voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijke verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor toringlijders een kuur moeten doen. Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 april 1952 laat dit zelfde krediet toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen, getroffen door blauwe ziekte of door poliomyelitis. Ten slotte werd bij koninklijk besluit van 28 september 1957 het voordeel van tussenkomst uitgebreid tot de door hersenverlamming getroffen personen.

Het krediet werd berekend op basis van een gemiddelde driemaandelijkse uitgave van 5 miljoen.

28-6. *Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, postulantinvaliden* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 7 000 000 frank.

Tot dekking der werkingskosten van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst gedurende het jaar 1963 op grond van volgende gegevens :

Onderzoek van verzoekers door aangenomen geneesheren : 10 000 onderzoeken;

Onderzoek van verzoekers door geneesheren-specialisten : 8 000 onderzoeken;

Vacaties van Beroepscolleges : 2 000 onderzoeken.

28-7. *Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicile van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de staat. Kosten van vervoer* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 4 700 000 frank.

De onderhoudskosten van krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen en gebrekkigen zonder domicile van onderstand worden sedert 1957 door het Speciaal Onderstandsfonds gedragen.

28-8. *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuisverpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, toring- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten, voortspruitend uit terugvorderingsgedingen.*

Aangevraagd krediet : 880 000 000 frank.

Rekening houdend met de prijs van het onderhoud per dag, de vergelijking met de voor 1962 vermoede uitgave en de aftrekbare invorderingen ten bedrage van 20 miljoen frank, schijnt het aan te vragen krediet zich op evengenoemd bedrag te bepalen.

28-9. *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten :*

1° Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landelgendom om ze in de mogelijkheid te stellen :

a) de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunne laste is gelegd;

b) de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan F 708 000 000

2° Premiën voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 december 1953 houdende een nieuwe regeling inzake de krotoprulming nl. voor de sloping en de verhuizing 75 000 000

3° Andere tussenkomsten 214 500 000

4° Premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landelgdommen 440 000 000

F 1 437 500 000

Poste 1.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les Sociétés Nationales à leurs prêteurs pour l'année 1963 pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, modifiée par celle du 27 juin 1956 est estimé à 790 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et de 250 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne; soit au total à 1 040 000 000 de francs.

La quote-part à taux social à supporter par ces organismes est évalué à 214 000 000 de francs pour la Société Nationale du Logement et 118 000 000 de francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 332 000 000 de francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 708 000 000 de francs.

Poste 2.

Le crédit de 75 000 000 de francs doit permettre le paiement de :

4 000 allocations de démolition (moyenne $\pm$ 18 000 francs), soit une dépense de 71 000 000 de francs;

2 000 allocations de déménagement, soit une dépense de 4 000 000 de francs.

Poste 3.

Autres interventions : 214 500 000 francs.

a) Paiement de l'intérêt mis à la charge de l'Etat, conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, modifiée par celle du 27 juin 1956 : 73 000 000 de francs.

Les intérêts dus en 1963 sur ces emprunts peuvent être évalués à 105 000 000 de francs.

Le Fonds du Logement est tenu de verser chaque année à l'Etat une quote-part fixée par les divers arrêtés autorisant les emprunts. La quote-part à recevoir en 1963 étant estimée à 32 000 000 de francs, le crédit sollicité peut ainsi être ramené à 73 000 000 de francs.

b) Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs en exécution des arrêtés-lois des 14 avril et 12 décembre 1945, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 68 000 000 de francs.

c) Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses, conformément à l'arrêté royal du 14 décembre 1960.

Le montant de ces remises est évalué pour l'année 1963 à : 63 000 000 de francs.

d) Divers :

Un crédit de 10 500 000 francs permettra la couverture des dépenses suivantes :

Annuité constante de 10 009 000 francs remboursant la somme de F 215 982 658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement. La première annuité venait à échéance le 31 décembre 1940; le solde au 1^{er} janvier 1962 était de 152 400 000 francs.

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées, conformément à l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953, pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres: 500 000 francs.

Interventions dans le loyer des personnes évacuées des taudis.

Poste 4.

Le crédit doit permettre de payer à charge du budget de l'année 1963 les primes à la construction et à l'achat.

28-10. Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.

Crédit sollicité : 29 333 000 francs.

Le crédit est calculé selon les besoins présumés de l'exercice : compte tenu de la prise en charge des réfugiés « Hard core » hébergés dans des homes privés.

Post 1.

Het bedrag der interesten en der terugbetalingspremiën voor het jaar 1963 door de Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waarvoor ze, binnen het kader van de wet van 15 april 1949, gewijzigd bij deze van 27 juni 1956, gemachtigd werden leningen aan te gaan, wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 790 000 000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat, op 250 000 000 frank geschat, zegge samen 1 040 000 000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 214 000 000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 118 000 000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 332 000 000 frank.

Het te dekken verschil beloopt dus 708 000 000 frank.

Post 2.

Het krediet van 75 000 000 frank moet de betaling mogelijk maken van :

4 000 slopingstoelagen (gemiddeld bedrag $\pm$ 18 000 frank), d.i. een uitgave van 71 000 000 frank;

2 000 verhuizingstoelagen, d.i. een uitgave van 4 000 000 frank.

Post 3.

Andere tussenkomsten : 214 500 000 frank.

a) Betaling van de interest die voor de leningen welke binnen het kader der wet van 15 april 1949, gewijzigd bij deze van 27 juni 1956, door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 73 000 000 frank.

De interesten in 1963 voor deze leningen verschuldigd mogen op 105 000 000 frank geschat worden.

Het Fonds voor de Huisvesting is ertoe gehouden elk jaar aan de Staat een aandeel te storten dat vastgesteld wordt door de verschillende besluiten, waarbij de leningen toegestaan worden. Daar het in 1963 te ontvangen aandeel op 32 000 000 frank geschat is, mag aldus het aangevraagd krediet op 73 000 000 frank teruggebracht worden.

b) Betaling van de renteverminderingen, die in uitvoering van de besluitwetten van 14 april en 12 december 1945 aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 68 000 000 frank.

c) Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij, overeenkomstig het koninklijk besluit van 14 december 1960, gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

Het bedrag van deze verminderingen wordt voor het jaar 1963 geschat op : 63 000 000 frank.

d) Verscheidene :

Een krediet van 10 500 000 frank zal de betaling, van volgende uitgaven toelaten :

Vaste annuïteit van 10 009 000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van F 215 982 658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan. De eerste annuïteit verviel op 31 december 1940; het saldo op 1 januari 1962 beliep 152 400 000 frank.

Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen Maatschappijen overeenkomstig artikel 8 van de wet van 7 december 1953, voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwcomplexen : 500 000 frank.

Tussenkomst in de huur van de uit krotwoningen geëvacueerde personen.

Post 4.

Het krediet moet de betaling mogelijk maken ten laste van de begroting voor 1963 van de bouw- en aankooppremiën.

28-10. Overdracht aan een bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.

Aangevraagd krediet : 29 333 000 frank.

Het krediet werd berekend volgens de voor het dienstjaar vermoede behoeften, rekening houdend met het ten laste nemen van de « Hard core » vluchtelingen die in de privé-tehuizen verblijven.

28-11. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale, Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 2 250 000 francs.

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951; celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

28-12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 100 000 francs.

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département (arrêté ministériel du 6 août 1949) de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

Le crédit, en réduction, semble devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'exercice étant donné que le nombre des enfants bénéficiaires est en régression d'année en année.

28-13. Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrégation.)

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Il se décompose comme suit :

1° Allocation exceptionnelle	F	460 000
2° Allocation pour charge de famille	F	40 000

Le crédit tient compte du nombre de dossiers au sujet desquels une décision deviendra exécutoire en 1963 ainsi que de la dépense moyenne par dossier.

28-14. Prise en charge par l'Etat :

a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre;

b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;

c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

Crédit sollicité : 7 600 000 francs.

Il y a diminution du nombre de bourses et d'allocations d'études et le crédit se répartit comme suit :

a) Bourses d'études	F	—
b) Allocations d'études	F	6 700 000
c) Frais d'instruction (250 interventions)	F	900 000

28-15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) (art. 1).

Crédit sollicité : 15 000 000 de francs.

Application de l'arrêté royal du 16 novembre 1959 : annuité fixée conventionnellement au montant précité.

28-11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmee gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatrieringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 2 250 000 frank.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949 verlengd bij besluit van de Koninklijke Prins dd. 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

28-12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft, krachtens de wetsbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement ermede belast (ministerieel besluit van 6 augustus 1949) zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden.

Het verminderde krediet schijnt te volstaan om de uitgaven van het lopende dienstjaar te dekken daar het aantal rechthebbende kinderen van jaar tot jaar vermindert.

28-13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

1° Uitzonderingstoelage	F	460 000
2° Vergoeding voor gezinslast	F	40 000

Het krediet werd berekend met inachtneming van het aantal dossiers waarvoor een beslissing uitvoerbaar zal worden in 1963, alsmede van de gemiddelde uitgave per dossier.

28-14. Tenlasteneming door de Staat van :

a) de studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgevangenen;

b) de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;

c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Aangevraagd krediet : 7 600 000 frank.

Er is een vermindering van het aantal studiebeurzen en studietoelagen en het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Studiebeurzen	F	—
b) Studietoelagen	F	6 700 000
c) Onderwijskosten (250 tussenkomsten)	F	900 000

28-15. Annuitéit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1).

Aangevraagd krediet : 15 000 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 16 november 1959 : annuitéit volgens overeenkomst op voornoemd bedrag vastgesteld.

28-16. *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 120 000 francs.

Il s'établit comme suit, compte tenu des éléments statistiques en la possession de l'administration :

Indemnisation des dommages subis par les réfractaires, les résistants civils et résistants par la presse clandestine	F	120 000
Remboursement des réquisitions, enlèvements, emprunts, etc.	F	—

28-17. *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Soit pour 7 contrats d'apprentissage professionnel qui sont supposés devoir être en cours pendant l'année 1963.

28-18. *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (article 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs)).*

Crédit sollicité : 16 000 francs.

L'article 2 de la loi du 5 février 1947 organisant le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesure de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

28-19. *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.*

Crédit sollicité : 43 000 francs.

La mise en application de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement et des arrêtés royaux du 25 mars 1954 et du 10 mai 1955 réglant la procédure, entraîne la convocation des requérants et des témoins devant les Commissions Civiles d'Invalidité et les Chambres de la Commission Supérieure d'Appel ou en audience.

Le crédit en réduction par rapport à 1962 est établi compte tenu des estimations se rapportant à l'ensemble des requérants tant prisonniers politiques, etc., que des victimes civiles de la guerre et leurs ayants droit.

28-20. *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*

(Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires : Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

28-16. *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigerers, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers (met inbegrip van schuldvorderingen die op vroegere dienstjaren betrekking hebben).*

Aangevraagd krediet : 120 000 frank.

Het wordt als volgt vastgesteld, rekening gehouden met de statistische gegevens in 't bezit van het bestuur :

Vergoeding van de schade door de werkweigerers, de burgerlijke weerstanders en weerstanders door de sluikpers geleden	F	120 000
Terugbetaling van de opeisingen, ontvreemdingen, leningen, enz.	F	—

28-17. *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigerers en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen, zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Dit is voor 7 contracten van beroepsscholing die, naar verondersteld wordt, gedurende het jaar 1963, in uitvoering moeten zijn.

28-18. *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (artikel 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 16 000 frank.

Artikel 2 van de wet van 5 februari 1947, houdende inrichting van het Statuut van de vreemde politieke gevangenen, maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

28-19. *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigerers, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.*

Aangevraagd krediet : 43 000 frank.

Het in toepassing brengen van de wet van 15 maart 1954, betreffende de herstelpensioenen en van de koninklijke besluiten van 25 maart 1954 en 10 mei 1955 tot regeling van de procedure heeft ten gevolge dat de eisers en de getuigen vóór de Burgerlijke Invaliditeitscommissies en vóór de Kamers van de Hoge Beroepscommissie of ter zitting worden gedagvaard.

Het krediet dat vergeleken met dit over 1962 minder beloopt, werd vastgesteld met inachtneming van de ramingen die betrekking hebben op het totaal verzoekers, zowel politieke gevangenen, enz., als burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

28-20. *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.*

(De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen : Groot-Brittannië, Nederland, het Groot-hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

28-21. *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Les dépenses résultant de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage, de rééducation fonctionnelle des mutilés.

A ce jour, aucune dépense n'a été enregistrée sur cet article du budget. Il y a cependant lieu de maintenir un crédit qui découle d'une convention internationale.

Art. 29. — Dépenses exceptionnelles.

29-1. *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Il est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

29-2. *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.).*

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

En vue de continuer la réalisation du programme des années 1953 à 1962 :

Acquisition de pansements, instruments, médicaments et petit matériel divers. Equipement des hôpitaux de premiers secours et de soins ultérieurs. Construction d'entrepôts divers, en province pour matériel sanitaire. Construction ou location de garages pour ambulances. Acquisition d'hôpitaux mobiles préfabriqués et de matériel sanitaire ad hoc. Acquisition et entretien du charroi automobile. Appointements du personnel et dépenses pour son instruction. Poursuite du programme de détermination de groupes sanguins. Achat de plasma sanguin. Informations à la population civile.

29-3. *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement du Service National des secours d'urgence aux blessés de la route (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

Ce crédit doit permettre de couvrir, en dehors des frais de fonctionnement et d'entretien du Service National ainsi que des frais d'instruction des dispatchers, qui se chiffreront à environ 1 120 000 francs, l'achat de nouvelles ambulances pourvues d'appareils de réanimation et d'une installation de radiophonie ce qui nécessitera une dépense de 1 380 000 francs.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE II.

CRÉDITS RELATIFS AUX AVANCES.

Art. 63.411. — *Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :*

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;

Crédit de paiement sollicité : 395 000 000 de francs.

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur les emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

Crédit de paiement sollicité : 123 600 000 francs.

1° La Société Nationale du Logement aura à rembourser en 1963 un emprunt à terme fixe se montant à 395 000 000 de francs. Le rembour-

28-21. *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven, die voort-spruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955, te Parijs.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

De uitgaven die uit de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortvloeien, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of vakkundig en technisch personeel, inzake behandeling, het vervaardigen van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Tot op heden werd op dit artikel van de begroting geen enkele uitgave aangerekend. Het past nochtans een krediet op dit artikel te behouden, daar het voortvloeit uit een internationale overeenkomst.

Art. 29. — Uitzonderingsuitgaven.

29-1. *Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Het is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

29-2. *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode-Kruis (bloedoverlapping, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredestijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan kriegsgevangenen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

Het moet toelaten het programma der jaren 1953 tot 1962 verder te verwezenlijken :

Aanschaffen van verbanden, instrumenten, geneesmiddelen en allerlei klein materieel. Uitrusting der hospitalen voor eerste zorgen en verdere verpleging. Bouwen van verscheidene opslagplaatsen te lande voor sanitair materieel. Bouwen of huren van garages voor ziekenwagens. Aanschaffen van geprefabriceerde veldhospitalen en bijbehorend sanitair materieel. Aanschaffen en onderhoud van de autovoertuigen. Bezoldigingen van het personeel en uitgaven voor zijn onderricht. Voortzetten van het programma voor het bepalen der bloedgroepen. Aankoop van bloedplasma. Inlichtingen aan de burgerlijke bevolking.

29-3. *Tussenkomst van het Departement in de werkingkosten van de Nationale Dienst voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

Dit krediet moet het mogelijk maken, buiten de normale werkings- en onderhoudskosten van de Nationale Dienst en de opleidingskosten der dispatchers, die tezamen ongeveer 1 120 000 frank bedragen, nieuwe ziekenwagens voorzien van reanimatieoestellen en van radio-installatie aan te schaffen, wat een bedrag vertegenwoordigt van ongeveer 1 380 000 frank.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

Art. 63.411. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ongericht bij de wet van 15 april 1949, ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :*

1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;

Aangevraagd betalingskrediet : 395 000 000 frank.

2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

Aangevraagd betalingskrediet : 123 600 000 frank.

1° De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting zal in 1963 een lening op vaste termijn terug te betalen hebben voor een bedrag van

sement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevant la contrepartie de la Société Nationale sous forme d'annuités.

2° Il est estimé que la différence, entre, d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs en 1963 sur emprunts remboursables par annuités, et d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 195 100 000 francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, la différence de 71 500 000 francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 123 600 000 francs.

Art. 63.412. — *Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'exercice 1962 de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke.*

Crédit de paiement sollicité : 1 000 000 de francs.

Fait suite à l'avance récupérable consentie à l'Œuvre, en 1957, pour lui permettre de commencer l'exploitation du sanatorium « Groenendijk ».

Art 63.414. — *Allocation à un Fonds Spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistres immobiliers de Moulin-sous-Féron (Jupille).*

Crédit de paiement sollicité : 4 500 000 francs.

Le total du crédit alloué en 1962 et du crédit sollicité pour 1963 correspond à l'évaluation de la valeur de reconstruction des immeubles sinistrés.

CHAPITRE IV.

CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

Art. 63.441. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe.*

Crédit d'engagement sollicité : 25 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 25 000 000 de francs.

Eu égard à l'urgente nécessité d'alimenter en eau potable une région particulièrement dépourvue de sources aquifères, il importe de pouvoir prévoir une nouvelle tranche de crédit pour continuer la troisième phase des travaux.

Art. 63.442. — *Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 2 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 1 500 000 francs.

Pour l'exécution en régie de gros travaux de réparation à la plage intérieure d'Hofstade.

Art. 63.443. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations.*

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 2 500 000 francs.

Le développement du Centre Nucléaire de Mol, d'une part et d'autre part, l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires, de sections de diagnostic et de traitement, destinés aux victimes d'accidents qui provoqueraient, soit une contamination, soit une irradiation massive.

Le crédit sollicité doit être affecté à la construction, à l'aménagement et à l'équipement des services techniques de diagnostic et de traitement.

395 000 000 frank. Deze terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappij terugkrijgt onder vorm van annuïteiten.

2° Er wordt geschat dat het verschil tussen, enerzijds, de aflossingen verschuldigd in 1963 door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds, de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 195 100 000 frank zal bedragen.

Daarentegen zal, wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 71 500 000 frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 123 600 000 frank.

Art. 63.412. — *Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatietekort over het dienstjaar 1962 van het Gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken.*

Aangevraagd betalingskrediet : 1 000 000 frank.

Is een voortzetting van het terugvorderbaar voorschot dat in 1957 aan het Werk toegekend werd om het in de mogelijkheid te stellen de exploitatie van het sanatorium « Groenendijk » te beginnen.

Art. 63.414. — *Toelage aan een Bijzonder Fonds opgericht teneinde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen te Moulin-sous-Féron (Jupille).*

Aangevraagd betalingskrediet : 4 500 000 frank.

Het totaal van het voor 1962 toegekend en voor 1963 aangevraagd krediet stemt overeen met de raming van de waarde voor de wederopbouw der geteisterde goederen.

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten die patrimoniale

goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

Art. 63.441. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerdelingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne et Ourthe ».*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 25 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 25 000 000 frank.

Rekening gehouden met de dringende noodzakelijkheid een streek, die in 't bijzonder van waterbronnen verstoken is, van drinkwater te bevoorraden, is het nodig een nieuw kredietgedeelte te kunnen voorzien voor de voortzetting van de derde fase der werken.

Art. 63.442. — *Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, alleghande benodigdheden, lonen, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 1 500 000 frank.

Voor de uitvoering in eigen beheer van grote herstellingswerken aan het binnenstrand van Hofstade.

Art. 63.443. — *Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 2 500 000 frank.

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol enerzijds en het steeds toenemende gebruik van ioniserende bronnen voor industriële werken anderzijds nopen tot de oprichting, bij de universitaire centra, van diagnose- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

Het aangevraagd krediet dient aangewend te worden voor het bouwen, inrichten en uitrusten van de technische diagnose- en behandelingsdiensten.

§ 2. Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.

Prophylaxie de la tuberculose.

Art. 63.561. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Il est prévu que le disponible du Fonds au 31 décembre 1962 sera suffisant pour couvrir les dépenses de l'année 1963 (application de l'arrêté du Régent du 19 mai 1949).

Divers.

Art. 63.581. — *Subsides correspondant à la prise en charge par l'Etat d'un intérêt de 3 % pendant dix ans du capital emprunté par l'initiative privée pour les constructions hospitalières, la quote-part d'intérêt prise en charge étant capitalisée à 5 ½ % et ramenée uniformément à 20 %.*

Crédit d'engagement sollicité : 60 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 60 000 000 de francs.

La quote-part d'intérêt prise en charge par l'Etat en faveur de l'initiative privée est capitalisée à 5 ½ %. Cette capitalisation, qui s'élève à F 22,61 est ramenée uniformément à 20 francs pour cent.

D'autre part, l'intervention de l'Etat doit se limiter aux emprunts ne dépassant pas 75 % du coût total de l'entreprise, ce dernier étant établi en fonction d'une valeur maximum du coût du lit nouveau ou modernisé.

Art. 63.582. — *Etablissements pour enfants déficients : subsides aux organismes privés pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 50 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 65 000 000 de francs.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder à ce problème une attention toute particulière. Le Département est d'ailleurs saisi de demandes d'intervention de divers organismes privés en vue de construire ou d'aménager des pavillons spéciaux.

Art. 63.583. — *Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 20 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 25 000 000 de francs.

Le nombre de lits existants actuellement dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Les établissements psychiatriques doivent être aménagés au plus tôt ce qui devra aller de pair pour plusieurs entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

Art. 63.584. — *Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements de soins pour malades chroniques.*

Crédit d'engagement sollicité : 20 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 25 000 000 de francs.

On constate également dans le pays un manque flagrant d'établissements de soins pour malades chroniques. Les efforts des dernières années ont surtout porté sur la construction d'hôpitaux pour malades aigus et d'établissements pour vieillards valides. La pénurie d'établissements pour malades chroniques a eu pour conséquence qu'une partie des lits qui devraient être réservés aux malades aigus sont occupés par des malades atteints d'affections de longue durée.

Il est urgent de parer au plus tôt à ce manque d'établissements pour malades chroniques.

Art. 63.585. — *Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.*

Crédit d'engagement sollicité : 1 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : néant.

§ 2. Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.

Profylaxis van de tuberculose.

Art. 63.561. — *Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Er wordt voorzien dat het op 31 december 1962 beschikbaar saldo van het Fonds toereikend zal zijn om de uitgaven over het jaar 1963 te dekken (toepassing van het Regentsbesluit van 19 mei 1949).

Allerlei.

Art. 63.581. — *Subsidies overeenstemmend met het ten laste nemen door het Rijk van een interest van 3 % gedurende tien jaar van het door het privaat initiatief voor de hospitaalbouw geleend kapitaal, daar het ten laste genomen aandeel van de interest aan 5 ½ % gekapitaliseerd wordt en eenvormig op 20 % teruggebracht wordt.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 60 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 60 000 000 frank.

Het interestaandeel, ten laste genomen door de Staat ten gunste van het privaat initiatief wordt op 5 ½ % gekapitaliseerd. Deze kapitalisering, welke F 22,61 beloopt, wordt eenvormig op 20 frank ten honderd teruggebracht.

Daarenboven moet de tussenkomst van de Staat beperkt worden tot de leningen, die geen 75 % van de totale kosten der aanneming overschrijden; deze totale kosten worden vastgesteld in functie ener maximumwaarde van de kostprijs van het nieuw of gemoderniseerd bed.

Art. 63.582. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan particuliere organismen, voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studien, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 50 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 65 000 000 frank.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken. Bij het Departement wordt ten andere door verschillende private instellingen om een tussenkomst verzocht met het oog op het bouwen of het inrichten van speciale paviljoenen.

Art. 63.583. — *Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 25 000 000 frank.

Het huidige aantal bedden in de psychiatrische instellingen beantwoordt ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking, laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. De psychiatrische instellingen dienen dringend aangepast te worden voor vele instellingen gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

Art. 63.584. — *Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 25 000 000 frank.

Er bestaat in het land eveneens een nijpend tekort aan instellingen voor chronische zieken. De inspanningen der jongste jaren werden vooral geconcentreerd op de bouw van hospitalen voor acute zieken en instellingen voor valide ouderlingen. Wegens gebrek aan instellingen voor chronische zieken wordt een deel der bedden dat voor acute zieken zou dienen voorbehouden door zogenaamde « langliggers » ingenomen.

Het is dringend noodzakelijk deze leemte aan instellingen voor chronische zieken aan te vullen.

Art. 63.585. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Il importe de procurer sans tarder de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, déjà subventionnée, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

Art. 63.586. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : 5 000 000 de francs.

Le développement du Centre Nucléaire de Mol, d'une part et d'autre part, l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires, de sections de diagnostic et de traitement, destinées aux victimes d'accidents qui provoqueraient, soit une contamination, soit une irradiation massive.

Le crédit sollicité doit être affecté à la construction, à l'aménagement et à l'équipement des services techniques de diagnostic et de traitement.

Art. 63.587. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang.*

Crédit d'engagement sollicité : 20 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 10 000 000 de francs.

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut National du Sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral des travaux subventionnés par le Crédit Communal de Belgique.

Ce financement est limité, pour 1963, à un volume de prêts ne dépassant pas 1 071 000 000 francs dont la répartition est prévue comme suit :

A. — Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :

1° Distributions d'eau : 250 000 000 de francs;

2° Bâtiments : 280 000 000 de francs;

3° Epuration d'eaux : 115 000 000 de francs.

B. — Réalisation du plan de rééquipement hospitalier : 362 000 000 de francs.

C. — Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :

1° Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers la province de la Flandre Orientale et le nord de la Flandre Occidentale, y compris le littoral, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable de ces régions : 38 000 000 de francs;

2° Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » : 26 000 000 de francs.

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

De gezonde ontspanning der jeugd dient zo snel mogelijk verzekerd. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het reeds gesteunde openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinrichtingen).

Art. 63.586. — *Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kanker-gezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : 5 000 000 frank.

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol enerzijds en het steeds toenemende gebruik van ioniserende bronnen voor industriële werken anderzijds nopen tot de oprichting, bij de universitaire centra van diagnose- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

Het aangevraagd krediet dient aangewend te worden voor het bouwen, inrichten en uitrusten van de technische diagnose- en behandelingsdiensten.

Art. 63.587. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode-Kruis van België als staatsstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 10 000 000 frank.

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen voor het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaringsmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de even genoemde eisen te kunnen beantwoorden.

§ 3. Subsidies aan ondergeschikte besturen.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1963 beperkt tot een maximumbedrag van leningen van 1 071 000 000 frank dat als volgt wordt verdeeld :

A. — Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

1° Waterleidingen : 250 000 000 frank;

2° Gebouwen : 280 000 000 frank;

3° Zulvering der afvalwaters : 115 000 000 frank.

B. — Verwezenlijking van het plan ziekenhuizenberuistrusting : 362 000 000 frank.

C. — Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

1° Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het winnen, stuw en aanvoeren naar de Provincie Oost-Vlaanderen en het noorden van West-Vlaanderen met inbegrip van de kust, van het water uit het Henegebied met het oog op de drinkwatervoorziening van deze streken : 38 000 000 frank;

2° Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » : 26 000 000 frank.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Les crédits repris dans ce paragraphe ont été calculés en tenant compte de ce nouveau système de financement.

Les crédits de paiement sollicités représentent la quote-part de l'Etat dans les travaux subventionnés dont le financement s'effectue sous l'ancien régime.

Fonds National du Logement.

Art. 63.591. — Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953 en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.

Crédit de paiement sollicité : 75 000 000 de francs.

Sur la base estimative du nombre des dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année.

Divers.

Art. 63.601. — Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.

(Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)

Crédits d'engagement sollicités : 140 000 000 de francs.

Crédits de paiement sollicités : 145 000 000 de francs.

Ci-après la nomenclature des travaux visés à l'article :

Etablissement, extension ou remaniement de distribution d'eau (y compris les réseaux à exécuter par la Société Nationale des Distributions d'Eau); construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux potables; construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux d'égouts; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitements des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc., équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Art. 63.602. — Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier.

(Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)

1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés.

Crédits d'engagement sollicités : néant.

Crédits de paiement sollicités : néant.

Le crédit reporté des exercices antérieurs est destiné à subsidier la continuation des travaux en matière de constructions hospitalières. Le programme de ces travaux comporte la construction de maternités et d'hôpitaux généraux modernes et bien outillés. Il comporte, en outre, les travaux de modernisation et de rééquipement des hôpitaux existants.

Ces travaux tendront à porter le nombre de lits existant dans le pays de 3,4 à 4,5 par mille habitants.

2. Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux. Le crédit peut être utilisé pour payer les frais d'études préalables et d'élaboration des projets.

Crédit d'engagement sollicité : 35 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 10 000 000 de francs.

De in deze paragraaf opgenomen kredietaanvragen werden vastgesteld rekening houdend met dit nieuwe financieringssysteem.

De aangevraagde betalingskredieten vertegenwoordigen het aandeel van de Staat in de gesubsidieerde werken waarvan de financiering onder het vroeger toegepast regiem geschiedt.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting.

Art. 63.591. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 december 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

Aangevraagd betalingskrediet : 75 000 000 frank.

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden.

Allerlei.

Art. 63.601. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.

(De bij de litera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

Aangevraagde vastleggingskredieten : 140 000 000 frank.

Aangevraagde betalingskredieten : 145 000 000 frank.

Hier volgt de opsomming van bovenbedoelde werken :

Aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen (met inbegrip van de door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen aan te leggen netten); oprichting, vergroting of verbouwing van stations voor drinkwaterzuivering; bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koel- en inrichtingen; bouwen, vergroten of verbouwen van stations voor rioolwaterzuivering; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grove herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vacantiëkolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz., uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstellingswerken van oudemannenhuizen, tehuizen voor oude gezinnen en wezenhuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

Art. 63.602. — Subsides tot verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting.

(De bij de litera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

1. Subsides voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten.

Aangevraagde vastleggingskredieten : nihil.

Aangevraagde betalingskredieten : nihil.

Het van vroegere dienstjaren overgedragen krediet is bestemd tot subsidiëring van de voortzetting der werken inzake hospitaalbouw. Het programma van deze werken omvat de bouw van moderne en degelijk toegeruste kraaminrichtingen en ziekenhuizen van algemene aard. Bovendien sluit het nog moderniserings- en heruitrustingswerken in voor de bestaande ziekenhuizen.

Deze plannen strekken er toe het aantal in het land bestaande hospitaalbedden van 3,4 tot 4,5 per duizend inwoners op te voeren.

2. Subsides voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken. Het krediet mag aangewend worden voor het betalen van de kosten van voorafgaande studies en uitwerking van de ontwerpen.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 35 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 10 000 000 frank.

Si le nombre des lits existant dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités, ils restent néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires, notamment la région de Liège et la province du Luxembourg.

Le crédit sollicité doit permettre d'entreprendre l'étude et de commencer la construction de 200 lits pour malades mentaux dans la région de Liège et de 300 lits dans la province du Luxembourg.

3. Subsidies aux établissements de soins pour malades chroniques.

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : 12 500 000 de francs.

Le vieillissement de la population a provoqué un accroissement considérable du nombre de personnes atteintes de maladies chroniques.

Les problèmes de leur hospitalisation et de leur traitement ont pris un caractère d'acuité tel qu'il importe de créer sans retard des centres spécialisés destinés à héberger et à soigner les malades atteints d'affections de longue durée.

Compte tenu du caractère régional de ces institutions, le subside sera octroyé aux pouvoirs publics (commissions d'assistance publique ou associations intercommunales) à raison de 80 % de la dépense totale.

Art. 63.603. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

1. Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek.

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : 2 000 000 de francs.

Pour remédier à la situation sanitaire déplorable qui existe dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek, suite aux inondations désastreuses trop fréquentes, les communes riveraines et la province de Brabant ont formé la « Société intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » ayant pour but d'améliorer le régime des eaux et d'assainir les terrains compris dans ces vallées.

L'établissement d'un collecteur destiné à recueillir toutes les eaux résiduaires du bassin hydrographique des ruisseaux dont question sera réalisé. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

2. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».

Crédit d'engagement sollicité : 500 000 francs.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Actuellement, les communes de la côte déversent séparément leurs eaux résiduaires à la mer sans aucune épuration préalable. Cette situation, qui compromet l'avenir des plages, ne peut être tolérée plus longtemps.

Les travaux proposés seront exécutés par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » et comprennent la construction d'égouts-collecteurs devant servir à collecter la totalité des eaux résiduaires des communes intéressées et l'établissement de stations d'épuration avant déversement. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue touristique et hygiénique.

Art. 63.604. — *Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Le crédit reporté des exercices antérieurs est destiné à financer ou à subsidier certaines dépenses faites dans le but d'améliorer l'état de certains cours d'eau pollués ainsi qu'à financer à 100 % les travaux exécutés d'office en vertu de la loi du 11 mars 1950. Ces travaux comportent la construction de stations d'épuration et des ouvrages y attachés (collecteurs).

Indien het aantal bedden in de psychiatrische instellingen nagenoeg voldoet aan de behoeften, blijven bepaalde landsgedeelten verstoken van noodzakelijke bedden inzonderheid de streek van Luik en de provincie Luxemburg.

Het aangevraagd krediet moet toelaten de studie aan te vatten en de bouw te beginnen van 200 bedden voor geesteszieken in de streek van Luik en 300 in de provincie Luxemburg.

3. Subsidies aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : 12 500 000 frank.

Het verouderen der bevolking heeft een aanzienlijk toenemen van het aantal door chronische ziekten getroffen personen ten gevolge.

De problemen in verband met het opnemen ervan in een gesticht en hun behandeling worden zo scherp gesteld dat het er op aankomt zonder uitstel gespecialiseerde centra op te richten, die bestemd zijn tot het opnemen en het verzorgen van de door kwalen van lange duur getroffen zieken.

Met inachtneming van het gewestelijk karakter dezer instellingen zal de subsidie aan de openbare machten worden toegekend (commissies van openbare onderstand of intercommunale verenigingen) tegen 80 % van de totale uitgave.

Art. 63.603. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van buitengewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

1. Hoofdrinol in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek.

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : 2 000 000 frank.

Om de betreurenswaardige sanitaire toestand te verhelpen die ingevolge de rampspoedige en al te veelvuldige overstromingen in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek bestaat, hebben de aanliggende gemeenten en de provincie Brabant de « Société intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » opgericht welke tot doel heeft de watertoestand te verbeteren en de gronden van deze valleien droog te leggen.

Een hoofdrinol bestemd om al het afvalwater uit het hydrografisch bekken van bovenvermelde beken op te vangen, zal worden aangelegd. Dit werk is van het allerhoogste hygiënisch belang.

2. Werken voor het aanleggen van een hoofdrinol en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».

Aangevraagd vastleggingskrediet : 500 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Thans storten de gemeenten der kust afzonderlijk hun afvalwater in de zee zonder enige voorafgaande zuivering. Daar deze toestand de toekomst van het strand in gevaar brengt mag hij niet langer geduld worden.

De voorgestelde werken zullen uitgevoerd worden door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » en omvatten het aanleggen van hoofdrinol, die moeten dienen om het afvalwater van de betrokken gemeenten af te voeren en het oprichten van zuiveringsstations vóór het uitstorten van dit afvalwater. Deze werken zijn van het grootste belang op het gebied van het toerisme en de gezondheid.

Art. 63.604. — *Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Het van vroegere dienstjaren overgedragen krediet is bestemd om sommige uitgaven, gedaan met het doel de staat van sommige verontreinigde waterlopen te verbeteren, te financieren of te subsidiëren alsmede om tot 100 % de krachtens de wet van 11 maart 1950 amts-halve uitgevoerde werken te financieren. Die werken omvatten het bouwen van zuiveringsstations en de ermee in verband staande werken (hoofdrinol).

Art. 63.605. — *Etablissements pour enfants déficients: subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements: études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 6 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 6 000 000 de francs.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder à ce problème, une attention toute particulière.

Art. 63.606. — *Remboursement aux administrations subordonnées, des dépenses occasionnées par l'installation des centrales de dispatching, prévues par le plan national des secours d'urgence aux blessés de la route. (Le paiement pourra être effectué directement à la R.T.T.)*

Crédit d'engagement sollicité : néant.
Crédit de paiement sollicité : 900 000 francs.

Afin d'indemniser les administrations communales qui installeront les centrales de dispatching prévues dans le plan d'organisation des secours d'urgence aux blessés de la route.

Art. 63.605. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen: subsidies aan de openbare besturen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen: studien, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 6 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 6 000 000 frank.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

Art. 63.606. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door het inrichten van de bij het nationaal plan voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg voorziene dispatchingcentrales. (De betaling zal rechtstreeks aan de R.T.T. mogen geschieden.)*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.
Aangevraagd betalingskrediet : 900 000 frank.

Ten einde de gemeentebesturen te vergoeden die de bij het organisatieplan voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg voorziene dispatchingcentrales zullen inrichten.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N	Barème
	—	—
	A A N W I J Z I N G	Weddeschaal
		Minimum Maximum
3	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.	
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	321 000 — 350 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	269 000 — 316 000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	225 000 — 284 000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	225 000 — 284 000
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	201 000 — 266 000
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	201 000 — 266 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	171 000 — 242 000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	171 000 — 224 000
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-dienstchef</i>	153 000 — 224 000
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i>	147 000 — 224 000
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i>	147 000 — 224 000
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgeneesheer-adviseur</i>	171 000 — 224 000 (10 ans — 10 jaar)
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	153 000 — 224 000 (50 %)
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	204 000 (50 %)
	Inspecteur-vétérinaire. — <i>Inspecteur-veearts</i>	138 000 — 204 000
	Inspecteur principal de l'éducation physique. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de lichamelijke opvoeding</i>	129 000
	Inspecteur-pharmaciens. — <i>Inspecteur-apotheker</i>	138 000 — 204 000
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	133 000 — 210 000
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	114 000 — 180 000
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	120 000 — 204 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	120 000 — 204 000
	Statisticien principal. — <i>Eerstaanwezend statisticus</i>	114 000 — 180 000
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	132 000 — 198 000
	Inspecteur principal d'assistance. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de onderstand</i>	132 000 — 198 000
	Inspecteur de l'éducation physique. — <i>Inspecteur van de lichamelijke opvoeding</i>	132 000 — 198 000
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	128 000 — 198 000
	Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	132 000 — 180 000
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	114 000 — 180 000
	Inspecteur de l'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i>	114 000 — 180 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114 000 — 180 000
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	114 000 — 180 000
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	123 000 — 180 000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	132 000 — 198 000 (10 ans — 10 jaar)
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	114 000 — 162 000
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	106 400 — 162 000
	Architecte. — <i>Architect</i>	97 800 — 162 000
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	97 800 — 162 000
	Gestionnaire. — <i>Beheerder</i>	97 800 — 152 400
	Assistant de bibliothèque. — <i>Assistent bibliothecaris</i>	85 000 — 144 400
		80 800 — 143 200

(*) Y compris éventuellement l'avance de 10 % aux agents ayant atteint leur traitement maximum.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation (*) Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation (*) Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	1	—	385 000	—	385 000	—	—	—	—	—	—	385 000
5	5	—	1 738 000	—	1 738 000	—	—	—	—	—	—	1 738 000
4	7 ⁽¹⁾	—	2 186 800	—	2 186 800	—	—	—	—	—	—	2 186 800
6	6	—	1 866 000	—	1 866 000	—	—	—	—	—	—	1 866 000
9	9	—	2 566 700	—	2 566 700	—	—	—	—	—	—	2 566 700
2	2	—	585 200	—	585 200	—	—	—	—	—	—	585 200
4	3	—	798 600	—	798 600	—	—	—	—	—	—	798 600
9	12 ⁽²⁾	—	2 883 900	—	2 883 900	—	—	—	—	—	—	2 883 900
3	3	—	686 000	—	686 000	1	1	—	246 400	—	246 400	932 400
1	1	—	246 400	—	246 400	—	—	—	—	—	—	246 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	112 000	—	112 000	—	—	—	—	—	—	112 000
2	1	—	102 000	—	102 000	—	—	—	—	—	—	102 000
12	11	1	2 162 800	192 000	2 354 800	57 ⁽¹²⁾	45	17	9 117 350	3 087 600	12 204 950	14 559 750
1	1	—	199 000	—	199 000	10	8 ⁽¹³⁾	3	1 663 800	486 000	2 149 800	2 348 800
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
14	7	3	1 304 400	366 000	1 670 400	39	22	7	4 039 500	915 000	4 954 500	6 624 900
7	5	2	916 000	353 000	1 269 000	2	—	—	—	—	—	1 269 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	210 000	—	210 000	—	—	—	—	—	—	210 000
6	6	—	1 260 000	—	1 260 000	—	—	—	—	—	—	1 260 000
1	1	—	192 000	—	192 000	—	—	—	—	—	—	192 000
1	1	—	204 000	—	204 000	—	—	—	—	—	—	204 000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	204 000	—	204 000	204 000
—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
3	3	—	594 000	—	594 000	—	—	—	—	—	—	594 000
2	1	—	198 000	—	198 000	—	—	—	—	—	—	198 000
1	1	—	183 000	—	183 000	—	—	—	—	—	—	183 000
—	—	—	—	—	—	9	9	—	1 590 000	—	1 590 000	1 590 000
22	24 ⁽³⁾	1	4 272 000	132 000	4 404 000	—	—	—	—	—	—	4 404 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	15	—	2 263 400	—	2 263 400	—	—	—	—	—	—	2 263 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	13 ⁽⁴⁾	4	1 702 000	431 800	2 133 800	—	—	—	—	—	—	2 133 800
2	2	—	282 400	—	282 400	—	—	—	—	—	—	282 400
1	1	—	158 800	—	158 800	—	—	—	—	—	—	158 800
—	—	—	—	—	—	1	1	—	147 600	—	147 600	147 600
1	1	—	153 000	—	153 000	—	—	—	—	—	—	153 000

(*) Eventueel inbegrepen de voorschotten van 10 % aan de personeelsleden waarvan de wedde het maximum heeft bereikt.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum Maximum	
3	Inspecteur (2 ^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i>	80 800	130 800
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	80 800	124 800
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	80 800	124 800
	Reviser-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	80 800	124 800
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	65 600	116 000
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	65 600	116 000
	Contrôleur des denrées alimentaires. — <i>Controleur van de eetwaren</i>	65 600	116 000
	Contrôleur des viandes. — <i>Controleur van de vleeshandel</i>	65 600	116 000
	Greffier. — <i>Grieffier</i>	68 600	99 200
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	65 600	99 200
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	65 600	99 200
	Agent technique-mécanographe au Service des statistiques Nosolog. — <i>Technisch beampte-mecanograaf bij de Nosolog statistieken</i>	68 000	112 600
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	66 400	122 000
	Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitor</i>	65 600	116 000
	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i>	65 600	116 000
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	65 600	116 000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	61 400	95 000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	65 600	99 200
	Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	61 400	95 000
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	55 600	91 600
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	57 400	83 200
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	57 400	82 600
	Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i>	51 600	68 600
	Commis. — <i>Klerk</i>	57 400	82 600
	Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	50 600	68 600
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	53 800	82 600
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	50 200	65 400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	51 000	66 600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	51 000	66 600
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	50 200	65 400
		49 200	64 200
		48 400	63 400
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Werkmeester 2^e klasse</i>	65 800	101 800
	Mécanicien-électricien. — <i>Mecanicien-electricien</i>	65 400	99 000
	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	63 800	95 000
	Chef mécanicien. — <i>Mecanicien-chef</i>	63 800	95 000
	Patron. — <i>Schipper</i>	62 200	89 200
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkman specialist</i>	60 000	85 200
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	60 000	85 200
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkman-ploegleider</i>	56 200	81 400
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkman-electricien</i>	56 200	81 400
	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	56 200	81 400
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	52 800	73 200
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	52 800	73 200

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation (*) Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation (*) Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
2	2	—	257 800	—	257 800	—	—	—	—	—	—	257 800
2	2	—	255 200	—	255 200	—	—	—	—	—	—	255 200
29	28	—	3 240 200	—	3 240 200	—	—	—	—	—	—	3 240 200
6	6	—	654 800	—	654 800	—	—	—	—	—	—	654 800
3	3	—	303 900	—	303 900	—	—	—	—	—	—	303 900
—	—	—	—	—	—	5	3	—	303 000	—	303 000	303 000
—	—	—	—	—	—	29	28	—	3 039 900	—	3 039 900	3 039 900
—	—	—	—	—	—	13	12	—	1 271 000	—	1 271 000	1 271 000
5	5	—	482 400	—	482 400	—	—	—	—	—	—	482 400
11	11	—	1 018 700	—	1 018 700	3	1	—	91 400	—	91 400	1 110 100
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	211 200	—	211 200	—	—	—	—	—	—	211 200
1	1	—	106 600	—	106 600	—	—	—	—	—	—	106 600
—	—	—	—	—	—	24	20	2	1 955 600	162 800	2 118 400	2 118 400
2	1	1	98 600	70 400	169 000	24	22	2	2 155 800	113 400	2 269 200	2 438 200
6	6	3 ⁽⁵⁾	586 200	211 200	797 400	23	22	1	1 888 200	75 000	1 963 200	2 760 600
129	107	2	9 560 400	190 000	9 750 400	27	24	—	2 148 000	—	2 148 000	11 898 400
9	10 ⁽⁶⁾	—	893 200	—	893 200	—	—	—	—	—	—	893 200
40	40	—	3 348 100	—	3 348 100	3	3	—	252 000	—	252 000	3 600 100
1	1	—	74 800	—	74 800	—	—	—	—	—	—	74 800
39	47 ⁽⁷⁾	—	3 492 600	—	3 492 600	18	17	—	1 267 750	—	1 267 750	4 760 350
20	23 ⁽⁷⁾	2	1 433 600	122 400	1 556 000	0	3 ⁽¹⁴⁾	—	183 000	—	183 000	1 739 000
16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
102	96	—	7 062 400	—	7 062 400	22	22	—	1 588 200	—	1 588 200	8 650 600
1	1	—	63 400	—	63 400	—	—	—	—	—	—	63 400
5	5	—	317 000	—	317 000	—	—	—	—	—	—	317 000
14	14 ⁽⁸⁾	1	875 700	57 400	933 100	—	—	—	—	—	—	933 100
9	8	—	522 000	—	522 000	—	—	—	—	—	—	522 000
37	41 ⁽¹¹⁾	—	2 719 650	—	2 719 650	—	4 ⁽¹⁶⁾	—	305 200	—	305 200	3 024 850
22	17	—	1 016 400	—	1 016 400	13	10	—	613 300	—	613 300	1 629 700
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	85 000	—	85 000	85 000
1	—	1	—	65 400	65 400	—	—	—	—	—	—	65 400
5	5	—	419 800	—	419 800	3	3	—	265 200	—	265 200	685 000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	83 000	—	83 000	83 000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	90 400	—	90 400	90 400
—	—	—	—	—	—	2	1	—	77 400	—	77 400	77 400
1	1	—	84 600	—	84 600	—	—	—	—	—	—	84 600
—	—	—	—	—	—	4	4	—	299 800	—	299 800	299 800
—	—	—	—	—	—	2	2	—	154 100	—	154 100	154 100
—	—	—	—	—	—	2	2	—	149 000	—	149 000	149 000
—	—	—	—	—	—	6	8 ⁽¹⁸⁾	—	595 800	—	595 800	595 800
—	—	—	—	—	—	1	1	—	73 800	—	73 800	73 800

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum Maximum	
3	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i>	52 800	73 200
	Electricien. — <i>Electricien</i>	52 800	73 200
	Matelot-chauffeur. — <i>Matroos-bestuurder</i>	50 200	59 800
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	52 800	73 200
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	52 800	73 200
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsbediende</i>	50 800	65 600
	Maçon. — <i>Metselaar</i>	50 800	65 600
	Premier ouvrier-peintre. — <i>Eerste werkmanschilder</i>	52 800	73 200
	Peintre. — <i>Schilder</i>	50 800	65 600
	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	50 800	65 600
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	50 800	65 600
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	50 800	65 600
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	50 800	65 600
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	50 800	65 600
		50 200	59 800
		49 200	58 600
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	48 000	56 400
		50 600	62 400
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>	48 000	56 400
	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — <i>Hulp personeel (full-time of met onvolledige prestaties)</i> :		
	Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>		
	Totaux. — <i>Totalen</i> .		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>		
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>		
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>		
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale verzekering</i>		
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i>		
	Totaux. — <i>Totalen</i> .		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Raming voor eventuele instelling van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration (Index). — <i>Verhoging (index)</i>		
	Totaux. — <i>Totalen</i> .		
	Réductions suite aux départs (démissions, décès, etc.). — <i>Verminderings (ingevolge ontslag, overlijden, enz.)</i>		
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> .			

- (1) Dont trois hors cadre comme adjoint bilingue.
- (2) Trois hors cadre dont un comme adjoint bilingue et deux par dépassement linguistique.
- (3) Dont deux occupent des emplois de commissaire de l'Etat et un emploi de commissaire principal de l'Etat.
- (4) Dont deux bloquent des emplois d'ingénieur aux services extérieurs et un l'emploi de contrôleur des stupéfiants.
- (5) Dont trois occupent des emplois d'assistant-social aux services temporaires.
- (6) Dont une bloque un emploi de sténodactylographe.
- (7) Voir rubrique sténodactylographe ou dactylographe (16 emplois).
- (8) Dont un occupe un emploi de commis.
- (9) Dont un occupe un emploi de messenger-huissier.
- (10) Accord de l'Administration générale pour deux postes hors cadre.
- (11) Dont quatre occupent des emplois de commis (1) et messenger-huissier (3).
- (12) Plus six hors cadre avec l'accord de l'Administration générale.
- (13) Dont un occupe un emploi d'inspecteur.
- (14) Occupent des emplois de sténodactylographe (1) et de rédacteur comptable (2).
- (15) Occupent des emplois de messenger-huissier (3) et de contrôleur des denrées alimentaires (1).
- (16) Dont deux occupent un emploi de matelot-chauffeur (1) et moniteur sanitaire (1).
- (17) 42 fonctions supérieures : inspecteur principal (1), inspecteur en chef-directeur (1), ingénieur en chef-directeur (1), directeur d'administration (2), ingénieur (3), traducteur reviseur (1), secrétaire d'administration (1), assistant-bibliothécaire (1), dessinateur (1), adjoint technique (1), rédacteur (22), commis principal (3), sténodactylographe (2), messenger-huissier (1), garçon de laboratoire (1).
- (18) 10 fonctions supérieures : commissaire sanitaire (2), contrôleur du commerce des viandes (1), rédacteur comptable (1), rédacteur (3), sténodactylographe (2), agent désinfecteur (1).

- (1) Waarvan drie buiten kader als tweetalig adjunct.
- (2) Drie buiten kader waarvan één als tweetalig adjunct en twee die om taalredenen waren voorbijgegaan.
- (3) Waaronder twee een betrekking van Staatscommissaris en een de betrekking van E.a. Staatscommissaris innemen.
- (4) Waaronder twee een betrekking van ingenieur bij de buitendiensten en één de betrekking van controleur der verdovende middelen inneemt.
- (5) Waaronder drie een betrekking van maatschappelijk assistent innemen bij de tijdelijke diensten.
- (6) Waarvan één een betrekking van stenotypiste inneemt.
- (7) Zie rubriek stenotypiste of typiste (16 betrekkingen).
- (8) Waaronder één een betrekking van klerk inneemt.
- (9) Waaronder één een betrekking van bode-kamerbewaarder inneemt.
- (10) Akkoord van de Dienst voor Algemene Bestuursleiding voor twee betrekkingen buiten kader.
- (11) Waaronder vier een betrekking innemen van klerk (1) en bodekamerbewaarder (3).
- (12) Plus zes buiten kader met instemming van de Dienst voor Algemene Bestuursleiding.
- (13) Waaronder één een betrekking van inspecteur inneemt.
- (14) Nemen een betrekking van stenotypiste (1) en rekenplichtig opsteller (2) in.
- (15) Nemen een betrekking van bode-kamerbewaarder (3) en controleur der eetwaren (1) in.
- (16) Waaronder twee een betrekking van matroos-bestuurder (1) en gezondheidsmoniteur (1) innemen.
- (17) 42 hogere functies: E.a. inspecteur (1), hoofdinspecteur-directeur (1), hoofdingenieur-directeur (1), directeur van administratie (2), ingenieur (3), vertaler-revisor (1), secretaris van administratie (1), assistent-bibliothecaris (1), tekenaar (1), technisch adjunct (1), opsteller (22), E.a. klerk (3), stenotypiste (2), bode-kamerbewaarder (1), laboratoriumjongen (1).
- (18) 10 hogere functies: gezondheidscommissaris (2), controleur van de vleeshandel (1), rekenplichtig-opsteller (1), opsteller (3), stenotypiste (2), ontsmetter (1).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum Maximum	
3	B. — SERVICES TEMPORAIRES. — <i>TIJDELIJKE DIENSTEN.</i>		
	Président. — <i>Voorzitter</i>	224 000	— 284 000 (50 %)
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	201 000	— 266 000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	171 000	— 224 000
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend Staatscommissaris</i>	147 000	— 224 000 171 000 — 224 000 (10 ans — 10 jaar)
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	138 000	— 204 000
	Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i>	% de/van	160 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	132 000	— 198 000
	Premier commissaire de l'Etat. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>	123 000	— 180 000 132 000 — 198 000 (10 ans — 10 jaar)
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	123 000	— 180 000 132 000 — 198 000 (10 ans — 10 jaar)
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114 000	— 180 000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114 000	— 162 000
	Infirmière graduée. — <i>Gegradueerde verpleegster</i>	104 400	— 171 600
	Inspecteur (2 ^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i>	80 800	— 130 800
	Officier de recherches. — <i>Officier voor opzoekingen</i>	15 000	(par mois — per maand)
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	80 800	— 124 800
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	80 800	— 124 800
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	80 800	— 124 800
	Greffier. — <i>Griffier</i>	68 600	— 99 200
	Greffier ou rédacteur dirigeant. — <i>Griffier of leidend opsteller</i>	68 600	— 99 200 65 600 — 99 200
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur-boekhouding</i>	65 600	— 116 000
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	65 600	— 116 000
	Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i>	65 600	— 99 200
	Rédacteur comptable. — <i>Opsteller rekenplichtige</i>	65 600	— 99 200
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	61 400	— 95 000 65 600 — 99 200
	Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i>	68 000	— 101 600
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	61 400	— 95 000
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	57 400	— 82 600
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	51 600	— 68 600
	Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i>	57 400	— 82 600 51 600 — 68 600
	Commis. — <i>Klerk</i>	53 800	— 82 600
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	51 000	— 66 600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	50 200	— 65 400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	49 200	— 64 200
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	48 400	— 63 400
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Préparateur-technicien. — <i>Aanmanuensis-technicus</i>	63 800	— 95 000
	Premier ouvrier plombier zingueur. — <i>Eerste werkman loodgieter-zinkbewerker</i>	56 200	— 81 400

(*) Y compris éventuellement l'avance de 10 % aux agents ayant atteint leur traitement maximum.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation (*) Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation (*) Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	—	1	—	142 000	142 000	—	—	—	—	—	—	142 000
1	1	—	292 600	—	292 600	—	—	—	—	—	—	292 600
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	235 000	235 000	—	—	—	—	—	—	235 000
7	4	4 ⁽¹⁾	810 000	735 000	1 545 000	—	—	—	—	—	—	1 545 000
1	1	—	136 000	—	136 000	—	—	—	—	—	—	136 000
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	2	—	384 000	384 000	—	—	—	—	—	—	384 000
17	—	11	—	1 995 000	1 995 000	—	—	—	—	—	—	1 995 000
6	6 ⁽²⁾	6	1 047 000	897 000	1 944 000	—	—	—	—	—	—	1 944 000
7	1	—	162 000	—	162 000	—	—	—	—	—	—	162 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	1	—	180 000	180 000	—	—	—	—	—	—	180 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	1	—	178 200	—	178 200	2	—	—	—	—	—	178 200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
46 ⁽³⁾	39 ⁽⁴⁾	20	3 621 350	1 471 800	5 093 150	8	6	1	556 600	84 800	641 400	5 734 550
2	2	—	208 100	—	208 100	—	—	—	—	—	—	208 100
1	1	—	78 200	—	78 200	—	—	—	—	—	—	78 200
12	10	2	766 800	108 800	875 600	6	5	—	353 000	—	353 000	1 228 600
13	10	3	609 000	167 400	776 400	12	7	2	450 600	121 200	571 800	1 348 200
16	—	9	—	486 600	486 600	—	—	—	—	—	—	486 600
91	59	11	4 648 900	659 000	5 307 900	6	3	1	252 800	62 200	315 000	5 622 900
3	3	—	189 800	—	189 800	—	—	—	—	—	—	189 800
8	—	2	—	111 200	111 200	—	—	—	—	—	—	111 200
13	78 ⁽⁵⁾	8	5 764 200	478 800	6 243 000	—	6 ⁽⁸⁾	2	409 200	118 800	528 000	6 771 000
26	18	1	1 082 700	51 400	1 134 100	—	—	—	—	—	—	1 134 100
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

(*) Eventueel inbegrepen de voorschotten van 10 % aan de personeelsleden waarvan de wedde het maximum heeft bereikt.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N	Barème
	—	—
	A A N W I J Z I N G	Weddeschaal
		Minimum Maximum
3	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	52 800 — 73 200
	Electricien. — <i>Electricien</i>	52 800 — 73 200
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	52 800 — 73 200
	Brocheur-relieur. — <i>Brocheerder-boekbinder</i>	52 800 — 73 200
	Electricien d'entretien. — <i>Electricien onderhoudswerk</i>	50 800 — 65 600
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	50 800 — 65 600
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	50 800 — 65 600
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	50 800 — 65 600
		50 800 — 65 600
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	49 200 — 58 600
		48 000 — 56 400
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	50 200 — 59 800
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulp personeel</i>	50 600 — 62 400
	Totaux. — <i>Totalen.</i>	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>	
	Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies</i>	
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>	
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslag</i>	
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>	
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>	
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale verzekering</i>	
	Totaux. — <i>Totalen.</i>	
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>	
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>	
	Majoration (index). — <i>Verhoging (index)</i>	
	Totaux. — <i>Totalen.</i>	
	Réductions suite aux départs (démissions, décès, etc.). — <i>Verminderingen (ingevoelge ontslag, overlijden, enz.)</i>	
	Total général. — <i>Algemeen totaal.</i>	

(1) Dont un occupe un emploi aux services extérieurs (cadre définitif).

(2) Dont six occupent des emplois de : commissaire temporaire de l'Etat (2), premier commissaire de l'Etat (2), chef de bureau (1), chef de service (1) (cadre définitif).

(3) Plus trois emplois hors cadre (accord Administration générale).

(4) Dont treize occupent des emplois de greffier ou de rédacteur dirigeant.

(5) Dont 73 occupent des emplois de : commis (20), sous-chef de bureau (6), sténodactylographe ou dactylographe (6), greffier ou rédacteur dirigeant (27), expéditionnaire (2), rédacteur comptable (5), messenger huissier (7).

(6) Dont un occupe un emploi d'électricien.

(7) Dont un occupe un emploi de brocheur relieur.

(8) Dont huit occupent des emplois de sténodactylographe ou de dactylographe (4), commis (2), rédacteur (2).

(9) 113 fonctions supérieures : directeur (1), conseiller adjoint (5), chef de bureau (5), commissaire de l'Etat (6), premier commissaire de l'Etat (1), inspecteur 2^e catégorie (5), sous-chef de bureau (13), traducteur adjoint (3), vérificateur comptable (3), gestionnaire de bibliothèque (1), rédacteur comptable (8), rédacteur dirigeant (3), sténo-secrétaire (1), rédacteur (10), greffier (14), préparateur technicien (1), commis (21), dactylo (1), brocheur relieur (1), conducteur d'auto mécanicien (1), premier ouvrier plombier zingueur (1), expéditionnaire (5), classeur (2), préparateur (1).

(10) 5 fonctions supérieures : sous-chef de bureau (1), rédacteur (1), commis (3).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation (*) Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation (*) Raming			
	Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	1	—	70 200	—	70 200	—	—	—	—	—	—	70 200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	68 400	—	68 400	—	—	—	—	—	—	68 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	1 ⁽⁶⁾	64 400	52 600	117 000	—	—	—	—	—	—	117 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	52 600	52 600	—	—	—	—	—	—	52 600
2	2	—	122 800	—	122 800	—	—	—	—	—	—	122 800
6	1	6 ⁽⁷⁾	50 000	308 800	358 800	—	—	—	—	—	—	358 800
4	—	4	—	211 000	211 000	—	—	—	—	—	—	211 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
388	240	94	19 970 650	8 728 000	28 698 650	34	27	6	2 022 200	387 000	2 409 200	31 107 850
			131 600	81 900	213 500				13 950	1 700	15 650	229 150
			1 571 650 ⁽⁹⁾	—	1 571 650				67 000 ⁽¹⁰⁾	—	67 000	1 638 650
			1 000 000	360 000	1 360 000				110 000	20 000	130 000	1 490 000
			100 000	20 000	120 000				20 000	10 000	30 000	150 000
			1 450 000	500 000	1 950 000				400 000	120 000	520 000	2 470 000
			890 000	274 000	1 164 000				87 000	26 000	113 000	1 277 000
			40 000	—	40 000				10 000	—	10 000	50 000
			—	—	—				—	—	—	—
			—	900 000	900 000				—	70 000	70 000	970 000
			25 153 900	10 863 900	36 017 800				2 730 150	634 700	3 364 850	39 382 650
			—	—	—				—	—	—	—
			—	2 066 700	2 066 700				—	—	—	2 066 700
			3 792 932	1 903 405	5 696 337				368 051	68 022	436 073	6 132 410
			28 946 832	14 834 005	43 780 837				3 098 201	702 722	3 800 923	47 581 760
			—	—	—500 000				—	—	—	—500 000
					43 280 837						3 800 923	47 081 760

(10) 5 hogere functies: onderburcauchef (1), opsteller (1), klerk (3).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Administration Centrale — Hoofdbestuur		Services Extérieurs — Buitendiensten	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
3	C. — AGENTS EN DISPONIBILITÉ. C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.				
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	1	156 445	—	—
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	18 960	—	—
	Conseiller budgétaire. — <i>Begrotingsadviseur</i>	1	17 040	—	—
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	1	14 610	—	—
	Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i>	—	—	2	2
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	1	42 350	—	—
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i> ,	2	13 140	1	1
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	2	66 891	—	—
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	—	—	2	2
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	1	87 525	—	—
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	1	1	—	—
	Reviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	1	8 577	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	5 053	—	—
	Stenodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	1	4 116	—	—
	Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i>	3	9 156	1	3 252
	Commls. — <i>Klerk</i> ,	3	2 401	—	—
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	1	1	—	—
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	1	36 540	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	8	44 600	—	—
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	1	1	—	—
		32	527 407	6	3 257
	Majoration (index). — <i>Verhoging (index)</i>		92 295		569
	Totaux. — <i>Totalen</i> F		619 702		3 826
			=====		=====

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
DE PERSONNEL.**

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	743	690	21 + 99	101 423 907	9 219 560	110 643 467
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	388	240	94	28 946 832	14 834 005	43 780 837
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	32	—	619 702	—	619 702
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 131	962	115 + 99	130 990 441	24 053 565	155 044 006
Réductions (suite aux départs, démissions, décès, etc.) : — <i>Verminderingen (ingevolge ontslag, overlijden, enz.) :</i>						
Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>						— 200 000
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>						— 500 000
Totaux. — <i>Totalen</i>						154 344 006 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 154 344 000, à 68 700 000 et à 223 044 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN						T O T A U X T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
382	323	37 + 66	54 510 599	10 484 812	64 995 411	1 125	1 013	58 + 165	155 934 506	19 704 372	175 638 878
34	27	6	3 098 201	702 722	3 800 923	422	267	100	32 045 033	15 536 727	47 581 760
—	6	—	3 826	—	3 826	—	38	—	623 528	—	623 528
416	356	43 + 66	57 612 626	11 187 534	68 800 160	1 547	1 318	158 + 165	188 603 067	35 241 099	223 844 166
					— 100 000						— 300 000
					—						— 500 000
					68 700 160 (1)						223 044 166 (1)

(1) Respectievelijk tot 154 344 000, tot 68 700 000 en tot 223 044 000 frank afgeronde cijfers.

ANNEXES.

**Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'exercice 1963.**

BIJLAGEN.

**Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut
voor het dienstjaar 1963.**

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article — per artikel	1962 présumées — vermoede- lijke	1961 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Lactariums, vente de lait	1 696	2 078	1 521	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07	a) Souscriptions 10		10	11	a) Inschrijvingen	07
	b) Redevances colonies 15 739		15 847	16 012	b) Bijdragen kolonies.	
	c) Redevances Instituts Médico- Pédagogiques 1 205		1 345	1 261	c) Bijdragen Medisch-Pedagogische Insti- tuten.	
		16 954				
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	60	64	58	Terugvordering van onkosten uitbetaald voor derden.	09
412.01	Revue, abonnements, publicité	597	570	615	Tijdschriften, abonnementen, publiciteit.	412.01
02	Cartes-vues	22	20	30	Prentkaarten	02
03	Publications	22	20	26	Publicaties	03
413.01	Intérêts sur placement	3	3	—	Interesten op beleggingen	413.01
02	Intérêts portefeuille	350	450	471	Interesten portefeuille	02
03	Intérêts sur dépôts en banque	100	45	139	Interesten op bankdeposito's	03
04	Différences de cours sur réalisations titres (pour mémoire)	—	—	23	Koersverschil bij verkoop van effecten pro memorie).	
414.01	Donations et legs	40	40	54	Schenken en legaten	414.01
02	Emissions philanthropiques	970	970	990	Liefdadigheidsontvangsten	02
03	Recettes diverses	4	1	2 510	Diverse ontvangsten	03
04	Interventions des assureurs	298	200	173	Tussenkomsten der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	459	—	13 560	Terugvordering van onkosten	05
	Totaux pour le chapitre 41.	21 575	21 663	37 454	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intérêts prix Henri Jaspar	2	2	1	Interesten prijs Henri Jaspar	420.01
03	Intérêts prix Claire Mirquet	1	1	1	Interesten prijs Claire Mirquet	03
04	Intérêts en garantie d'une rente	16	16	16	Interesten als waarborg van een rente	04
05	Recettes diverses avec affectation spéci- fiée (pour mémoire)	—	—	197	Diverse inkomsten met bijzondere bestem- ming (pro memorie).	05
	Totaux pour le chapitre 42.	19	19	215	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	a) Vente de véhicules automo- biles 4		15	45	a) Verkoop van autowagens	430.05
	b) Vente de matériel et de mo- bilier (pour mémoire)		—	4	b) Verkoop van materieel en van meu- bilair (pro memorie).	
		4				
	Totaux pour le chapitre 43.	4	15	49	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Vente portefeuille	5 000	8 400	99	Verkoop van portefeuille	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier :				Diverse opbrengsten van onroerend patri- monium :	03
	a) Produits de locations 34		34	34	a) Opbrengsten van verhuringen.	
	b) Produits de ventes 30		30	50	b) Opbrengsten van verkoop.	
		64				
444.05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	14 529	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).	444.05
	Totaux pour le chapitre 44.	5 064	8 464	14 712	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1963 par article — per artikel	1962 présümées — vermoe- delijke	1961 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.						
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Niet-terugvorderbare tussenkomsten van 450.01 de Staat :	
	a) Subvention ordinaire ... 440 000		429 589	405 000	a) Gewone toelage.	
	b) Subvention du Fonds Spécial (enfants anormaux) 9 036		8 957	7 567	b) Toelage van het Gemeen Fonds (abnormale kinderen).	
	c) Subvention spéciale (pour mémoire) —		1 200	—	c) Speciale toelage (pro memorie).	
	d) Ministère de l'Education Nationale et de la Culture 1 215		1 295	665	d) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
		450 251				
02	Intervention des Provinces	260	168	195	Tussenkomst van de Provincies	02
	Totaux pour le chapitre 45.	450 511	441 209	413 427	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)						
490.01	Cautions et garanties de tiers (pour mémoire)	—	20	11	Waarborgen en borgsommen van derden 490.01 (pro memorie).	
03.	Transferts de fonds et fonds en souffrance (pour mémoire)	—	51 000	42 441	Transferten en liggende gelden (pro memorie).	03
	Totaux pour le chapitre 49.	—	51 020	42 452	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	477 173	522 390	508 309	Totalen voor de ontvangsten.	

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendfallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art
CHAPITRE 51.						
511.01	Personnel statutaire	193 070	189 216	177 082	Statutair personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	4 175	3 897	3 568	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	40 975	37 591	35 780	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	106	111	109	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	300	330	359	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	156	238	303	Beroepsvorming	07
08	Indemnité couvrant des charges réelles	60	70	49	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnité ne couvrant pas des charges réelles	276	320	174	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	981	972	909	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires de reviseurs	160	160	154	Honoraria van de revizoren	512.01
02	Membres de commissions	60	30	46	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	90	123	78	Representatie	513.01
02	Déplacements :				Verplaatsingen :	02
a)	Administration	223	250	203	a) Administratie.	
b)	Inspection administrative	1 803	1 938	1 697	b) Administratieve inspectie.	
c)	Inspection médicale	132	150	144	c) Geneeskundige inspectie.	
d)	Personnes ne faisant pas partie du personnel	6	10	1	d) Personen die niet tot het personeel behoren.	
e)	Infirmières	3 782	3 840	3 453	e) Verpleegsters.	
f)	Frais de déplacements et de séjour des membres de commissions	9	5	15	f) Verplaatsings- en verblijfskosten van de leden van de commissies.	
g)	Frais de déplacements et de séjour des membres de commissions syndicales	2	10	—	g) Verplaatsings- en verblijfskosten van de leden van de syndikale commissies.	
		5 957				
Totaux pour le chapitre 51.		246 366	239 261	224 124	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
HOOFDSTUK 52.						
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	444	324	283	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02 a)	Location de matériel et de mobilier	55	55	53	a) Huren van materieel en meubilair ...	02
b)	Location de voitures automobiles	251	225	226	b) Huren van autorijtuigen.	
		306				
03	Entretien et réparation des locaux	4 107	4 170	3 572	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04 a)	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	630	640	566	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
b)	Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	100	100	81	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
		730				
05	Assurances	168	230	165	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	13	21	18	Belastingen, gemeente- en provincietaxen.	06
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	4 061	3 865	3 854	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité.	1 618	1 660	1 724	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	20	25	31	Erelonen van advocaten en deskundigen.	524.01
02	Frais de justice	10	5	—	Gerechtskosten	02

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1963	1962	1961	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
526.03	Frais de transport	224	219	226	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	313	265	262	Diverse vergoedingen aan derden	04
06	Frais de transferts d'enfants	1 104	1 106	997	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	06
07	Frais d'hôpitaux et des médecins	101	89	89	Hospitaalverpleging en medische kosten	07
08	Honoraires divers	30	45	41	Diverse erelonen	08
Totaux pour le chapitre 52.		13 249	13 044	12 188	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.01	Combustibles	3 512	3 495	3 178	Brandstoffen	531.01
02	Energie électrique	631	655	640	Electrische energie	02
03	Eau	567	637	582	Water	03
04	Gaz	149	171	149	Gas	04
05	Huile et essence	86	103	98	Olie en benzine	05
06	Produits alimentaires	12 816	13 363	12 128	Voedingsprodukten	06
07	Produits d'entretien et divers	4 727	4 622	4 387	Onderhoudsprodukten en diversen	07
532.01	Subsides aux consultations et services :				Toelagen aan raadplegingen en diensten : 532.01	
a)	Consultations prénatales ... 14 922		15 929	13 577	a) prenatale raadplegingen.	
b)	Consultations de nourrissons 31 480		31 106	25 171	b) Raadplegingen voor zuigelingen.	
c)	Cars sanitaires ... 758		1 196	893	c) Consultatiewagens.	
d)	Services de Surveillance à domicile ... 3 713		3 920	3 136	d) Diensten voor toezicht ten huize.	
e)	Consultations 3 à 6 ans 2 230		2 048	1 501	e) Raadplegingen 3 tot 6 jaar.	
		53 103				
02	Subsides aux crèches, pouponnières :				Toelagen aan kribben, kleintjesoorden : 02	
a)	Crèches ... 7 080		8 261	5 968	a) Kribben.	
b)	Pouponnières ... 17 185		16 939	15 462	b) Kleintjesoorden.	
c)	Maisons Maternelles ... 2 807		2 840	2 337	c) Tehuizen voor moeders.	
		27 072				
03	Subsides aux colonies :				Toelagen aan de kolonies : 03	
a)	Colonies agréées ... 47 348		49 525	49 922	a) Aangenomen kolonies.	
b)	Sections — col. agréées 18 049		18 040	17 092	b) Afdelingen — Aangen. kolonies.	
		65 397				
04	Subsides aux œuvres de vacances :				Toelagen aan vakantiewerken : 04	
a)	Cures de jour ... 10 993		11 160	10 729	a) Dagkuren.	
b)	Centres de vacances fixes 9 338		9 450	9 084	b) Vaste vakantiecentra.	
c)	Centres de vacances — camps ... 5 122		5 233	4 716	c) Vakantiecentra — kampen.	
		25 453				
16	Surveillance sections pré-gardiennes ...	374	400	—	Toezicht op kindertuinen	16
20	Fonds social colonies	2 561	2 400	2 309	Maatschappelijk fonds van de kolonies	20
30	Assistance aux familles	600	600	599	Bijstand aan gezinnen	30
31	Interventions exceptionnelles	20	20	5	Uitzonderingstussenkomsten	31
41	Allocations postnatales aux mères indigentes	18	20	—	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders.	41
533.01	Fournitures aux œuvres et services :				Leveringen aan werken en diensten : 533.01	
a)	Consultations prénatales 1 909		1 938	1 126	a) Prenatale raadplegingen.	
b)	Consultations de nourrissons ... 2 408		2 445	2 304	b) Raadplegingen voor zuigelingen.	
c)	Cars sanitaires ... 2		20	131	c) Gezondheidswagens.	
d)	Service de surveillance à domicile ... 493		450	479	d) Diensten voor toezicht ten huize.	
e)	Consultations 3-6 ans ... 264		311	100	e) Raadplegingen 3-6 jaar.	
f)	Crèches ... 117		20	15	f) Kribben.	
g)	Pouponnières ... 29		10	3	g) Kleintjesoorden.	
h)	Maisons Maternelles ... 1		1	—	h) Tehuizen voor moeders.	
i)	Assistants médicales ... 1 822		2 000	1 817	i) Medische assistenten.	
		7 045				
50	Lactariums. — Achat de lait	1 040	1 095	1 044	Lactariums. — Aankoop van melk	50
534.01	Remboursements divers	21	—	14 785	Terugbetalingen	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		205 192	210 423	205 467	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiement d'une rente	16	16	16	Betaling van een rente	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire)	—	—	101	Uitgaven op inkomsten met bijzondere bestemming (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 54.		16	16	117	Totalen voor hoofdstuk 54.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) acquisitions nouvelles ...	3 090	7 300	452	a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	14 390	14 808	700	b) vernieuwingen.	
		17 480				
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) acquisitions nouvelles ...	190	230	42	a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	814	825	199	b) vernieuwingen.	
	c) renouvellements mobilier scolaire ...	153	155	23	c) vernieuwingen schoolmeubilair.	
		1 157				
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles ...	255	246	126	a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	828	617	254	b) vernieuwingen.	
	c) renouvellements matériel didactique ...	144	145	104	c) vernieuwingen didactisch materieel.	
		1 227				
05	Véhicules automobiles — renou- vellement ...	80	95	125	Autovoertuigen — vernieuwingen.	05
07	Bibliothèque ...	144	140	128	Bibliotheek ...	07
08	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (pour mémoire) ...	—	—	4	Waarborgen en borgsommen door het N.W.K. gedeponeerd (pro memorie).	08
	Totaux pour le chapitre 55.	20 088	24 561	2 157	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.08	Avances à divers (pour mémoire) ...	—	—	15 164	Voorschotten aan diversen (pro memorie)	560.08
	Totaux pour le chapitre 56.	—	—	15 164	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.						
(Dépenses pour ordre.)						
590.01	Remboursement sur garanties et cautions de tiers (pour mémoire) ...	—	20	11	Terugbetaling van waarborgen en borg- sommen aan derden (pro memorie).	590.01
03	Affectation de fonds en souffrance (pour mémoire) ...	—	51 000	42 440	Aanwending van liggende gelden (pro memorie).	03
	Totaux pour le chapitre 59.	—	51 020	42 451	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	484 911	538 325	501 669	Totalen voor de uitgaven.	

B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article — per artikel	1962 présumées — vermoede- lijke	1961 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergements, de séjour, interventions, bourses d'études, etc. ...	600	750	645	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studie-beurzen, enz.	411.03
07	Remboursement sur prêts sociaux ...	500	500	1 859	Terugbetaling op sociale leningen ...	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire).	—	—	1	Interesten op beleggingen (pro memorie).	413.01
414.01	Dons divers et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. ...	25	25	72	Allerlei giften en verkoop bloempje van het N.W.O.S.	414.01
03	Ristournes et commissions (pour mémoire) ...	—	—	17	Restorno's en commissies (pro memorie) .	03
04	Vente archives (pour mémoire) ...	—	—	1	Verkoop van archieven (pro memorie) ...	04
Totaux pour le chapitre 41.		1 125	1 275	2 595	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958).	1 900	1 900	1 017	Bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958).	420.01
03	Tutelle des orphelins ...	500	500	484	Voogdij der wezen ...	03
04	Home « Roi Albert » à Dilbeek ...	2 200	1 800	2 198	Tehuis « Koning Albert » te Dilbeek ...	04
Totaux pour le chapitre 42.		4 600	4 200	3 699	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.07	Récupération sur garanties déposées (pour mémoire) ...	—	—	3	Terugverdering op gestorte waarborgen (pro memorie) .	430.07
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	3	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs à capital réservé (pour mémoire) ...	—	—	45	Giften en legaten met voorbehouden kapitaal (pro memorie) .	441.01
Totaux pour le chapitre 44.		—	—	45	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'État :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) à Fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
	Pour frais de fonctionnement ...	30 142	27 200	24 982	Voor werkingskosten.	
	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				Voor steunverleningen ten voordele der ressorterenden van de :	
	— des 3 premières sections ...	55 400	50 000	48 500	— eerste drie afdelingen.	
	— de la 4 ^e section ...	26 500	28 000	29 500	— 4 ^e afdeling.	
02	Interventions des provinces ...	50	50	168	Tussenkomsten van de provinces ...	02
03	Interventions des communes ...	200	200	322	Tussenkomsten van de gemeenten ...	03
04	Interventions des pouvoirs publics :				Tussenkomsten der openbare besturen ...	04
	a) Loterie Africaine ...	7 000	7 000	7 000	a) Afrikaanse Loterij.	
	b) Télégrammes philanthropiques ...	1 500	1 500	1 815	b) Liefdadigheidstelegrammen.	
Totaux pour le chapitre 45.		120 792	113 950	112 287	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Transferts, régularisations, etc. (pour mémoire) ...	—	—	8 388	Overdrachten, regularisaties, enz. (pro memorie) .	490.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil Supérieur, du Bureau Permanent et du Secrétariat Permanent ...	2 423	2 100	2 100	Werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Sekretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 49.		2 423	2 100	10 488	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		128 940	121 525	129 117	Totalen voor de ontvangsten.	

B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	21 033	19 184	18 175	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pensions ...	696	946	476	Lasten van pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	3 720	2 939	3 049	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	140	133	138	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social du personnel ...	174	174	173	Sociale Dienst van het personeel ...	06
07	Formation professionnelle ...	25	25	14	Beroepsvorming ...	07
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen :	10
	a) Affiliation au service de santé administratif ...	10	9	9	a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst.	
512.02	Membres de Commissions ...	90	55	59	Leden van Commissies ...	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	30	30	30	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	125	100	17	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	370	411	342	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		26 413	24 006	22 482	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires ...	260	230	267	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	400	400	396	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc. :				Onderhoud en herstel van materieel, meubilair, enz. :	04
	a) Matériel, mobilier, machines ...	75	60	68	a) Materieel, meubilair, machines.	
	b) Véhicules automoteurs propriété de l'O.N.A.C. ...	326	250	211	b) Motorvoertuigen, eigendom van het N.W.O.S.	
	c) Lessive ...	12	4	6	c) Was.	
05	Assurances ...	407	50	20	Verzekeringen ...	05
07	Stocks et produits de consommation ...	290	320	256	Stocks en verbruiksproducten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	1 377	1 390	1 256	Allerhande bureaukosten ...	522.01
523.01	Frais de publication : bulletin d'information et brochures de législation sociale.	20	22	8	Publikatiekosten : voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux ...	10	10	—	Geschillen ...	524.01
526.03	Frais de transports ...	10	18	1	Vervoerkosten ...	526.03
05	Frais divers ...	60	3	39	Allerhande kosten ...	05
Totaux pour le chapitre 52.		2 867	2 757	2 528	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Ressortissants de la guerre 1914-1918 et 1940-1945 ...	58 600	55 200	55 049	Ressortierenden van de oorlog 1914-1918 en 1940-1945.	532.01
02	Ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) ...	28 500	30 000	30 499	Ressortierenden afhankelijk van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten).	02
04	Gestion home « Roi Albert » à Dilbeek (crédit non limitatif) ...	1 450	1 100	1 469	Beheer van het tehuis « Koning Albert » te Dilbeek (niet-limitatief krediet).	04
533.01	Dépenses particulières (crédits non limitatifs) :				Bijzondere uitgaven (niet-limitatieve kredieten) :	533.01
	a) Prêts sociaux ...	250	500	161	a) Sociale leningen.	
	b) Prêts (Sainte-Ode) (pour mémoire) ...	—	—	48	b) Leningen Sinte-Ode (pro memorie).	
	c) Prêts sur livrets de dotation (F.B.G.B.) ...	100	—	—	c) Leningen op dotatieboekjes (B.S.G.B.).	
		350	—	—		
Totaux pour le chapitre 53.		88 900	86 800	87 226	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article — per artikel	1962 prévues — voorzien	1961 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958)	1 900	2 000	1 923	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958).	540.01
02	C.R.P.G. (pour mémoire)	—	—	5	V.C.K.G. (pro memorie)	02
03	Tutelle des orphelins	500	500	611	Voorzorg der wezen	03
04	Gestion Home de Dilbeek	2 200	1 800	2 198	Beheer Tehuis te Dilbeek	04
Totaux pour le chapitre 54.		4 600	4 300	4 737	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier. — Acquisitions nouvelles	500	50	32	Meubilair. — Nieuwe aankopen	550.02
03	Machines. — Acquisitions nouvelles	100	100	100	Machines. — Nieuwe aankopen	03
04	Matériel. — Acquisitions nouvelles	50	50	33	Materieel. — Nieuwe aankopen	04
05	Véhicules automobiles. — Acquisitions nouvelles	200	225	216	Autovoertuigen. — Nieuwe aankopen	05
07	Bibliothèque	12	12	4	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		862	437	385	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Transferts, régularisations, etc. (pour mémoire)	—	—	12 519	Overdrachten, regularisaties, enz. (pro memorie).	590.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent	2 423	2 100	2 100	Werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 59.		2 423	2 100	14 619	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		126 065	120 400	131 977	Totalen voor de uitgaven.	

C. — Œuvre nationale des invalides de la Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1963 par article — per artikel	1962 présumées — vermoede- lijke	1961 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des prestations. — Ateliers protégés	1 100	—	—	Opbrengst van de prestaties. — Beschermde werkplaatsen.	411.03
05	Récupérations diverses	500	—	1 885	Verscheidene terugvorderingen	05
413.01	Intérêts sur placements	155	5	98	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	887	—	48	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Intérêts sur prêts. — Office de Crédit ...	22 000	22 500	21 559	Interesten op leningen. — Kredietdienst ...	03
414.01	Tombola O.N.I.G. — Vente de billets (pour mémoire)	—	6 000	—	Tombola N.W.O.I. — Verkoop van biljetten (pro memorie)	414.01
02	Quote-part bénéfice Loterie Africaine ...	8 075	8 075	8 075	Aandeel winst Afrikaanse Loterij	02
03	Calendriers	850	1 000	859	Kalenders	03
04	Le Bourges des Prisonniers	150	100	90	Bourges der Krijgsgevangenen	04
05	Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie	1 150	1 100	1 155	Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen.	05
06	Dons divers et collectes	1 500	800	1 610	Verscheidene giften en inzamelingen ...	06
07	Ornithophilie	12	10	3	Ornithophilie	07
08	Editions Fire (pour mémoire)	—	—	4	Uitgeverij Fire (pro memorie)	08
09	Versements pour examens (pour mémoire)	—	—	1	Stortingen voor examens (pro memorie) ...	09
10	Remboursement de créances litigieuses ...	18	—	5	Terugbetaling van dubieuze schuldverderingen.	10
Totaux pour le chapitre 41.		36 397	39 590	35 392	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	« Infirmerie » à Uccle	1 417	1 825	—	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	420.02
03	Home « Princesse Jean de Mérode » à Ixelles (pour mémoire)	—	—	437	Tehuis « Prinses Jean de Mérode » te Elsene (pro memorie)	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle.	3 985	4 100	3 836	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
05	« Home pour enfants » à Westende (pour mémoire)	—	—	2	« Tehuis voor kinderen » te Westende (pro memorie)	05
06	« Maison de repos » à Seny	1 560	540	603	« Rusthuis » te Seny	06
07	Compte de vérification (pour mémoire) ...	—	—	1 025	Verificatierekening (pro memorie)	07
08	Vente de l'immeuble sis à Westende (pour mémoire)	—	—	1 200	Verkoop van het onroerend goed gelegen te Westende (pro memorie)	08
Totaux pour le chapitre 42.		6 962	6 465	7 103	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Vente d'immeubles (pour mémoire) ...	—	6 000	6 304	Verkoop van onroerende goederen (pro memorie)	430.01
07	Récupération de garanties déposées (pour mémoire)	—	—	25	Terugvordering van gestorte waarborgen (pro memorie)	07
Totaux pour le chapitre 43.		—	6 000	6 329	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	5	7	241	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	35 000	65 000	8 500	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire)	—	—	1 578	Realisatie van beleggingen (pro memorie)	444.02
03	Produit des loyers (pour mémoire)	—	—	87	Opbrengst der huishuren (pro memorie) ...	03
05	Office de Crédit. — Remboursement de prêts	114 500	115 500	113 545	Kredietdienst. — Terugbetaling van leningen.	05
06	Service social du personnel. — Remboursement de prêts	30	20	11	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen.	06
Totaux pour le chapitre 44.		149 535	180 527	123 962	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article — per artikel	1962 présumées — vermoede- lijke	1961 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
	1. Frais de fonctionnement. 44 200		42 449	37 072	1. Werkingskosten.	
	2. Assistance 14 000		21 000	21 000	2. Hulp.	
	3. Soins médicaux et prothèse 360 900		340 288	329 310	3. Medische verzorging en prothese.	
	4. Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre ». 100		150	—	4. Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	
	5. Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèse. Ressortissants étrangers. 50		50	—	5. Medische en farmaceutische zorgen en prothesis. Buitenlandse rechthebbenden.	
	6. Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes .. 1 500		1 500	1 500	6. Plaatsen van de oorlogsinvaliden in de tehuizen van het N.W.O.I. en in de andere tehuizen.	
		420 750				
02	Interventions des provinces :				Tussenkomsten der provinciën	02
	a) Subsidés 60	60	30	60	a) Toelagen.	
03	Interventions des communes :				Tussenkomsten der gemeenten	03
	a) Subsidés 240	240	400	241	a) Toelagen.	
	Totaux pour le chapitre 45.	421 050	405 867	389 183	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.04	Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C.	51	—	—	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.	490.04
	Totaux pour le chapitre 49.	51	—	—	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	613 995	638 449	561 969	Totalen voor de ontvangsten.	

C. — Œuvre nationale des invalides de la Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article per artikel	1962 prévues voorziene	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	27 530	25 110	24 875	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03
	a) Pensions de retraite		2 780	2 288	a) Rustpensioenen.	
	b) Pensions de survie		915	928	b) Overlevingspensioenen.	
		4 130				
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	4 395	4 049	3 924	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :	05
	a) Assurances accidents du travail ...	235	235	221	a) Verzekering werkongevallen.	
06	a) Service social du personnel :				a) Sociale dienst van het personeel :	06
	1. Interventions à fonds perdus		135	136	1. Niet terugvorderbare tussenkomsten.	
	2. Prêts (crédits non limitatifs)		60	21	2. Leningen (niet limitatieve kredieten).	
		205				
	b) Frais de fonctionnement du mess ...	92	92	42	b) Werkingskosten van de refter.	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de caisse	3	3	3	a) Kasvergoedingen.	
512.03	Frais de contrôle et d'organisation	60	60	60	Controle- en organisatiekosten	512.03
513.02	Déplacements (personnel et autres)	750	725	813	Verplaatsingen (personeel en anderen) ...	513.02
514.01	Tombola O.N.I.G. : Achats lots — Ristournes — Frais divers — Participation tiers (pour mémoire)		3 000		Tombola N.W.O.I. : Aankoop loten — Teruggaven — Diverse onkosten — Deelneming derden (pro memorie).	514.01
03	Calendriers	425	450	434	Kalenders	03
04	Le Bourges des Prisonniers	35	40	36	Bourges der Krijgsgevangenen	04
Totaux pour le chapitre 51.		37 860	37 654	33 781	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	435	365	394	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier (pour mémoire)		105		Huur van materieel en meubilair (pro memorie).	02
03	Entretien et réparation des locaux	950	1 000	749	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier		240	175	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles		50		b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen.	
		276				
05	Assurances	68	52	19	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles		225	185	a) Brandstoffen	07
	b) Énergie électrique et gaz		250	185	b) Elektrische energie en gas.	
	c) Eau		40	36	c) Water.	
		490				
08	Divers	20	20	144	Verscheidene	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3 481	3 618	3 333	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité :				Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :	523.01
	a) Brochures pour rapports et divers (pour mémoire)		30		a) Brochures voor verslagen en diverse.	
524.01	Honoraires	200	200	225	Erelonen	524.01
525.01	Office de Crédit — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ...	23 175	22 000	19 794	Kredietdienst — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet limitatieve kredieten).	525.01
526.01	Frais de transport	60	60	45	Vervoerongkosten	526.01
Totaux pour le chapitre 52.		29 155	28 255	25 284	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	200	150	18	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) :				Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) :	532.01
	a) Assistance	20 309	32 437	31 168	a) Hulp.	
	b) Réadaptation	4 000	—	—	b) Heropleiding.	
		24 309				
02	Soins médicaux et prothèse aux invalides de guerre	358 100	337 038	326 160	Medische verzorgingen en prothese aan de oorlogsinvaliden.	02
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	2 800	3 250	3 150	Medische zorgen aan wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingpensioenen.	03
04	Réadaptation « Enfants mutilés de guerre »	100	150	91	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	04
05	Soins médicaux et prothèse. — Ressortissants étrangers	50	50	51	Medische zorgen en prothese. — Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif) :				Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :	06
	a) Dans les homes de l'O.N.I.G.	1 800	1 590	1 528	a) In de tehuizen van het N.W.O.I.	
	b) Dans les autres homes	1 500	1 400	1 438	b) In de andere tehuizen.	
		3 300				
533.01	Divers	100	100	121	Verscheidene	533.01
	Totaux pour le chapitre 53.	388 959	376 165	363 725	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.02	Infirmierie à Uccle	1 730	1 825	—	Verplegingsinrichting, te Ukkel	540.02
03	Home « Princesse Jean de Mérode » à Ixelles (pour mémoire)	—	—	622	Tehuis « Prinses Jean de Merode » te Elsene (pro memorie).	03
04	« Institut national des Invalides » à Uccle.	4 660	4 700	4 360	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	« Maison de Repos » à Seny	1 560	540	507	« Rusthuis » te Seny	06
07	Frais de grosses réparations des homes.	645	510	560	Grote herstellingswerken aan de tehuizen.	07
08	Compte de vérification. Achats de matériel, de mobilier et de fournitures et rémunération de prestations diverses pour le service des soins pharmaceutiques	500	500	567	Verificatierekening. — Aankoop van materieel, meubilair en bureaubenodigdheden en bezoldiging van verscheidene prestaties voor de dienst voor farmaceutische zorgen.	08
09	Aménagement de l'infirmierie, à Uccle (pour mémoire)	—	—	741	Inrichting van de infirmierie te Ukkel (pro memorie).	09
	Totaux pour le chapitre 54.	9 095	8 075	7 357	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles	6 000	6 000	—	a) Nieuwe aankopen.	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles	400	150	150	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	1 000	—	a) Nieuwe aankopen (pro memorie).	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	150	150	165	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles	500	500	—	a) Nieuwe aankopen.	
	Totaux pour le chapitre 55.	7 050	7 800	315	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Office de Crédit. Remboursements à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	33 330	31 000	30 830	a) Kredietdienst — Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	560.01
05	Consolidation de fonds de réserve (pour mémoire)	—	—	9 763	Consolidatie van reservefondsen (pro memorie).	05
06	Placements divers (pour mémoire)	—	—	1 009	Diverse beleggingen (pro memorie) ...	06
07	Avances au personnel (frais de déplacement pour mémoire)	—	—	4	Voorschotten aan het personeel (verplaatsingskosten) (pro memorie).	07
08	Office de Crédit — Prêts à accorder (crédits non limitatifs)	114 995	150 000	49 451	Kredietdienst — Te verlenen leningen (niet-limitatieve kredieten).	08
	Totaux pour le chapitre 56.	148 325	181 000	91 057	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.04	Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C.	51	—	—	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.	590.04
	Totaux pour le chapitre 59.	51	—	—	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	620 495	638 949	521 519	Totalen voor de uitgaven.	

Note justificative. — Le budget de l'O.N.I.G. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 620 495 000 francs, les recettes à 613 995 000 francs. Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'État.

Le déséquilibre de 6 500 000 francs représente le montant des dépenses à charge du « compte vérification » (500 000 francs, art. 540.08) et pour acquisition d'immeuble (6 000 000 de francs, art. 550.01). Il sera couvert par un prélèvement sur le reliquat du « compte vérification » et par le produit de la vente, en 1961, de l'immeuble sis chaussée d'Ixelles (cf. art. 430.01).

Verantwoordingsnota. — De begroting van het N.W.O.I. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 620 495 000 frank en de ontvangsten op 613 995 000 frank geraamd. Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage.

Het tekort van 6 500 000 frank vertegenwoordigt het bedrag van de uitgaven ten laste van de « verificatierekening » (500 000 frank, art. 540.08) en voor de aankoop van onroerende goederen (6 000 000 frank, art. 550.01). Het zal worden gedekt door een voorafneming op het overschot van de « verificatierekening » en door de opbrengst van de verkoop in 1961 van het gebouw gelegen Elsenesteenweg (art. 430.01).

D. — Société nationale du Logement.
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article — per artikel	1962 présuées — vermoede- lijke	1961 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.06	Produit des locations	27	27	27	Opbrengst van verhuringen	411.06
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Chargements dus par les sociétés	40 300	39 400	37 765	a) Lasten verschuldigd door de erkende	
	agréées	291 300	273 000	244 700	vennootschappen.	
	b) Intérêts dus par les sociétés agréées.				b) Intersten verschuldigd door de	
					erkende vennootschappen.	
	c) Indemnités forfaitaires dues par les	4 000	1 925	2 005	c) Forfaitaire vergoedingen verschul-	
	sociétés agréées				digd door de erkende vennootschap-	
09	Récupération de frais administratifs expo-	401	140	285	pen.	
	sés pour compte de tiers				Terugvordering van administratieve kos-	09
					ten ten laste genomen voor rekening van	
					derden.	
412.01	Publicité	7	6	8	Publiciteit	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Intersten op beleggingen :	413.01
	a) Sur dépôts en banques	7 500	9 200	6 683	a) Op deposito's in banken.	
	b) Sur prêts au personnel	4	5	5	b) Op leningen aan het personeel.	
	c) Sur découverts en comptes courants.	700	750	961	c) Op tekorten in lopende rekeningen.	
02	Revenus du portefeuille-titres	925	925	933	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Revenus divers	1	1	274	Diverse inkomsten	03
Totaux pour le chapitre 41.		345 165	325 379	293 646	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Crédits exceptionnels remboursés par les	1 000	2 000	1 699	Terugbetaling van buitengewone kredie-	420.01
	sociétés agréées				ten door de erkende vennootschappen.	
02	Dotation en faveur de l'Institut National	4 125	5 000	2 707	Dotatie ten bate van het Nationaal Insti-	02
	du Logement				tut voor de Huisvesting.	
03	Retenues sur indemnités autos des inspec-	200	200	159	Afhouding op de vergoedingen voor auto's	03
	teurs				van inspecteurs.	
04	Revenus du Fonds de Prévoyance sociale.	45	45	51	Inkomsten van het Sociaal Voorzorgs-	04
05	Remboursements sur avances accordées au				terugbetalingen op voorschotten toege-	05
	personnel par le Fonds de Prévoyance	35	28	72	staan aan het personeel ten laste van het	
	sociale				Sociaal Voorzorgs-	
06	Versement par sociétés agréées de sup-				storting door de erkende vennootschappen	06
	pléments de loyers réadaptés à porter				van het bedrag van de wederaanpas-	
	au Fonds de Compensation Loyers				sing der huishuren over te dragen op het	
	(pour mémoire)	—	10 000	—	Compensatiefonds der huishuren (pro	
					memorie).	
Totaux pour le chapitre 42.		5 405	17 273	4 688	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles (pour mémoire)	—	—	274	Gebouwen (pro memorie)	430.01
02	Mobilier	3	3	—	Meubilair	02
03	Machines	5	5	—	Machines	03
04	Matériel	3	3	—	Materieel	04
06	Economat	500	500	451	Economaat	06
07	Timbres fiscaux	30	30	24	Fiscale zegels	07
08	Récupération de garanties déposées	1	1	—	Terugvordering van gestorte waarborgen.	08
Totaux pour le chapitre 43.		542	542	749	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts. — A long terme.	1 650 000	2 000 000	1 079 926	Opbrengst der leningen. — Op lange ter- 442.01	
					miijn.	
02	Produits des emprunts. — A moyen	280 000	175 000	118 900	Opbrengst der leningen. — Op half lange 02	
	terme				termijn.	
444.01	Remboursement sur prêts à court terme.	21 100	23 225	17 023	Terugbetaling op leningen op korte ter- 444.01	
					miijn.	
02	Réalisation de placements (portefeuille) ...	10	10	185	Realisatie van beleggingen (portefeuille). 02	
03	Remboursement sur prêts sur PA. ...	450 000	100 000	18 162	Terugbetaling op leningen mits BA. ... 03	
04	Remboursement sur avances récupérables	75	75	66	Terugbetaling op terugvorderbare voor- 04	
	accordées au personnel				schotten verleend aan het personeel.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article — per artikel	1962 présunées — vermoede- lijke	1961 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
444.05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers.	235 564	217 048	202 417	Terugbetaling op terugvorderbare voor- 444.05 schotten toegestaan aan of voor reke- ning van derden.	
06	Produits de ventes par sociétés agréées ...	350 000	400 000	380 157	Verkoopopbrengsten der erkende vennoot- 06 schappen.	
	Totaux pour le chapitre 44.	2 986 749	2 915 358	1 816 836	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.						
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Tussenkomen van de Staat niet terugvor- 450.01 derbaar :	
a)	Réduction de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat.	63 000	50 000	52 357	a) Huurvermindering aan de kroostrijke 02 gezinnen terugbetaald door de Staat.	
b)	Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons	40 000	30 000	47 916	b) Staatspremien aan de kopers van volkswoningen.	
c)	Intervention du Fonds National du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953)	2 115	1 300	908	c) Tussenkomen van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van interest en aflossing der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezonde woningen (art. 8 van de wet van 7 december 1953).	
d)	Intervention du Fonds National du Logement dans le service financier des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	926 197	902 717	645 544	d) Tussenkomen van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de financiële dienst van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen der provinciën : 02	
a)	Primes aux acquéreurs de maisons.	2 000	750	2 032	a) Premien aan kopers van huizen.	
	Totaux pour le chapitre 45.	1 033 312	984 767	748 757	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.						
<i>(Recettes pour ordre.)</i>						
490.02	Dépôts en compte courant par sociétés agréées ...	1 245 000	1 225 500	1 160 633	Deposito's op rekening-courant door 490.02 erkende vennootschappen.	
04	Annuités sur crédits emprunts F.N.H. ...	409 557	382 810	344 889	Annuititeiten op kredieten leningen N.F.H. 04	
	Totaux pour le chapitre 49.	1 654 557	1 608 310	1 505 522	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	6 025 730	5 851 629	4 370 198	Totalen voor de ontvangsten.	

D. — Société nationale du Logement.

D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
a)	Personnel statutaire	26 500	24 750	20 805	a) Personeel in statutair rechtsverband.	
b)	Personnel recruté à titre temporaire.	550			b) Tijdelijk aangeworven personeel.	
c)	Salaires	400	350	304	c) Salarissen.	
02	Rémunérations du personnel de complément	175	150	137	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	1 900	2 000	1 404	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3 900	3 750	3 453	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	2 100	1 550	1 373	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
07	Assurances contre les accidents de travail.	250	200	164	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen ...	07
10	Honoraires forfaitaires	75	100	8	Forfaitaire erelonen	10
11	Subside à l'Amicale du Personnel	65	65	65	Toelage aan de Vriendenkring van het Personeel.	11
512.01	Administrateurs et commissaires	750	750	679	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	50	50	4	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	275	275	258	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	100	125	25	Representatie	513.01
02	Déplacements administrateurs, commissaires et réviseurs	175	200	132	Verplaatsingen beheerders, commissarissen en reviseurs.	02
03	Déplacements du personnel	1 250	1 250	967	Verplaatsingen personeel	03
04	Frais missions, voyages d'études, participation congrès	300	300	231	Oprachten, studiereizen en congressen.	04
Totaux pour le chapitre 51.		38 815	35 865	30 009	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Contributions foncières et charges complémentaires	200	200	136	Grondbelastingen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier	500	500	232	Onderhoud en herstelling van lokalen, materieel en meubilair.	03
04	a) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme ...	50	50	28	a) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	04
b)	Huile, essence etc. pour autos, propriété de l'organisme	80	80	56	b) Olie, benzine, enz. voor auto's, eigendom van het organisme.	
05	Assurances	75	60	59	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	30	30	12	Belastingen, gemeente- en provincietaxes	06
07	Combustibles	175	200	101	Brandstoffen	07
08	Eau, gaz, électricité	150	160	114	Water, gas, electriciteit	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaukosten :	522.01
a)	Fournitures de bureau	700	700	552	a) Bureaubenodigdheden.	
b)	Affranchissement du courrier, téléphone et télégraphie	175	200	141	b) Frankeerkosten, telefoon en telegraaf.	
c)	Documentation (journaux et périodiques)	100	100	83	c) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
d)	Cotisations diverses	100	100	73	d) Diverse bijdragen.	
e)	Frais de banque et de C.C.P.	75	60	56	e) Bank- en P.C.R. kosten.	
f)	Divers	65	50	52	f) Diversen.	
		1 215				
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	1 050	300	458	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires avocat et frais de justice	200	200	61	Erelonen advocaat en gerechtskosten ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts	250 567	236 822	213 657	Interesten op leningen	525.01
02	Intérêts sur avances	18 000	18 486	18 997	Interesten op voorschotten	02
03	Intérêts sur avances C.G.E.R. (P.A. II)	10 000	7 500	1 293	Interesten op voorschotten A.S.L.K. (B.A. II).	03
04	Divers	3	3	3	Diversen	04
Totaux pour le chapitre 52.		282 295	265 801	236 164	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.02	Avances aux sociétés agréées :				Voorschotten aan de erkende vennoot-	533.02
	a) sur crédits ordinaires et produits de ventes :				schappen :	
	A. Crédits d'engagements :				a) op gewone kredieten en verkoop-	
	1° Construction de 7 000 logements sur programmes approuvés et à approuver 7 000 × 300 000 = ...	2 100 000			opbrengsten :	
	2° Acquisitions de terrains ...	320 000			A. Vastleggingskredieten :	
	3° Annexes et divers ...	35 000			1° Oprichten van 7 000 woningen van de reeds goedgekeurde en nog goed te keuren bouwprogramma's 7 000 × 300 000 =	2 100 000
		2 455 000	2 735 000	1 507 348	2° Grondaankopen ...	320 000
	B. Montant des liquidations ...	2 000 000	2 400 000	1 516 146	3° Bergplaatsen en diverse ...	35 000
	b) sur crédits promesse d'acquisition :				B. Vereffeningskredieten.	
	A. Crédits d'engagements :				b) op kredieten belofte aankoop :	
	1 200 logements ...	420 000	280 000	352 028	A. Vastleggingskredieten :	
	B. Montant des liquidations ...	400 000	251 000	136 959	1 200 woningen ...	420 000
	c) sur prêts à court terme :				B. Vereffeningskredieten.	
	A. Créd. d'engagements ...	25 000	40 000	11 643	c) op leningen op korte termijn :	
	B. Montant des liquidations ...	25 000	40 000	15 150	A. Vastleggingskredieten ...	25 000
		2 900 000			B. Vereffeningskredieten.	
		2 425 000				
534.01	Remboursements de trop-perçu ...	25	20	28	Terugbetaling van teveel geïnde gelden.	534.01
535.01	Intérêts sur dépôts ...	19 000	16 750	17 370	Interesten op deposito's ...	535.01
Totaux pour le chapitre 53 :					Totalen voor hoofdstuk 53 :	
	Crédits d'engagements ...	2 900 000	3 055 000	1 871 019	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidations ...	2 444 025	2 707 770	1 685 653	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Transfert en compte courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat ...	63 000	60 000	52 357	Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	540.01
02	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par l'Etat ...	40 000	30 000	47 916	Overdracht in rekening-courant van de premiiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat.	02
03	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par les Provinces ...	2 000	750	2 032	Overdracht in rekening-courant van de premiiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de Provincies.	03
04	Transfert en compte courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953	2 115	1 300	908	Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	04
05	Remboursement à l'Etat des crédits agréés, tionnels accordés aux sociétés agréées.	1 000	2 000	1 699	Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan de erkende vennootschappen verleend.	05
06	Versement à l'Institut National du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956 ...	4 125	5 000	2 707	Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956.	06
07	Retraits sur fonds d'amortissement des autos des inspecteurs ...	200	200	193	Afhaling op afhoudingen voor amortisatie auto's van inspecteurs.	07
08	Interventions du Fonds de Prévoyance sociale ...	200	180	103	Tussenkomen van het Sociaal Voorzorgsfonds.	08
Totaux pour le chapitre 54.		112 640	99 430	107 915	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles et terrains :				Gebouwen en gronden :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles ...	22 000	7 500	832	a) Nieuwe aankopen.	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles ...	200	200	4	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles ...	500	400	109	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles ...	50	50	21	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire) ...	—	—	6	a) Nieuwe aankopen (pro memorie).	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1963	1962	1961	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
550.06	Economat :				Economaat :	550.06
	a) Acquisitions nouvelles	500	500	390	a) Nieuwe aankopen.	
07	Timbres fiscaux	30	30	25	Fiscale zegels	07
08	Garanties	20	20	—	Waarborgen	08
	Totaux pour le chapitre 55.	23 300	8 700	1 387	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	243 391	230 026	214 911	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances de la C.G.E.R. (P.A. II)	330 000	75 000	13 900	Terugbetalingen van voorschotten A.S.L.K. (B.A. II)	03
05	Consolidation fonds de réserve	10	10	178	Consolidatie reservefondsen	05
08	Remboursement à la Caisse autonome des Domages de Guerre	7 000	5 000	3 000	Terugbetaling aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade	08
	Totaux pour le chapitre 56.	580 401	310 036	231 989	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	CHAPITRE 57.				HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat (pour mémoire) ...	—	—	3 416	Storting aan de Staat (pro memorie) ...	570.01
	Totaux pour le chapitre 57.	—	—	3 416	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.02	Retrait de dépôts en compte courant par sociétés agréées	1 208 500	1 138 500	1 082 647	Terugvordering van deposito's in rekening- courant door de erkende vennootschap- pen	590.02
04	Service financier des emprunts émis en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	1 335 754	1 285 527	990 433	Financiële dienst der leningen uitgegeven in toepassing van de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956	04
	Totaux pour le chapitre 59.	2 544 254	2 424 027	2 073 080	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.				Totalen voor de uitgaven.	
	Crédits d'engagements	2 900 000	3 055 000	1 871 019	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidations	6 025 730	5 851 629	4 369 613	Vereffeningskredieten.	

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article — per artikel	1962 présumées — vermoede- lijke	1961 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes de terrains	34 100	34 100	33 279	Opbrengst van verkopen van gronden. 411.01	
02	Débiteurs hypothécaires : amortisse- ments et remboursements	354 500	332 985	289 381	Hypothecaire schuldenaars : aflossingen en terugbetalingen. 02	
03	Débiteurs hypothécaires : intérêts	163 752	150 831	142 403	Hypothecaire schuldenaars : interesten ... 03	
04	Intérêts sur avances aux sociétés agréées. 380	380	535	707	Interesten op voorschotten aan toegelaten maatschappijen. 04	
05	Intérêts sur avances aux Ligues du Coin de Terre	8	8	8	Interesten op voorschotten aan het Werk van de Akker. 05	
06	Amortissements sur avances aux Ligues du Coin de Terre	10	10	9	Aflossingen op voorschotten aan het Werk van de Akker. 06	
07	Primes d'assurance-vie	48 250	44 250	48 438	Levensverzekeringspremies 07	
08	Produit de locations	5 537	5 106	4 486	Opbrengst van verhuringen 08	
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	1 150	1 150	1 482	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden. 09	
10	Divers	225	225	257	Verscheidene 10	
412.01	Publications	3 550	3 400	3 077	Publicaties 412.01	
413.01	Intérêts sur dépôts en banques	7 000	7 000	5 007	Interesten op bankdeposito's 413.01	
02	Intérêts sur dépôts en compte courant	250	250	201	Interesten op deposito's in lopende reke- ning. 02	
03	Revenus du portefeuille-titres	15 103	15 591	16 156	Inkomsten van de effecten-portefeuille ... 03	
414.01	Recettes exceptionnelles (pour mémoire)	—	—	796	Buitengewone ontvangsten (pro memorie) 414.01	
Totaux pour le chapitre 41.		633 815	595 441	545 687	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intervention des propriétaires ou des pou- voirs subordonnés dans le coût des travaux de remembrement	40 000	31 479	3 152	Tussenkost van de eigenaars of de ondergeschikte besturen in de kostprijs van de ruilverkavelingswerken. 420.01	
02	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction : a) Primes à l'acquisition 42 000 b) Fonds propres 60 675 c) Recettes des comités de remembrement 700		52 927 68 961 500	28 595 45 093 1 980	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw : a) Aankooppremies. b) Eigen middelen. c) Ontvangsten van de ruilverkave- lingscomités. 02	
		103 375				
Totaux pour le chapitre 42.		143 375	153 867	78 820	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts à long terme : a) Logement 520 000 b) Agriculture 140 000		470 000 80 000	480 000 12 000	Opbrengst der leningen op lange termijn : 442.01 a) Huisvesting. b) Landbouw.	
		660 000				
443.01	Avances remboursables (de tiers autres que l'Etat, les provinces et les com- munes)	450	450	367	Terugbetaalbare voorschotten (van der- den andere dan de Staat, de provin- ciën en de gemeenten). 443.01	
444.01	Réalisation du portefeuille-titres	8 000	8 000	236 987	Realisatie van de effecten-portefeuille ... 444.01	
02	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	1 600	1 600	1 310	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten verleend aan het personeel. 02	
03	Remboursement sur avances récupérables consenties pour compte de tiers : a) Pour compte de l'Etat, des provinces et des communes. 3 000 b) Débiteurs divers (pour mé- moire) c) Pour compte d'industriels. 1 410		8 009 10 556 1 389	2 622 6 444 1 466	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten toegestaan voor rekening van der- den : a) Voor rekening van de Staat, de provinciën en de gemeenten. b) Voor verschillende schuldenaars (pro memorie). c) Voor rekening van industriëlen. 03	
		4 410				
Totaux pour le chapitre 44.		674 460	580 004	849 196	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus : a) Intervention du Fonds Na- tional du Logement (Mini- stère de la Santé Publique et de la Famille) dans les intérêts sur emprunts 134 372		137 839	122 667	Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat : a) Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Minis- terie van Volksgezondheid en van het Gezin) in de interesten op lenin- gen. 450.01	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1963	1962	1961	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
450.01	b) Intervention du Fonds National du Logement (Ministère de la Santé Publique et de la Famille) dans les amortissements sur emprunts	163 796	164 917	—	b) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin) in de aflossingen op leningen.	450.01
	c) Intervention du Ministère de l'Agriculture dans les intérêts sur les emprunts	6 242	7 508	1 787	c) Tussenkomst van het Ministerie van Landbouw in de interesten op leningen.	
	d) Intervention du Ministère de l'Agriculture dans les amortissements sur les emprunts	115 980	—	—	d) Tussenkomst van het Ministerie van Landbouw in de aflossingen op leningen.	
	e) Subsidés du Ministère de l'Agriculture :				e) Toelagen van het Ministerie van Landbouw :	
	1° pour travaux de remembrement	60 000	49 407	—	1° voor ruilverkavelingswerken.	
	2° en remboursement de frais d'administration de remembrement	50 378	112 532	34 452	2° als terugbetaling van de administratiekosten voor de ruilverkaveling.	
		530 768				
	Totaux pour le chapitre 45.	530 768	472 203	158 906	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Receffes pour ordre.)						
490.01	Garanties débiteurs hypothécaires (demandes non suivies d'exécution)	3 000	3 000	4 433	Waarborgen hypothecaire schuldenaars (aanvragen zonder gevolg).	490.01
02	Provisions pour frais de dossiers sans suite	20	20	15	Provisie voor onkosten van dossiers zonder gevolg.	02
03	Comptes courants des sociétés agréées	25 000	25 000	30 407	Lopende rekeningen van de toegelaten maatschappijen.	03
	Totaux pour le chapitre 49.	28 020	28 020	34 855	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	2 010 438	1 829 535	1 667 464	Totalen voor de ontvangsten.	

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

5. DÉPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	30 664	30 418	36 682	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment (femmes à journée, ouvriers char- gés de l'entretien de domaines, per- sonnes engagées pour des prestations temporaires, etc.) ...	20 001	19 753		Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel (werkvrouwen, werklieden belast met het onderhoud van domeinen, per- soneel aangeworven voor tijdelijke prestaties, enz.) ...	02
03	Charges de pensions ...	241	241		Lasten van pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale ...	11 607	11 181		Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel. Extra-wettelijke sociale lasten. — Pa- tronale tussenkomst.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale ...	2 155	2 159		Sociale dienst ...	05
06	Service social ...	650	622		Aanwervingskosten en allerlei ...	06
07	Frais de recrutement et divers ...	125	125		Forfaitaire erelonen ...	07
08	Honoraires forfaitaires ...	132	132		Beheerders en commissarissen ...	08
512.01	Administrateurs et commissaires ...	466	466	364	Regeringscommissarissen ...	512.01
02	Commissaires du Gouvernement ...	99	99	83	Revisoren ...	02
03	Reviseurs ...	75	60	50	Verplaatsingen ...	03
513.01	Déplacements ...	6 200	6 000	4 957		513.01
Totaux pour le chapitre 51.		72 415	71 256	52 655	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires ...	950	800	643	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	170	170	207	Huren van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier ...	925	900	1 015	Onderhoud en herstel van lokalen, mate- rieel en meubilair.	03
04	Entretien, gestion et plantations domaine.	800	800	186	Onderhoud, beheer en beplantingen domein.	04
05	Assurances ...	40	40	45	Verzekeringen ...	05
07	a) Eau, gaz, électricité ... 350		300	246	a) Water, gas, elektriciteit ...	07
	b) Chauffage ... 400		350	317	b) Verwarming.	
09	Divers ...	750			Verscheidene ...	09
		50	50	100		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	5 308	5 358	4 538	Allerhande bureaukosten ...	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité ...	3 315	3 265	2 934	Allerhande kosten van publicaties, propa- ganda en publiciteit.	523.01
524.01	Conseils et experts ...	112	112	114	Raadgevers en experts ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement ...	251 155	250 396	227 730	Interesten op leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting.	525.01
02	Intérêts sur emprunts « Agriculture » ...	10 777	9 974	3 150	Interesten op leningen « Landbouw » ...	02
03	Intérêts sur crédits ordinaires ...	8 661	8 788	8 890	Interesten op gewone kredieten ...	03
04	Intérêts sur dépôts en comptes courants.	850	800	759	Interesten op deposito's in lopende reke- ningen.	04
05	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances ...	250	250	201	Interesten op deposito's verzekeringskas.	05
06	Impôts sur les revenus ...	393	1 338	581	Inkomstenbelastingen ...	06
526.01	Frais expertises terrains ...	125	125	92	Schattingskosten gronden ...	526.01
02	Allocations aux sociétés régionales ...	9 010	9 559	10 329	Vergoedingen aan de gewestelijke maat- schappijen.	02
03	Action sociale terrienne ...	300	500	144	Landelijke sociale actie ...	03
04	Frais examens médicaux ...	900	900	780	Onkosten geneeskundige onderzoeken ...	04
05	Bonification foncière (frais directs) ...	2 000	2 000	1 248	Bo-demverbetering (rechtstreekse kosten).	05
06	Remembrement (frais directs) ...	2 500	2 500	1 689	Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten) ...	06
07	Frais relatifs aux terrains, petites pro- priétés terriennes et fermes loués ...	1 776	1 560	723	Onkosten betreffende de verhuurde gron- den, kleine landeigendommen en boer- derijen.	07
Totaux pour le chapitre 52.		301 123	300 835	266 661	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.01	Prêts aux constructeurs privés :				Leningen aan individuele bouwers :	531.01
	a) principal ...	456 644	404 063	374 808	a) hoofdsom.	
	b) primes uniques d'assurance-vie ...	29 000	25 000	35 631	b) enige premien van levensverzeke- ring.	
02	Chantiers collectifs :				Groepswerven :	02
	a) sur contrats d'entreprise ...	347 588	451 685	211 125	a) op aannemingskontrakten.	
	b) primes uniques d'assurance-vie des nouveaux occupants ...	19 250	19 250	12 172	b) enige premien van levensverzeke- ring der nieuwe bewoners.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1963	1962	1961	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
531.02	c) acquisitions de terrains	30 000	30 000	31 847	c) aankoop van gronden.	531.02
	d) constructions et travaux divers (pour mémoire)	—	185	1 281	d) allerlei constructies en werken (pro memorie).	
03	Ouvertures de crédit aux sociétés agréées.	768	16 000	1 318	Kredietopeningen aan toegelaten maat- schappijen.	03
04	Remembrement. — Travaux	100 000	62 250	17 072	Ruilverkaveling. — Werken	04
05	Bonification foncière :				Bodemverbetering :	05
	a) Acquisitions de terrains ... 20 000		18 000	4 230	a) Aankoop van gronden.	
	b) Construction de fermes ... 11 688		9 000	12 957	b) Bouw van hofsteden.	
	c) Travaux de bonification ... 11 312		15 000	3 687	c) Werken van bodemverbetering.	
06	Avances aux comités de remembrement ...	43 000 700	500	131	Voorschotten aan de ruilverkavelings- comité's.	06
532.01	Institut National du Logement	1 550	1 500	1 500	Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	532.01
533.01	Débiteurs hypothécaires de la Caisse d'Assurances	19 460	33 546	34 922	Hypothécaire schuldenaars van de Verze- keringskas.	533.01
02	Portefeuille-titres	12 601	10 691	257 565	Effecten-portefeuille	02
03	Terrains et immeubles	47 400	30 600	14 021	Gronden en gebouwen	03
04	Capitaux-décès	31 272	29 019	9 286	Kapitalen bij overlijden	04
05	Rachats	2 291	2 157	2 126	Afkoopwaarden	05
06	Ristournes aux assurés	4 103	7 965	7 166	Restorno's aan verzekerden	06
Totaux pour le chapitre 53.		1 145 627	1 166 411	1 032 845	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
HOOFDSTUK 55.						
550.01	Immeubles. — Travaux d'agrandissement (pour mémoire)	—	—	331	Onroerende goederen. — Vergrotings- werken (pro memorie).	550.01
02	Mobilier et matériel. — Acquisitions nou- velles	2 000	2 500	3 390	Meubilair en materieel. — Nieuwe aan- kopen.	02
03	Matériel de remembrement. — Acquisi- tions nouvelles	1 000	3 000	4 496	Materieel voor ruilverkaveling. — Nieu- we aankopen.	03
04	Matériel d'exploitation. — Acquisitions nouvelles	100	100	229	Uitbatingsmateriaal. — Nieuwe aankopen.	04
Totaux pour le chapitre 55.		3 100	5 600	8 446	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
HOOFDSTUK 56.						
560.01	Amortissement emprunts Fonds National du Logement	318 757	306 908	75 918	Delgingen leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting.	560.01
02	Amortissement emprunts « Agriculture ».	120 000	3 940	—	Delgingen leningen « Landbouw » ...	02
03	Versement au Fonds National du Loge- ment (Ministère de la Santé Publique et de la Famille) (pour mémoire) ...	—	—	52 478	Storting aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Ministerie van Volks- gezondheid en van het Gezin) (pro memorie).	03
04	Amortissements sur avances de l'Etat ...	10 006	9 885	9 765	Delgingen op voorschotten van de Staat.	04
07	Avances consenties au personnel	1 600	1 600	1 907	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Avances consenties pour compte de tiers. — Industriels	450	450	587	Voorschotten toegestaan voor rekening van derden. — Industriëlen.	08
09	Remboursements sur avances de tiers ...	1 410	1 389	2 006	Terugbetalingen op voorschotten van derden.	09
10	Liquidation de crédateurs divers (pour mémoire)	—	8 717	3 429	Uitbetaling van verschillende schuld- eisers (pro memorie).	10
11	Avances pour compte du Ministère des Travaux Publics	3 000	3 000	2 107	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken.	11
Totaux pour le chapitre 56.		455 223	335 889	148 197	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.						
HOOFDSTUK 57.						
570.01	Versement à l'Etat	8	8	8	Storting aan de Staat	570.01
02	Versement aux Provinces	2	2	2	Storting aan de Provincies	02
Totaux pour le chapitre 57.		10	10	10	Totalen voor hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59.						
HOOFDSTUK 59.						
(Dépenses pour ordre.)						
(Uitgaven voor orde.)						
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc. (demandes non suivies d'exé- cution)	3 000	3 000	4 409	Terugbetaling van waarborgen, borg- sommen, enz. (zonder gevolg geble- ven aanvragen).	590.01
02	Remboursement de provisions pour frais de constitution de dossiers non réalisés.	20	20	15	Terugbetaling van provisies voor onkos- ten van samenstelling van niet verwe- zenlijke dossiers.	02
03	Comptes courants des sociétés régionales.	25 000	25 000	27 324	Lopende rekeningen van de gewestelijke maatschappijen.	03
Totaux pour le chapitre 59.		28 020	28 020	31 748	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		2 005 518	1 908 021	1 540 562	Totalen voor de uitgaven.	

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article — per artikel	1962 présumées — vermoede- lijke	1961 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produits des prestations	420	531	269	Opbrengst van de prestaties	411.03
07	Produits des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Revenue sur capitaux investis par	3 750	4 500	2 707	a) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd	
	la S.N.L.				door de N.M.H.	
	b) Retenue sur capitaux investis par	1 300	1 300	1 445	b) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd	
	la S.N.P.P.T.				door de N.M.K.L.	
	c) Droit de participation aux concours	—	—	51	c) Inschrijvingsgeld voor de wedstrij-	
	(pour mémoire)				den (pro memorie).	
09	Récupération de frais administratifs expo-				Terugvordering van administratieve kos-	09
	sés pour compte de tiers (pour mé-				ten ten laste genomen voor rekening	
	moire)				van derden (pro memorie).	
412.01	Abonnements et vente de publications ...	387	693	494	Abonnementen en verkoop van publicaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements	567	1 400	1 772	Interesten op beleggingen	413.01
414.03	Ristournes (pour mémoire)	—	—	5	Restorno's (pro memorie) :	414.03
06	a) Vente des relevés des ventes publiques				a) Verkoop van de staten der openbare	06
	immobilières	15	15	14	verkoop van immobiëlen.	
	b) Vente des formulaires « Recensement	—	10	—	b) Verkoop van de formulieren « Telling	
	de la qualité des logements » (pour				betreffende de kwaliteit der woningen»	
	mémoire)				(pro memorie).	
08	Droit d'inscription à la bibliothèque (pour	—	—	2	Inschrijvingsrecht op de bibliotheek (pro	08
	mémoire)				memorie)	
09	Divers (pour mémoire)	—	—	5	Diversen (pro memorie)	09
Totaux pour le chapitre 41.		6 439	8 449	6 845	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente de véhicules automobiles (pour	—	60	—	Verkoop autovoertuigen (pro memorie)	430.05
	mémoire)					
Totaux pour le chapitre 43.		—	60	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.05	Remboursement sur avances récupérables	270	40	70	Terugbetaling op terugvorderbare voor-	444.05
	consenties pour compte de tiers				schotten toegekend voor rekening van	
					derden.	
Totaux pour le chapitre 44.		270	40	70	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.02	Interventions des provinces :	—	—	20	Tussenkomen der provinciën :	450.02
	a) A fonds perdus (pour mémoire) ...				a) Niet-terugvorderbare (pro memo-	
					rie).	
Totaux pour le chapitre 45.		—	—	20	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		6 709	8 549	6 935	Totalen voor de ontvangsten.	

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES.(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)**5. UITGAVEN.**

Art.	LIBELLÉS	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldiging van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	7 800	8 230	7 691	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunération du personnel de complément.	840	540	608	Bezoldiging van het aanvullend personeel	02
03	Charges de pensions.	1	—	—	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale	1 140	1 135	1 128	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. Intervention patronale	120	120	107	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	171	155	140	Sociale dienst	06
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	40	30	35	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	4	4	—	Forfaitaire honoraria	10
512.01	Administrateurs	80	80	75	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	120	100	118	Leden van Commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	60	60	60	Controle-organen van de Staat	03
04	Collaborateurs des sections	150	137	104	Medewerkers van de secties	04
05	Membres des comités régionaux	260	1	—	Leden van de gewestelijke comités	05
513.01	Représentation	250	200	233	Representatie	513.01
02	Déplacements	1 105	1 126	875	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		12 141	11 918	11 174	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	896	707	669	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	a) Location de matériel et de mobilier	3	3	1	a) Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	280	280	234	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	40	40	25	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules auto-moteurs propriété de l'organisme	30	40	36	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
	c) Consommation essence et huile	35	35	41	c) benzine- en olieverbrij	
		105				
05	Assurances	24	17	15	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles	110	100	99	a) Brandstoffen	07
	b) Énergie électrique	55	67	46	b) Electrische energie.	
	c) Eau	13	18	9	c) Water.	
	d) Gaz	20	20	13	d) Gas.	
		198				
09	Parkings, garages et divers	5	10	4	Parkings, garages en diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	760	792	629	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	1 636	1 400	1 116	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires d'avocat	2	2	—	Advokatenhonoraria	524.01
526.03	Frais de transport	17	17	13	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	1 970	2 777	1 912	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Acquisition des relevés des ventes publiques immobilières	9	9	11	Aankoop van de staten der openbare verkopeningen van onroerend.	05
06	Confection de formulaires	20	10	—	Vervaardiging van formulieren	06
Totaux pour le chapitre 52.		5 925	6 344	4 873	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Organisation de concours	825	925	734	a) Organisatie van wedstrijden.	
	b) Expositions	400	330	134	b) Tentoonstellingen.	
	c) Chantiers expérimentaux	800	600	57	c) Experimentele bouwplaatsen.	
	d) Expériences et essais en laboratoires et sur chantiers	625	750	9	d) Proefnemingen en studien in laboratoria en op de bouwplaatsen.	
	e) Agrément pour l'équipement (pour mémoire)	—	100	—	e) Erkenning voor de uitrusting (pro memorie).	
		2 650				
Totaux pour le chapitre 53.		2 650	2 705	934	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	90	90	96	a) nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	30	55	21	a) nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	20	10	18	a) nieuwe aankopen.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	L I B E L L É S	1963	1962	1961	T E K S T E N	Art.
		par article <i>per artikel</i>	prévues <i>voorzien</i>	réelles <i>werkelijke</i>		
550.05 Véhicules automobiles :					Autovoertuigen :	550.05
a) Acquisitions nouvelles (<i>pour mémoire</i>)			160		a) nieuwe aankopen (<i>pro memorie</i>),	
07 Bibliothèque :		122	120	82	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		262	435	217	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.08 Avances consenties à des tiers		270	40	102	Voorschotten toegestaan aan derden	560.08
Totaux pour le chapitre 56.		270	40	102	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses.		21 248	21 442	17 300	Totalen voor de uitgaven.	

G. — Société nationale des Distributions d'eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article per artikel	1962 présumées — vermoede- lijke	1961 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Soldes d'exploitation remboursés par les communes	700	1 000	2 000	Exploitatiesaldi door de gemeenten terug- betaald.	411.03
07	Recettes d'exploitation :				Exploitatatie-ontvangsten :	07
	a) Forfaits	245 000	235 000	220 000	a) Forfaitaire.	
	b) Suppléments	125 000	125 000	112 000	b) Meerverbruik.	
	c) Divers	20 000	19 000	22 000	c) Allerlei.	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Compte banque à vue	751	500	450	a) Bank, zichtrekening.	
	b) Compte banque, subsides	600	125	165	b) Bank, rekening toelagen.	
Totaux pour le chapitre 41.		392 051	380 625	356 615	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	22 000	22 000	18 434	Pensioenkas van het personeel	420.01
Totaux pour le chapitre 42.		22 000	22 000	18 435	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts. — A long terme.	385 000	385 000	385 000	Opbrengst van de leningen. — Op lange termijn.	442.01
03	Produits des emprunts. — A court terme.	20 000	21 100	35 000	Opbrengst van de leningen. — Op korte termijn.	03
04	Produits des emprunts. — Remboursement de l'emprunt de 1952 (pour mémoire)	—	358 000	683 000	Opbrengst van de leningen. — Terugbetaling van de lening van 1952 (pro memorie).	04
Totaux pour le chapitre 44.		405 000	764 100	1 103 000	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
	a) Subsidés extraordinaires	135 000	136 000	169 000	a) Buitengewone toelagen.	
	b) Annuités (participation)	176 871	173 941	163 169	b) Jaarrenten (deelneming).	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen van de provinciën :	02
	a) Annuités	51 998	42 494	39 700	a) Jaarrenten.	
03	Interventions des communes :				Tussenkomen van de gemeenten :	03
	b) Annuités	194 543	196 776	187 460	b) Jaarrenten.	
Totaux pour le chapitre 45.		558 412	549 211	559 329	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Versement de garanties, cautions, provisions, etc.	30 000	30 000	35 000	Storting van waarborgen, borgtochten, provisies, enz.	490.01
Totaux pour le chapitre 49.		30 000	30 000	35 000	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		1 407 463	1 745 936	2 072 378	Totalen voor de ontvangsten:	

G. — Société nationale des Distributions d'eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	135 000	135 000	134 000	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel auxiliaire ...	10 500	8 600	6 644	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	11 500	11 500	11 454	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	13 000	11 550	11 108	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	9 700	9 000	7 000	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	1 000	1 000	1 000	Sociale dienst	06
512.01	Administrateurs et commissaires	405	405	405	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	100	100	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	800	800	800	Representatie	513.01
02	Déplacements	11 000	11 000	11 000	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		193 005	188 955	183 511	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	1 500	1 500	1 500	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	300	300	300	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	100	100	100	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme.	100	100	80	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Consommation des véhicules automoteurs	115	100	100	c) Verbruik van de motorvoertuigen.	
05	Assurances	40	40	30	Verzekeringen	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	3 000	3 000	3 000	Allerhande bureaukosten	522.01
525.01	Intérêts sur emprunts :				Interesten op leningen :	525.01
	a) A long terme (partie des annuités).	258 529	263 770	255 373	a) Op lange termijn (gedeelte der jaarrenten).	
	b) A court terme	21 428	2 882	—	b) Op korte termijn.	
02	Amortissement des emprunts (1952) (pour mémoire)	—	358 000	683 000	Aflossing der leningen (1952) (pro memorie).	02
03	Amortissement des emprunts (partie des annuités)	132 364	132 939	117 334	Aflossing van leningen (gedeelte der jaarrenten).	03
04	Remboursement sur prêts consentis	1 982	5 700	2 700	Terugbetaling op toegestane leningen ...	04
Totaux pour le chapitre 52.		419 458	768 431	1 063 517	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.06	Dépenses d'exploitation	80 900	80 000	78 000	Exploitatatieuitgaven	531.06
07	Travaux en régie (stock affecté)	5 000	5 000	3 000	Werken in eigen beheer (bestaande voorraad).	07
533.01	Dépenses particulières proprement dites (masse d'habillement du personnel) ...	600	500	1 000	Eigenlijke bijzondere uitgaven (kledingsfonds van het personeel).	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		86 500	85 500	82 000	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	a) Pensions payées	5 000	4 500	4 400	a) Uitbetaalde pensioenen	540.01
	b) Réassurance caisse de pension	6 500	5 800	5 400	b) Pensioenkas — tegenverzekering.	
Totaux pour le chapitre 54.		11 500	10 300	9 800	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Acquisitions d'immeubles, réseaux et compteurs	510 000	521 000	580 000	Aankoop van onroerende goederen, netten en watermeters.	550.01
02	Acquisition de mobilier	2 500	1 250	1 250	Aankoop van roerende goederen	02
04	Acquisition de matériel	1 000	1 000	1 000	Aankoop van materieel	04
05	Acquisition de véhicules automobiles ...	2 500	2 500	1 500	Aankoop van autovoertuigen	05
Totaux pour le chapitre 55.		516 000	525 750	583 750	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1963 par article — per artikel	1962 présumées — vermoede- lijke	1961 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 57.						
570.01	Versèments à l'Etat et aux communes de dividendes	154 000	140 000	125 000	Storting aan de Staat en aan de gemeen- ten van dividenden.	570.01
	Totaux pour le chapitre 57.	154 000	140 000	125 000	Totalen voor hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.01	Remboursements de garanties, cautions, provisions, etc.	27 000	27 000	24 800	Terugbetaling van waarborgen, borg- tochten, provisies, enz.	590.01
	Totaux pour le chapitre 59.	27 000	27 000	24 800	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	1 407 463	1 745 936	2 072 378	Totalen voor de uitgaven.	